

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1994-1995

9 FEBRUARI 1995

**Ontwerp van wet houdende fiscale
en financiële bepalingen**

MEMORIE VAN TOELICHTING

INLEIDING

Het ontwerp dat u ter goedkeuring wordt voorgelegd, bevat vooral bepalingen van fiscale en financiële aard.

Het doel van dit ontwerp is de Belgische financiële plaats te moderniseren in overeenstemming met de Europese richtlijnen.

Naast de aanpassing van verschillende wetgevingen van financiële aard, impliceert dit objectief eveneens de correctie van bepaalde functiestoornissen en de herziening van onze fiscale wetgeving met vrijwaring van de belangen van de Schatkist op dit vlak.

Tevens werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om sommige onvolkomenheden of weglatingen die in de tekst van bepaalde wetten van financiële aard werden vastgesteld, recht te zetten.

Concreet is het ontwerp onderverdeeld in 2 titels die respectievelijk de fiscale en de financiële bepalingen bevatten. Deze 2 titels bestaan uit 17 hoofdstukken, volgens het onderwerp van de overwogen wijzigingen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1994-1995

9 FÉVRIER 1995

**Projet de loi portant des dispositions fiscales
et financières**

EXPOSÉ DES MOTIFS

INTRODUCTION

Le projet soumis à votre approbation comprend essentiellement des dispositions d'ordre fiscal et financier.

Ce projet poursuit l'objectif de la modernisation de la place financière belge en conformité avec les Directives européennes.

Outre l'adaptation de diverses législations à caractère financier, cet objectif implique également la correction de certains dysfonctionnements et la révision de notre législation fiscale tout en sauvegardant, en ce domaine, les intérêts du Trésor.

Enfin, l'occasion a été mise à profit pour rectifier certaines imperfections ou omissions constatées dans le texte de certaines lois applicables en matière financière.

Concrètement, le projet est subdivisé en 2 titres comportant respectivement les dispositions fiscales et financières. Ces 2 titres contiennent au total 17 chapitres, selon l'objet des modifications envisagées.

Titel I (Fiscaal Gedeelte) bevat de volgende hoofdstukken.

Hoofdstuk I wil het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen wijzigen ten einde de doeltreffendheid van sommige instrumenten van de Belgische monetaire politiek te vrijwaren.

Hoofdstuk II wijzigt het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de inning van de roerende voorheffing.

De maatregelen hebben tot doel de vennootschappen erkend om fondsen voor belegging in schuldvorderingen te beheren op het vlak van de roerende voorheffing te responsabiliseren.

Dit stelsel wordt aangevuld met een maatregel die de Koning toelaat te verzaken aan de inning van de roerende voorheffing op de inkomsten van in België gedeponeerde buitenlandse effecten die worden betaald aan buitenlandse beleggingsfondsen waarvan de aandelen niet het voorwerp zijn van een openbare inschrijving in België, noch in België worden verhandeld, net zoals dit reeds bepaald is ten aanzien van gedematerialiseerde effecten en de belasting van niet-inwoners.

Hoofdstuk III brengt een loutere vormwijziging aan in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Hoofdstuk IV strekt ertoe de coördinatiecentra toe te laten obligatieleningen op meer dan één jaar uit te geven onder dezelfde voorwaarden als een gewone vennootschap.

Hoofdstuk V preciseert de inwerkingtreding van de jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen die werd ingevoerd door de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen.

Titel II (Financieel Gedeelte) bevat de volgende hoofdstukken.

Hoofdstuk I strekt ertoe het Muntfonds in een Staatsdienst met afzonderlijk beheer om te vormen.

Het Muntfonds werd opgericht bij de wet van 12 juni 1930. Het staat in voor het financieel en administratief beheer van de nationale munten, in omloop gebracht door de Nationale Bank van België, voor het beheer van de portefeuille die de tegenwaarde vormt van de munten in circulatie, én voor de financiering van de Koninklijke Munt, die als technische eenheid instaat voor de aanmaak van de munten.

De memorie van toelichting bij de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, bepaalt dat het statuut van sommige diensten, waarvan de ontvangsten en uitgaven ingeschreven zijn in een « begroting voor orde »,

Le titre I^{er} (Partie Fiscale) contient les chapitres suivants.

Le chapitre I^{er} tend à modifier le Code des taxes assimilées au timbre en vue de préserver l'efficacité de certains instruments de la politique monétaire belge.

Le chapitre II modifie le Code des impôt sur les revenus 1992 en ce qui concerne la perception du précompte mobilier.

Les mesures prises tendent à responsabiliser les sociétés agréées aux fins de gérer des fonds de placement en créances sur le plan du précompte mobilier.

Ce dispositif est complété par une mesure permettant au Roi de renoncer à la perception du précompte mobilier sur les revenus de valeurs mobilières étrangères déposées en Belgique qui sont payés à des fonds de placement étrangers dont les parts ne font pas l'objet d'une émission publique en Belgique et ne sont pas commercialisés en Belgique ainsi qu'il est déjà prévu à l'égard des titres dématérialisés et à l'impôt des non-résidents.

Le chapitre III apporte une modification de pure forme au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Le chapitre IV tend à permettre aux centres de coordination d'émettre des emprunts obligataires d'une durée supérieure à un an dans les mêmes conditions qu'une société ordinaire.

Le chapitre V précise l'entrée en vigueur de la taxe annuelle sur les organismes de placement collectif instaurée par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières.

Le titre II (Partie Financière) contient les chapitres suivants.

Le chapitre I^{er} tend à ériger le Fonds monétaire en service de l'Etat à gestion séparée.

Le Fonds monétaire a été créé par la loi du 12 juin 1930. Il est responsable de la gestion financière et administrative des monnaies nationales, mises en circulation par la Banque nationale de Belgique, de la gestion du portefeuille qui forme la contrepartie des monnaies en circulation, et du financement de la Monnaie royale de Belgique, qui, en tant qu'unité technique, s'occupe de la fabrication des monnaies.

L'exposé des motifs de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, prévoit que le statut de certains services, dont les recettes et les dépenses sont portées dans un « budget pour ordre », doit être fixé en vue de sous-

vastgesteld moet worden teneinde deze min of meer te onttrekken aan de regelen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat. Meer in het bijzonder betreft het hier diensten van de Staat met specifieke activiteiten doch zonder rechtspersoonlijkheid.

Om aan deze bepaling tegemoet te komen werd het statuut gecreëerd van Staatsdienst met afzonderlijk beheer, waarvan de werking onderworpen is aan 7 regelen vervat in titel IV, artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Bij de afschaffing van de afzonderlijke sectie van de begroting, door artikel 1 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, werden een aantal diensten, waaronder het Muntfonds, die onder de afzonderlijke sectie ressorteerden, ondergebracht bij hoofdstuk III — Staatsdiensten met afzonderlijk beheer — van de algemene uitgavenbegroting. Dit wetsvoorstel heeft tot doel het statuut van het Muntfonds als Staatsdienst met afzonderlijk beheer vast te stellen en te organiseren.

De voorgestelde hervorming van het Muntfonds gebeurt door wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds.

Hierbij wordt het Muntfonds aangeduid als Staatsdienst met afzonderlijk beheer en worden haar opdrachten geherdefinieerd, rekening houdend met de statuut-wijziging van de Koninklijke Munt van België. De herdefiniëring van de opdrachten geeft het Muntfonds de mogelijkheid zich op haar prioritaire opdracht te richten, met name het beheer van de munten in omloop en van de portefeuille.

Haar relatie met de Koninklijke Munt zal zich beperken enerzijds tot het geven van opdrachten voor het slaan van Belgische munten, waarvoor zij vervolgens door de K.M.B. zal gefactureerd worden, en anderzijds tot het verstrekken van een terugbetaalbare inbreng en voorschot in de aanvangsfase van het Staatsbedrijf. In een latere fase kunnen daarenboven nog nieuwe leningen en voorschotten toegestaan worden.

Het feit dat een dienst het statuut van Staatsdienst met afzonderlijk beheer bekomt, heeft voor gevolg dat de Koning gemachtigd wordt, op voorstel van de bevoegde minister, in dit geval de minister van Financiën, voor deze dienst beheersregelen te voorzien, die afwijken van deze van toepassing op de diensten van algemeen bestuur van de Staat. Het begrip « beheersregelen » dient hier in ruime zin geïnterpreteerd te worden: zij bevatten zowel de bepalingen inzake de begroting, de comptabiliteit en de rekeningen, als deze m.b.t. de werkelijke strategie, met inbegrip van de thesaurievraagstukken. Deze 7 regelen zijn opgenomen in artikel 140 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

traire plus ou moins celles-ci aux règles prévues pour les services d'administration générale de l'Etat. Il s'agit plus spécialement ici de services de l'Etat exerçant des activités spécifiques, mais sans personnalité juridique.

Pour rencontrer cette disposition, on a créé le statut de service de l'Etat à gestion séparée, dont le fonctionnement est soumis à sept règles contenues dans le titre IV, article 140 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Lors de la suppression de la section particulière du budget, par l'article 1^{er} de la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, un certain nombre de services, parmi lesquels le Fonds monétaire, qui relevaient de la section particulière, ont été classés dans le chapitre III — services de l'Etat à gestion séparée — du budget général des dépenses. La présente proposition de loi a pour but d'établir et d'organiser le statut du Fonds monétaire comme service de l'Etat à gestion séparée.

La réforme du Fonds monétaire, telle qu'elle est proposée, est réalisée par modification de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire.

Le Fonds monétaire se trouve ainsi désigné comme service de l'Etat à gestion séparée et ses missions sont redéfinies, compte tenu de la modification des statuts de la Monnaie royale de Belgique. La redéfinition des missions donne au Fonds monétaire la possibilité de se consacrer à sa mission prioritaire, en l'espèce la gestion des monnaies en circulation et celle du portefeuille.

Sa relation avec la Monnaie royale de Belgique se limitera, d'une part, à donner des ordres pour la frappe de monnaies belges, qui lui sera ensuite facturée par la M.R.B., et, d'autre part, à fournir, dans la phase initiale de l'entreprise d'Etat, un apport et une avance remboursables. Dans une phase ultérieure, en outre, de nouveaux prêts et de nouvelles avances peuvent encore être consentis.

Le fait qu'un service obtient le statut de service de l'Etat à gestion séparée, a pour conséquence que le Roi est autorisé, sur proposition du ministre compétent, dans ce cas le ministre des Finances, à prévoir pour ce service des règles de gestion, qui dérogent à celles qui sont d'application aux services d'administration générale de l'Etat. La notion « règles de gestion » doit être interprétée ici de manière large: elles comprennent aussi bien les dispositions en matière de budget, de comptabilité et de comptes, que celles relatives à la stratégie effective, y compris les questions de trésorerie. Ces sept règles sont reprises à l'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Hoofdstuk II heeft vooral tot doel sommige bepalingen van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld te coördineren en bij te werken.

Hoofdstuk III heeft tot doel bepaalde uitzonderingen te preciseren op de prospectus-verplichting in geval van publiek beroep op het spaarwezen voorzien bij de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, in overeenstemming met E.E.G.-richtlijn 89/298 over het prospectus bij openbare aanbidding van effecten.

Hoofdstuk IV heeft tot doel de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen in overeenstemming te brengen met het Europese recht.

Hoofdstuk V brengt diverse wijzigingen aan de wet van 4 december 1990.

Hoofdstuk VI wijzigt de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen m.b.t. wisselkoersschommelingen.

Hoofdstuk VII strekt er vooral toe sommige bepalingen van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium te coördineren.

Hoofdstuk VIII bevat verbeteringen aan de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen.

Hoofdstuk IX wijzigt de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen om enerzijds bepaalde praktische problemen op te lossen die zich hebben voorgedaan bij de uitgifte van thesauriebewijzen, en anderzijds de fondsen voor belegging in schuldvorderingen op gelijke voet te stellen met de vennootschappen voor belegging in schuldvorderingen.

Hoofdstuk X strekt ertoe de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen aan te passen ten einde deze laatste in overeenstemming te brengen met de Europese reglementering ter zake.

Hoofdstuk XI brengt enkele formele verbeteringen aan in de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten.

Hoofdstuk XII strekt ertoe de Koninklijke Munt van België om te vormen in een Staatsbedrijf.

Aan het statuut van de Koninklijke Munt van België zijn reeds de hierna beschreven aanpassingen aangebracht geworden.

Le chapitre II a essentiellement pour objet de coordonner et de mettre à jour certaines dispositions de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique.

Le chapitre III vise à préciser, en conformité avec la directive 89/298/C.E.E. sur le prospectus d'offre publique de valeurs mobilières, certains cas d'exemptions de l'obligation de prospectus en matière d'émissions publiques prévus par la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

Le chapitre IV tend à adapter la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux aux exigences du droit européen.

Le chapitre V apporte diverses modifications à la loi du 4 décembre 1990.

Le chapitre VI modifie la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires en ce qui concerne les pertes et gains de change.

Le chapitre VII tend principalement à coordonner certaines dispositions de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

Le chapitre VIII comporte des améliorations de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés de droit privé.

Le chapitre IX modifie la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt afin, d'une part, de régler certains problèmes pratiques rencontrés dans les émissions de billets de trésorerie et, d'autre part, de mettre sur le même pied les fonds de placement en créances et les sociétés d'investissement en créances.

Le chapitre X vise à adapter la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit en vue de mettre cette dernière en conformité avec la réglementation européenne en la matière.

Le chapitre XI apporte quelques corrections formelles à la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières.

Le chapitre XII vise à ériger la Monnaie royale de Belgique en entreprise d'État.

Le statut de la Monnaie royale de Belgique a déjà subi les adaptations décrites ci-après.

Artikel 74 van de Belgische Grondwet van 1831 (art. 112 in de gecoördineerde grondwet van 17 februari 1994) legt niet de concrete basis voor de organisatie van het muntwezen, maar geeft de wetgever de hoogste bevoegdheid in muntaangelegenheden.

De basismuntwet van 5 juni 1832 bepaalde de belangrijkste regels in verband met de muntslag zelf, zoals alle latere muntwetten en uitgiftebesluiten maar zegt niets over de organisatie en de administratie van de Munt zelf.

In navolging van het decreet van 22 Vendémiaire van het Jaar IV betreffende het muntwezen werd de controle en de administratie van de muntslag toevertrouwd aan een in toepassing van het koninklijk besluit van 29 december 1831 opgerichte muntcommissie, waarvan het bestaan door opeenvolgende wetten werd verlengd tot eind 1848. Reeds in deze periode wordt de exploitatie van de Munt waargenomen door een privé-ondernemer. Deze muntdirecteur kreeg de hoede over de muntslag toegewezen mits nakoming van de voorschriften van de vigerende muntwet. De baten en lasten waren voor zijn rekening. De Regering zag inderdaad geen heil in het feit dat de staat terzelfder tijd controleur (de muntcommissie) en gecontroleerde (muntfabrikant) zou zijn.

De muntcommissie werd met ingang van 1 januari 1849 afgeschaft in toepassing van de wet van 28 december 1848 en haar functies werden overgedragen op een muntcommissaris die namens de overheid toezicht uitoefende op de muntslag. Hierop aansluitend omschreef het koninklijk besluit van 30 december 1848 de nieuwe organisatie van de Munt.

De grote bloeiperiode van de Brusselse Munt is te situeren in de periode van 1865 tot omstreeks de eeuwwisseling. Niet alleen bleek de nationale muntslag winstgevend maar ook de aanmuntung voor het buitenland bloeide volop open en zou achteraf nooit meer geëvenaard worden.

Het koninklijk besluit van 29 maart 1886, ter uitvoering van de nieuwe basiswet van 30 december 1885, die de voorwaarden van de muntslag regelde, wijzigde niets in het exploitatiestelsel van de Munt.

In 1891 zegde de toenmalige muntdirecteur A. Allard de overeenkomst met de Regering onverwachts op. Toen rees vanuit de Regering de vraag of men het verpachtingsstelsel moest behouden dan wel aan de Munt het statuut van openbare regie toekennen. In samenspraak met een monetaire commissie besliste de toenmalige minister van Financiën A. Beernaert het beheer van de Munt toe te vertrouwen aan de Nationale Bank van België, maar deze wou, ondanks een uitvoerige argumentering van de minister, niet op het aanbod ingaan, omdat de in-

L'article 74 de la Constitution belge de 1831 (art. 112 dans la Constitution coordonnée du 17 février 1994) ne fixe pas la base concrète de l'organisation du régime monétaire, mais donne toute latitude au législateur dans les problèmes monétaires.

De même que tous les arrêtés d'émissions et toutes les lois monétaires ultérieures, la loi monétaire de base du 5 juin 1832 fixe les règles les plus importantes relatives à la frappe de monnaies mais ne fait pas mention de l'organisation et de l'administration de la Monnaie même.

À l'instar du décret du 22 Vendémiaire de l'an IV relatif au régime monétaire, le contrôle et la gestion de la frappe de monnaies ont été confiés à une commission monétaire, créée en application de l'arrêté royal du 29 décembre 1831, et dont l'existence a été prolongée jusqu'à la fin de l'année 1848 par des lois successives. Au cours de cette période, déjà, l'exploitation de la Monnaie était assurée par un entrepreneur privé. Ce directeur des monnaies devait assurer le contrôle de la frappe des monnaies en respectant les prescriptions de la loi monétaire en vigueur. Les charges et profits relevaient de sa compétence. En effet, le Gouvernement ne voyait aucun inconvénient dans le fait que l'Etat joue le rôle à la fois de contrôleur (la commission monétaire) et de contrôlé (fabricant monétaire).

La commission monétaire fut supprimée à partir du 1^{er} janvier 1849 en application de la loi du 28 décembre 1848. Ses fonctions furent transmises à un commissaire des monnaies qui, au nom de l'autorité, exerçait un contrôle sur la frappe monétaire. À ce sujet, l'arrêté royal du 30 décembre 1848 détermine la nouvelle organisation de la Monnaie.

La période de haute conjoncture de la Monnaie de Bruxelles est à situer entre 1865 et environ la fin du siècle. D'une part, la frappe de monnaies nationales génère des profits mais d'autre part, le monnayage pour l'étranger était également florissant et atteignait des sommets qui n'allaient plus être atteints par la suite.

En application de la nouvelle loi monétaire du 30 décembre 1885 qui fixait les conditions de la frappe monétaire, l'arrêté royal du 29 mars 1886 n'apportait aucune modification au régime d'exploitation de la Monnaie.

En 1891, le Commissaire des monnaies de l'époque, A. Allard, dénonça subitement l'accord conclu avec le gouvernement. Le Gouvernement se posa alors la question de savoir s'il fallait conserver le régime de location et s'il ne fallait pas octroyer le statut de régie publique à la Monnaie. En concertation avec la commission monétaire, le ministre des Finances de l'époque, A. Beernaert, décida de confier la gestion de la Monnaie à la Banque Nationale de Belgique. Toutefois, en dépit d'une argumentation détaillée du ministre, cette dernière refusa cette proposition en

dustriële operaties van de muntslag de beperkingen van haar organieke wet zouden te buiten gaan. Na een periode van 3 jaar tijdelijk regiestelsel werd door de zoon van de vroegere muntdirecteur J. Allard op 30 juni 1894 een nieuw contract van muntonderneming getekend dat tot na zijn overlijden op 26 april 1931 van kracht zou blijven.

In het licht van de naoorlogse monetaire perikelen en de pogingen van de Regering om de muntstabilisatie en de verdere sanering van de frank door te voeren werd ter waarborg van de omloop van deelmunt door de wet van 12 juni 1930 een Muntfonds opgericht. Hierop werd de opbrengst van de uitgaven van staatsgeld gestort alsmede de tegoeden van twee vroegere waarborgfondsen. (Voorzieningsfonds van 1886 en het bijzonder fonds van 1921). Eveneens werd door deze wet een uitgifteplafond ingesteld. Door de oprichting van het Muntfonds en de beëindiging van het particulier directeur-ondernemerschap werd de Munt een volledig Staatsbedrijf.

Daar sinds het stopzetten van het verpachtingsstelsel, het commissariaat van de Munt diende in te staan voor de exploitatie van de eigenlijke muntfabricage, werd door het koninklijk besluit van 12 december 1955 een nieuw organiek reglement van de Rijksmunt uitgevaardigd dat dit mogelijk maakte. De rol van de muntcommissaris in het vroegere stelsel was inderdaad beperkt tot het toezicht en de controle op de muntfabricage (dit besluit werd gewijzigd en aangepast door de koninklijke besluiten van 3 februari 1959, 20 augustus 1969, 16 december 1981 en tenslotte van 5 augustus 1992).

Het statuut van het Muntfonds onderging, behoudens enkele detailaanpassingen, geen grondige wijzigingen tot het koninklijk besluit nr. 509 van 5 februari 1987 de ECU-munten in edel metaal het statuut van wettig betaalmiddel verleende. De muntwet van 23 december 1988 betreffende o.m. het monetair beleid en het Muntfonds definieerde verder de rol van dit fonds en stelde dat het uitgifteplafond niet gold voor munten in edel metaal waarvan de intrinsieke waarde de nominale waarde aanzienlijk overtreft (m.n. de ECU-munten) noch voor munten die worden verkocht aan een uitgifteprijs die hoger ligt dan hun nominale waarde (m.n. de F.D.C.-reeksen en de proof-versies van herdenkingsmunten). De minister van Financiën bepaalt de uitgifteprijs voor deze munten.

De huidige problematiek kan als volgt worden samengevat. Tot in 1986 beperkten de activiteiten van de K.M.B. zich, met uitzondering van het occasioneel slaan van buitenlandse munten en van enkele gelegenhedsuitgaven, tot het slaan van de nationale munten, en dit in opdracht van het Muntfonds. Dit laatste, opgericht bij de wet van 12 juni 1930, staat in voor het financieel beheer van de nationale munten, in circula-

raison du fait que les opérations industrielles de la frappe monétaire excéderaient de beaucoup les limites fixées par sa loi organique. Après 3 années d'un régime de régie temporaire, le fils du Commissaire des monnaies précédent, J. Allard, signa, le 30 juin 1894, un nouveau contrat d'entreprise monétaire qui devait rester en vigueur jusqu'après sa mort le 26 avril 1931.

A la lumière des ennuis monétaires survenus après la guerre et des tentatives du Gouvernement visant à la stabilisation monétaire et à la réhabilitation ultérieure du franc, un Fonds monétaire fut créé le 12 juin 1930 afin de garantir les monnaies en circulation. De plus, les revenus générés par les émissions des deniers de l'État et les crédits des deux fonds de garantie précédents (le fonds de prévoyance de 1886 et le fonds spécial de 1921) furent versés. De même, un plafond d'émission fut instauré. En cessant d'être une entreprise dirigée par un privé et par la création du Fonds monétaire, la Monnaie devint une entreprise d'État.

Étant donné que, depuis la fin du régime de location, le Commissaire de la Monnaie devait garantir la fabrication monétaire proprement dite, un nouveau règlement organique de la Monnaie Royale fut décrété par l'arrêté royal du 12 décembre 1955. Dans le régime précédent, le rôle du Commissaire des Monnaies était limité à la surveillance et au contrôle de la fabrication monétaire (cet arrêté fut modifié et adapté par les arrêtés royaux du 3 février 1959, du 20 août 1969, du 16 décembre 1981 et enfin du 5 août 1992).

À l'exception de quelques adaptations sans importance, le statut du Fonds monétaire n'a subi aucune modification substantielle jusqu'à ce que l'arrêté royal n° 509 du 5 février 1987 confère aux pièces d'ÉCU en métaux précieux le statut de moyen de paiement légal. La loi monétaire du 23 décembre 1988 relative, notamment, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, définissait de façon plus détaillée le rôle de ce Fonds. Elle stipulait que le plafond d'émission n'était applicable ni aux monnaies en métal précieux dont la valeur intrinsèque excédait considérablement la valeur nominale (à savoir les pièces d'ÉCU) ni aux monnaies vendues à un prix de vente supérieur à leur valeur nominale (à savoir les ensembles F.D.C et les versions proof des monnaies commémoratives). Le ministre des Finances fixe le prix de vente de ces monnaies.

La problématique actuelle peut être résumée comme suit. Jusqu'en 1986, les activités de la M.R.B. se limitaient, à l'exception de quelques émissions de circonstance, à la frappe des monnaies nationales, et ce pour ordre du Fonds monétaire. Celui-ci, créé par la loi du 12 juin 1930, est responsable de la gestion financière des monnaies nationales, mises en circulation par la B.N.B., de la gestion du portefeuille qui

tie gebracht via de N.B.B., voor het beheer van de portefeuille die de tegenwaarde vormt van de munten in omloop, en voor de financiering van de K.M.B. die als technische eenheid instaat voor de aanmaak van de munten.

Sindsdien zijn de activiteiten van de K.M.B. sterk uitgebreid, vooral door de uitgifte van munten in ECU uitgedrukt, door de hernieuwde uitgifte van «fleurs de coins»-reeksen, door de toegenomen medailleproductie en door het slaan van buitenlandse munten.

Vastgesteld werd dat het juridisch en administratief kader van de K.M.B. niet aangepast was aan deze evolutie. Er is vooreerst het gebrek aan soepelheid dat zich manifesteert bij het zich aandienen van commerciële opportuniteiten, inzonderheid op het vlak van de beslissingsbevoegdheid en de tijdsspanne van beslissingen.

Daarnaast stelt zich het probleem van het dagelijks financieel beheer. Gelet op de regel van de niet-affectatie is de rekenplichtige van de K.M.B. niet gemachtigd de ontvangsten aan te wenden voor het verrichten van de uitgaven. Om deze reden moeten alle uitgaven gebeuren d.m.v. voorschotten van het Muntfonds en dienen de ontvangsten periodiek aan datzelfde Muntfonds doorgestort te worden. Dit principe werd evenwel, gezien het bedrijfs-economisch karakter dat de K.M.B. in de laatste jaren heeft ontwikkeld, niet meer strikt nageleefd. Tegen deze toestand werd vanwege het Rekenhof bezwaar gemaakt. De voorgestelde statuutwijziging maakt de aanwending van inkomsten voor de uitgaven in de toekomst mogelijk, waardoor aan de opmerking van het Rekenhof wordt tegemoetgekomen.

Ook op boekhoudkundig vlak is een aanpassing noodzakelijk. Aangezien de K.M.B. in het huidige kader slechts een technische eenheid is, die werkt in opdracht en voor rekening van het Muntfonds, heeft dit voor gevolg dat op het niveau van de K.M.B. geen geïntegreerde bedrijfsboekhouding bestaat. Slechts een aantal trimestriële staten in hoofdzaak m.b.t. de kasevolutie en de metaalbewegingen, worden opge maakt ten behoeve van het Muntfonds. Verder wordt door de rekenplichtige van de K.M.B. een jaarlijkse beheersrekening opgemaakt, doch slechts op kasbasis.

De afwezigheid van een systeem van dubbele boekhouding met analytische module laat geen adekwate kostprijs- en resultaatberekening toe op het niveau van de K.M.B. Met de toegenomen commercialisering is dit niet langer verantwoord.

Eveneens dient het metaalbeheer aangepast aan de realiteit. Aangezien het Muntfonds alle kosten draagt van de K.M.B., met inbegrip van de aankoop van het benodigde metaal, wordt dit laatste tot op heden verwerkt in de beheersrekening van het Muntfonds.

forme la contrepartie des monnaies en circulation, et du financement de la M.R.B. qui, en tant qu'unité technique, s'occupe de la fabrication des monnaies.

Depuis lors, les activités de la M.R.B. se sont fortement développées, surtout par les émissions de monnaies libellées en ÉCU, par la reprise des émissions portant sur les séries dites «Fleurs de coins», par l'augmentation de la production de médailles et par la frappe de monnaies étrangères.

Il a été constaté que le cadre juridique et administratif de la M.R.B. n'était pas adapté à cette évolution. Il y a d'abord le manque de souplesse, qui se manifeste lorsqu'il se présente des occasions d'activités commerciales, et qui se situe notamment sur le plan de la compétence et des délais en matière de décision.

Il se pose, en outre, le problème de la gestion financière quotidienne. Vu la règle de la non-affectation, le comptable de la M.R.B. n'est pas autorisé à utiliser les recettes pour l'exécution des dépenses. Pour cette raison, toutes les dépenses doivent se faire au moyen d'avances du Fonds monétaire, tandis que les recettes doivent être périodiquement versées au même Fonds monétaire. Ce principe n'a cependant plus été respecté de manière stricte, compte tenu de ce que la M.R.B. a progressivement développé ses activités, au cours des dernières années, sur des bases d'économie d'entreprise. Cette situation a rencontré des objections de la part de la Cour des Comptes. La modification de statut proposée permet à l'avenir d'affecter des recettes à la réalisation des dépenses, ce qui rencontre l'observation formulée par la Cour des comptes.

Sur le plan comptable, un ajustement est indispensable. Étant donné que, dans le cadre actuel, la M.R.B. n'est qu'une unité technique, qui travaille pour ordre et pour compte du Fonds monétaire. Ceci a pour conséquence qu'il n'existe pas de comptabilité industrielle dans le chef de la M.R.B. Seuls quelques états trimestriels, concernant principalement la situation de caisse et les mouvements métalliques, sont établis à l'intention du Fonds monétaire. Pour le reste, le comptable de la M.R.B. établit un compte de gestion annuel, mais uniquement sur base des opérations de caisse.

L'absence d'un système de comptabilité en partie double, avec module analytique, ne permet pas, dans le chef de la M.R.B., un calcul adéquat du prix de revient et du résultat. Compte tenu de la commercialisation croissante des activités, ceci n'est plus justifié.

La gestion des métaux doit, elle aussi, être adaptée à la réalité. Étant donné que le Fonds monétaire supporte tous les frais de la M.R.B., y compris l'achat des métaux nécessaires, ces opérations sont, jusqu'à présent, intégrées dans le compte de gestion du Fonds

Bij de K.M.B. gebeurt de boekhouding hiervan evenwel nog steeds in functie van de historische kringloop, d.w.z. van de aankoop van grondstoffen over de aanmaak van muntplaatjes tot het slaan van de munten. Vermits de K.M.B. sinds 176 de produktie van metaalplaatjes heeft opgegeven en bijgevolg geen grondstoffen meer verwerkt, is een dergelijke gedetailleerde uitsplitsing van de aanwezige metalen overbodig geworden. Bovendien is het aangewezen deze materie integraal te verwerken in de balans- en verlies- en winstrekening van de K.M.B., in plaats van dit te globaliseren op het niveau van het Muntfonds.

Er dient overigens vastgesteld dat tot op heden het resultaat van de K.M.B. een integrerend deel uitmaakt van het resultaat van het Muntfonds. Door het ontbreken van een volledige en analytische boekhouding bij de K.M.B. verwerkt het Muntfonds evenwel slechts globale kosten en opbrengsten van deze dienst, die vervolgens verrekend worden met de opbrengst van de portefeuille van het Muntfonds. Een gedetailleerde resultaatrekening op niveau van de K.M.B. is onontbeerlijk ten einde een correcte weergave van de werking van deze dienst mogelijk te maken.

Hierna volgen de grote trekken van de hervorming. De gecordineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit voorzien met de creatie van het Staatsbedrijf het instrument om aan de hiervoor geschetste problematiek tegemoet te komen. Onder titel III worden de regelen voor de oprichting en de werking hiervan weergegeven. Gezien de K.M.B. geen eigen rechtspersoonlijkheid bezit en gelet op het industrieel en commercieel karakter van deze instelling, is het statuut van Staatsbedrijf het meest aangewezen ten einde haar activiteiten optimaal te kunnen uitvoeren en beheren.

Een tweevoudig doel wordt hiermee beoogd:

- ten gunste van de K.M.B. de algemene bepalingen versoepelen, betreffende het gebruik der begrotingskredieten, de afsluiting der koopcontracten, de vastlegging, de vereffening en de ordonnancering der uitgaven, alsmede betreffende de controle van de verrichtingen en van de comptabiliteit, zowel door de Uitvoerende Macht als door het Rekenhof;

- de berekening van de kostprijzen en van het exploitatieresultaat van de K.M.B. vergemakkelijken.

Concreet betekent dit voor de Koninklijke Munt van België de invoering van een beheersautonomie, door enerzijds de oprichting van een beheerscomité, onder toezicht van de minister van Financiën, en anderzijds door de goedkeuring van een jaarlijkse begroting.

monétaire. A la M.R.B., toutefois, la comptabilisation de ces opérations se fait encore toujours en fonction du cycle historique, c'est-à-dire depuis l'achat des matières premières jusqu'à la frappe des monnaies, en passant par la production des flans monétaires. Puisque, depuis 1976, la M.R.B. a abandonné la confection des flans monétaires et ne met donc plus en œuvre des matières premières, une ventilation aussi détaillée du stock des métaux est devenue superflue. En outre, il se recommande que cette matière soit entièrement intégrée dans le bilan et le compte de pertes et profits de la M.R.B., au lieu d'être globalisée au niveau du Fonds monétaire.

Il faut d'ailleurs constater que, à ce jour, le résultat de la M.R.B. fait partie intégrante du résultat du Fonds monétaire. En raison de l'absence, à la M.R.B., d'une comptabilité complète et analytique, le Fonds monétaire ne comptabilise que des recettes et des coûts globaux de ce service, lesquels sont ensuite imputés sur le produit du portefeuille du Fonds monétaire. Un calcul détaillé des résultats dans le chef de la M.R.B. est indispensable pour pouvoir se faire une idée correcte du fonctionnement de ce service.

Ci-après suivent les grands traits de la réforme. Les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État prévoient, en même temps que la création de l'entreprise d'État, l'instrument qui permet de rencontrer la problématique esquissée ci-dessus. Le titre III donne les règles pour la constitution et le fonctionnement de ce type d'entreprise. Étant donné que la M.R.B. ne possède pas de personnalité juridique propre, et compte tenu du caractère industriel et commercial de cette institution, le statut d'entreprise d'État est le plus indiqué pour lui permettre d'exécuter et de gérer ses activités de manière optimale.

Un double but est poursuivi ici:

- assouplir, en faveur de la M.R.B., les dispositions générales concernant l'utilisation des crédits budgétaires, la conclusion des contrats de vente, l'engagement, la liquidation et l'ordonnancement des dépenses, ainsi que les règles relatives au contrôle des activités et de la comptabilité, tant par le Pouvoir exécutif que par la Cour des Comptes;

- faciliter le calcul des prix de revient et du résultat d'exploitation de la M.R.B.

Concrètement, cela signifie, pour la Monnaie royale de Belgique, l'instauration d'une certaine autonomie de gestion, qui se réalise, d'une part, par la création d'un comité de gestion, sous le contrôle du ministre des Finances, et, d'autre part, par l'approbation d'un budget annuel.

Daarnaast wordt een financiële autonomie voorzien, gebaseerd in de aanvangsfase op een terugbetaalbare inbreng, in speciën en in natura, en een voorschot. Verder wordt de mogelijkheid voorzien dat nieuwe voorschotten en leningen door het Muntfonds aan de K.M.B. worden toegestaan. In een latere fase wordt deze financiële autonomie verwezenlijkt door het opbouwen van een afschrijvings-, een vernieuwings- en een reservefonds, uit de bedrijfsresultaten.

Deze autonomie zal evenwel slechts kunnen uitgeoefend worden mits naleving van een geheel van regelen inzake de begrotingsopmaak, en -uitvoering, de comptabiliteit en de aflegging van de rekeningen, de controle, de regels van beheer, de thesaurie en de rekeningen-courant, van toepassing op het Staatsbedrijf en voorzien in de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, titel III, hoofdstukken 1 t/m 7.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

TITEL I

Fiscale bepalingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen

Artikelen 1 en 2

Artikel 253 van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, bevat de verplichting van de gelijke behandeling van de private en openbare kredietinstellingen.

Om die reden is vanaf 1 juli 1993 de administratieve interpretatie niet meer van toepassing volgens welke de inschrijvingen op effecten van de openbare kredietinstellingen en van de Nationale Bank van België aan de loketten zijn vrijgesteld van de taks.

Deze maatregel heeft tot gevolg dat de uitgifte van kortlopende schuldbewijzen door de Nationale Bank van België onder de toepassing van de taks op de beursverrichtingen valt. Aangezien deze uitgifte een instrument is van het monetair beleid zou dergelijke taks de soepele werking ervan kunnen belemmeren. Artikel 1 strekt er derhalve toe uitdrukkelijk een vrijstelling van bedoelde taks op te nemen in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taks met betrekking tot de bedoelde effecten.

En outre, il est prévu une autonomie financière, basée dans la phase de début sur un apport remboursable, en espèces et en nature, et une avance. La possibilité est également prévue que le Fonds monétaire accorde à la M.R.B. de nouvelles avances et de nouveaux emprunts. Dans une phase ultérieure, cette autonomie financière sera concrétisée par la constitution d'un fonds d'amortissement, d'un fonds de renouvellement et d'un fonds de réserve, à partir des résultats d'exploitation.

Cette autonomie ne pourra cependant être exercée qu'à la condition que soient observées un ensemble de règles relatives à l'établissement et à l'exécution du budget, à la comptabilité et à la reddition des comptes, au contrôle, aux règles de gestion, à la trésorerie et aux comptes courants applicables à l'entreprise d'État et prévues dans les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, titre III, chapitres 1^{er} à 7.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE I^{er}

Dispositions fiscales

CHAPITRE I^{er}

Modifications au Code des taxes assimilées au timbre

Articles 1^{er} et 2

L'article 253 de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public de crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de travail des établissements de crédit, prévoit l'obligation d'un traitement égal des institutions privées et des institutions publiques de crédit.

C'est pourquoi, depuis le 1^{er} juillet 1993, l'interprétation administrative selon laquelle les souscriptions des titres des institutions publiques de crédit et de la Banque Nationale de Belgique auprès de leurs guichets sont exonérées de la taxe, n'est plus applicable.

Cette mesure a pour effet de faire tomber les émissions de titres d'emprunts à court terme par la Banque Nationale de Belgique dans le champ d'application de la taxe sur les opérations de bourse. Comme ces émissions constituent un instrument de la politique monétaire, il est à craindre que la taxe susvisée n'empêche la conduite souple de cette politique. L'article 1^{er} tend dès lors à prévoir expressément une exonération de ladite taxe dans le Code des taxes assimilées au timbre à l'égard des titres en cause.

De bedoeling van de bepalingen voorgesteld in de artikelen 1 en 2 is eveneens vrijstelling van de taks op beursverrichtingen te verlenen voor verrichtingen uitgevoerd in het algemeen belang door het Herdiscontering- en Waarborginstituut en het Interventiefonds van de beursvennootschappen in het kader van het beheer van de middelen van de beleggers- of de depositobeschermingsregelingen die beide instellingen waarnemen.

Tenslotte is het nodig gebleken wetgevend op te treden inzake de taks op de beursverrichtingen en de reporten inzake de verrichtingen van leningen en cessies-retrocessies van effecten.

Inderdaad, ondanks hun eigendomsoverdragend karakter, zijn noch de uitlening van effecten, noch de verrichting van cessie-retrocessie in wezen een overdracht. Als gevolg daarvan zouden zij niet aan de T.B.V. onderworpen moeten worden.

Om elke dubbelzinnigheid betreffende het verschuldigd zijn van deze taks te vermijden, wordt voorgesteld een uitdrukkelijke vrijstelling van T.B.V. in te voeren ten voordele van deze twee soorten verrichtingen.

Artikel 3

Zie lid 2 en 3 van de verantwoording bij de artikelen 1 en 2.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Artikelen 4 en 10

Vroeger was het stelsel aangaande recuperatie van vroegere verliezen gekenmerkt door een beperkte recuperatie in de tijd.

Vanaf het aanslagjaar 1991 werd deze beperking in de tijd opgeheven.

Heden, en dit sinds het aanslagjaar 1992, is de recuperatie in kwestie beperkt in de belastperiode tot:

- 20 miljoen frank;
- de helft van de belastbare winst indien deze hoger is dan 40 miljoen frank.

Hieruit volgt dat indien de uitgestelde verliezen hoger zijn dan de winst in een gegeven jaar, de vennootschap evenwel belasting moet betalen zelfs indien het gecumuleerde resultaat negatief is.

Deze toestand heeft in de praktijk tot gevolg dat zij de financiële middelen van onze vennootschappen beperkt, en bijgevolg hen berooft, gedeeltelijk, van hun mogelijkheid tot investeren.

Les dispositions proposées sous les articles 1^{er} et 2 visent également à exempter de la taxe sur les opérations de bourse les opérations, faites dans un but d'intérêt général, par l'Institut de Réescompte et de Garantie et la Caisse d'Intervention des Sociétés de Bourse dans le cadre de la gestion des ressources des systèmes de protection des dépôts ou des investisseurs que ces deux organismes assurent.

Enfin, en ce qui concerne les opérations de prêt et de cession-rétrocession de titres, il est apparu nécessaire de légiférer en matière de taxe sur les opérations de bourse et les reports.

En effet, malgré leur caractère translatif de propriété, ni le prêt de titres, ni l'opération de cession-rétrocession ne sont, dans leur essence, une cession. Par conséquent, ils ne devraient pas être soumis à la T.O.B.

Pour éviter toute équivoque quant à l'exigibilité de cette taxe, il est proposé d'introduire une exemption expresse de la T.O.B. en faveur des deux types d'opérations.

Article 3

Voyez les alinéas 2 et 3 de la justification des articles 1^{er} et 2.

CHAPITRE II

Modifications au Code des impôts sur les revenus 1992

Articles 4 et 10

Auparavant, le régime prévu en matière d'imputation des pertes antérieures se caractérisait par une récupération limitée dans le temps.

A partir de l'exercice d'imposition 1991, cette limite dans le temps a été supprimée.

Actuellement, et ce depuis l'exercice d'imposition 1992, l'imputation dont il s'agit est limitée par période imposable à:

- 20 millions de francs;
- la moitié des bénéfices imposables si ceux-ci excèdent 40 millions de francs.

Il en résulte que si les pertes reportées excèdent le résultat positif de l'exercice en cours, l'entreprise devra cependant supporter de l'impôt même si son résultat cumulé demeure négatif.

Cette situation a pour effet, en réalité, de limiter artificiellement les ressources financières de nos entreprises et, par conséquent, de les priver d'une partie de leurs moyens d'investissement.

Niet alleen is voormelde situatie nadelig voor onze economie, maar vooral ontmoedigt zij potentiële investeerders, zowel Belgische als buitenlandse, om grote investeringsprojecten op te zetten die veelal, vooral in het begin, belangrijke verliezen meebrengen.

Deze situatie wordt nog verergerd door het feit dat de wetgeving in omringende landen dergelijke beperking op recuperatie van verliezen niet kent en bijgevolg investeerders natuurlijk naar het buitenland trekken waardoor arbeidsplaatsen hier verloren gaan.

Daarom wordt voorgesteld deze beperking op te heffen voor de beroepsverliezen geleden gedurende de boekjaren die verbonden zijn aan de aanslagjaren 1996 en volgende, dit wil zeggen, in 't algemeen, voor de verliezen geleden met ingang van het jaar 1995.

Deze beperking is inderdaad slechts een uitstel van recuperatie van verliezen voor latere aanslagjaren en heeft bijgevolg geen structureel karakter.

Eenzijds is de recuperatie van verliezen inderdaad niet beperkt in de tijd en anderzijds heeft de huidige beperking niet tot gevolg de verliezen die niet aangerekend worden ten gevolge van deze beperking te doen verdwijnen.

Artikelen 5 tot 7 en 9

Ingevolge de maatregelen die de oprichting van fondsen voor belegging in schuldvorderingen mogelijk maken, lijkt het noodzakelijk, met betrekking tot de inning van de roerende voorheffing, af te wijken van het stelsel dat van toepassing is op de Belgische beleggingsfondsen.

Inderdaad, in de huidige stand van zaken is deze voorheffing van toepassing op inkomsten verkregen door de beleggingsfondsen (bij het binnenkomen), en worden de aan de houders van certificaten uitgekeerde inkomsten onvoorwaardelijk van voorheffing vrijgesteld (bij het buitengaan).

Doch, wanneer het gaat om een fonds voor belegging in schuldvorderingen waarvan de portefeuille bestaat uit hypothecaire schuldvorderingen, zou men tot een toestand komen waarbij de schuldenaars van de door het fonds verkregen inkomsten (meestal natuurlijke personen) verplicht aan de formaliteiten van aangifte en storting van de voorheffing zouden worden onderworpen.

De in dit hoofdstuk voorgestelde maatregelen willen dit stelsel omkeren derwijze dat de aan een fonds voor belegging in schuldvorderingen toegekende of toegewezen inkomsten onvoorwaardelijk

Non seulement, la situation susvisée est dommageable pour notre économie mais contribue, en plus, à décourager les investisseurs potentiels, tant belges qu'étrangers à développer de grands projets d'investissement qui génèrent souvent, dans un premier temps, des pertes importantes.

Cette tendance est en outre aggravée par le fait que les législations des pays avoisinants ne prévoient pas une telle limitation de l'imputation des pertes antérieures si bien qu'en définitive ces investisseurs se retournent vers l'étranger et du même coup, nous font perdre des emplois.

C'est pourquoi, il est proposé de supprimer cette limite pour les pertes professionnelles éprouvées au cours des exercices sociaux se rattachant aux exercices d'imposition 1996 et suivants c'est-à-dire, en règle générale, aux pertes éprouvées à partir de l'année 1995.

En fait, cette limite ne constitue qu'un report d'imputation des pertes sur des exercices ultérieurs et n'a pas, par conséquent, un caractère structurel.

En effet, d'une part, la récupération des pertes antérieures n'est plus limitée dans le temps et, d'autre part, la limite actuelle n'a pas pour conséquence de faire disparaître les pertes non imputées en raison de cette limite.

Articles 5 à 7 et 9

Suite aux mesures prises en vue de permettre la création de fonds de placement en créances, il est apparu nécessaire de déroger au régime général applicable aux fonds de placement belges en matière de perception du précompte mobilier.

En effet, dans l'état actuel des choses, ledit précompte est appliqué à l'entrée sur les revenus perçus par les fonds de placement, les revenus distribués aux porteurs de certificats étant exonérés inconditionnellement de précompte à la sortie.

Or, dans le cas d'un fonds de placement en créances dont le portefeuille est constitué de créances hypothécaires, on se serait trouvé dans la situation où les débiteurs des revenus perçus par le fonds (généralement des personnes physiques) allaient être obligés de se soumettre aux formalités de déclaration et de versement du précompte.

Les mesures proposées au présent chapitre tendent à inverser ce régime, de telle sorte que les revenus alloués ou attribués à un fonds de placement en créances soient exonérés inconditionnellement de

van roerende voorheffing zijn vrijgesteld (bij het binnenkomen). Daarentegen zal die voorheffing worden toegepast op de inkomsten die door die fondsen worden betaald (bij het buitengaan).

Vermits die fondsen geen rechtspersoonlijkheid bezitten, wordt de maatregel aangevuld met een bepaling waarbij de beheersvennootschappen, erkend om de bedoelde fondsen te beheren, die voorheffing verschuldigd zijn.

Artikel 8

De voorgestelde maatregel laat de Koning toe te verzaken aan de inning van de roerende voorheffing ten voordele van buitenlandse beleggingsfondsen waarvan de aandelen niet het voorwerp zijn van een openbare inschrijving in België, noch in België worden verhandeld. Het doel is dergelijke fondsen die inkomsten van in België gedeponeerde buitenlandse effecten innen van die voorheffing vrij te stellen.

In dat verband dient opgemerkt dat een gelijkwaardige maatregel bestaat in de belasting van niet-inwoners. Vermits voormelde fondsen niet als dusdanig aan die belasting zijn onderworpen was het derhalve noodzakelijk ter zake wetgevend op te treden.

Overigens werd ten aanzien van hen reeds een dergelijk initiatief genomen met betrekking tot gedematerialiseerde effecten van de Staatsschuld en gedematerialiseerde thesaurie- en depositobewijzen.

HOOFDSTUK III

Wijziging in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Artikel 11

De voorgestelde wijziging is een zuivere vormwijziging die rekening houdt met de naamwijziging van de Nationale Investeringsmaatschappij in Federale Investeringsmaatschappij.

HOOFDSTUK IV

Wijziging in het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, wat betreft de uitgifte van obligatieleningen

Artikel 12

De voorgestelde maatregel laat aan de coördinatiecentra toe om obligaties op meer dan één jaar uit te

précompte mobilier (à l'entrée). En contrepartie, ce précompte sera appliqué sur les revenus payés par lesdits fonds (à la sortie).

Étant donné que ces fonds sont dénués de personnalité juridique, la mesure est complétée par une disposition rendant les sociétés de gestion agréées aux fins de gérer les fonds de l'espèce redevables de ce précompte.

Article 8

La mesure proposée tend à permettre au Roi de renoncer à la perception du précompte mobilier en faveur des fonds de placement étrangers dont les parts ne font pas l'objet d'une émission publique en Belgique et ne sont pas commercialisés en Belgique. L'objectif poursuivi vise à exonérer dudit précompte les fonds de l'espèce qui encaissent des revenus de valeurs mobilières étrangères déposées en Belgique.

À ce propos, il convient de faire remarquer qu'une mesure analogue existe déjà à l'impôt des non-résidents. Les fonds précités n'étant pas assujettis, en tant que tel, à cet impôt, il était dès lors nécessaire de légiférer en la matière.

Par ailleurs, une telle initiative a déjà été prise à leur égard en ce qui concerne les titres dématérialisés de la dette de l'État et les billets de trésorerie et certificats de dépôt dématérialisés.

CHAPITRE III

Modification au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Article 11

La modification proposée est une modification de pure forme qui tient compte du changement de la dénomination de la Société nationale d'Investissement en Société fédérale d'Investissement.

CHAPITRE IV

Modification à l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination en ce qui concerne l'émission d'emprunts obligataires

Article 12

La mesure proposée tend à permettre l'émission par des centres de coordination d'obligations à plus d'un

geven en om aldus de financieringsmogelijkheden te diversifiëren van de vennootschappen die deel uitmaken van de groep.

Deze maatregel wordt verwezenlijkt door de opheffing van artikel 3, 4^o, van het koninklijk besluit nr. 187 betreffende de oprichting van coördinatiecentra.

Daaruit volgt dat de uitgifte, door de coördinatiecentra, van door effecten vertegenwoordigde leningen op meer dan één jaar, daarin begrepen de obligatieleningen, niet langer onderworpen zijn aan een bijzondere machtiging van de Koning.

De voorgestelde maatregel heeft niet tot gevolg dat een bijzondere fiscale vrijstelling wordt ingevoerd voor de genietters van inkomsten van de door die centra uitgegeven obligaties.

Weliswaar zullen de vrijstellingen van roerende voorheffing die thans van toepassing zijn op inkomsten van obligaties ter zake eveneens van toepassing zijn.

HOOFDSTUK V

Wijziging in de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen

Artikel 73 van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen voert een jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen in.

Zoals duidelijk werd gesteld bij de bespreking van het wetsontwerp, was het de bedoeling de taks voor de eerste maal eisbaar te stellen op 1 juli 1993 en betaalbaar op 30 september 1993.

Sommige instellingen betwisten de eisbaarheid van de taks in 1993; daarom wordt voorgesteld de bepaling die de inwerkingtreding ervan regelt te wijzigen zodat elke dubbelzinnigheid wordt opgeheven.

De Regering is in dit geval van oordeel het advies van de Raad van State niet te kunnen volgen.

TITEL II

Financiële bepalingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds

Artikel 14

Dit artikel voert in de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds opnieuw artikel 3 in.

an et à diversifier, par voie de conséquence, les possibilités de financement des sociétés faisant partie du groupe.

Cette mesure est réalisée par l'abrogation de l'article 3, 4^o, de l'arrêté royal n^o 187 relatif à la création de centres de coordination.

Il s'ensuit que l'émission, par des centres de coordination, d'emprunts représentés par des titres à plus d'un an, y compris donc les emprunts obligataires, ne devront plus faire l'objet d'une autorisation royale particulière.

La mesure préconisée n'entraîne pas d'exonération fiscale particulière pour les bénéficiaires des revenus des obligations émises par ces centres.

Il est toutefois entendu que les exonérations de précompte mobilier prévues actuellement en faveur des revenus d'obligations trouveront également à s'appliquer en l'espèce.

CHAPITRE V

Modification à la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières

L'article 73 de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières crée une taxe annuelle sur les organismes de placement collectif.

Ainsi qu'il a été clairement précisé lors de la discussion du projet de loi, l'intention était de rendre la taxe exigible pour la première fois le 1^{er} juillet 1993 et payable pour la première fois le 30 septembre 1993.

Certains organismes contestent l'exigibilité de la taxe en 1993 et c'est pourquoi il est proposé de modifier la disposition réglant l'entrée en vigueur de la taxe, de manière à lever toute équivoque.

En l'espèce, le Gouvernement a estimé ne pas pouvoir suivre l'avis du Conseil d'État.

TITRE II

Dispositions financières

CHAPITRE I^{er}

Modifications à la loi du 12 juin 1930 créant un Fonds monétaire

Article 14

Le présent article insère, dans la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, à nouveau l'article 3.

De eerste alinea richt het Muntfonds in als een Staatsdienst met afzonderlijk beheer, onderworpen aan titel IV van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit. De uitvoeringsmodaliteiten worden door de Koning op voorstel van de minister van Financiën en de minister van Begroting vastgesteld, waarbij evenwel de bepalingen van de hierboven vernoemde titel IV moeten worden inachtgenomen.

De opdrachten van het Muntfonds worden in de tweede alinea opgesomd. In de eerste plaats staat het Muntfonds in voor de financiering en de waarborg van de nationale deelmunten. Daartoe draagt het alle door de Koninklijke Munt van België gefactureerde produktiekosten voor de fabricage van nationale munt en wordt de nominale waarde van de nationale deelmunten, die door de Nationale Bank van België in de omloop worden gebracht, aan het Muntfonds gestort.

Daarnaast bestaan de opdrachten van het Muntfonds uit de financiering van alle andere activiteiten van de Koninklijke Munt van België.

Het vroegere artikel 3 werd opgeheven bij artikel 7 van de wet van 3 maart 1953.

Artikel 15

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door een nieuw artikel 4.

Het eerste lid bepaalt de ontvangsten van het Muntfonds. Zij bestaan uit:

1. het bedrag van de in omloop gebrachte deelmunten. Dat bedrag wordt door de Nationale Bank van België aan het Muntfonds gestort;

2. de opbrengst uit de verkoop van de metalen van de definitief uit de omloop genomen deelmunten. Alhoewel deze metalen worden opgeslagen in de Koninklijke Munt van België en de verkoop ook door deze laatste wordt verricht, komt de opbrengst van de verkoop toch toe aan het Muntfonds aangezien het de produktiekosten, waaronder de aankoop van het metaal, voor het slaan van de nationale deelmunten heeft gedragen;

3. de intresten op de leningen en voorschotten die aan de Koninklijke Munt van België werden toegestaan;

4. het gedeelte van het excedent dat door de Minister van Financiën op voorstel van het beheerscomité van de Koninklijke munt van België wordt overgedragen. Dit excedent wordt bekomen nadat de uitbatingswinst werd verminderd met de afhoudingen voorzien in Hoofdstuk XII van dit voorstel van wet;

5. de terugbetaling van de inbreng die bij de Koninklijke Munt van België werd gedaan. Over het

L'alinéa premier organise le Fonds monétaire comme un service de l'État à gestion séparée, soumis au titre IV des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État. Les modalités d'exécution sont fixées par le Roi sur proposition du ministre des Finances et du ministre du Budget, qui doivent toutefois tenir compte des dispositions du titre IV précité.

Les missions du Fonds monétaire sont énumérées dans le deuxième alinéa. En premier lieu, le Fonds monétaire est responsable du financement et de la garantie des monnaies divisionnaires nationales. À cet effet, il supporte tous les coûts de production facturés par la Monnaie royale de Belgique pour la fabrication de monnaie nationale, tandis que la valeur nominale des monnaies divisionnaires nationales, qui sont mises en circulation par la Banque Nationale de Belgique, est versée au Fonds monétaire.

Pour le reste, les missions du Fonds monétaire consistent dans le financement de toutes les autres activités de la Monnaie royale de Belgique.

L'ancien article 3 a été supprimé par l'article 7 de la loi du 3 mars 1953.

Article 15

L'article 4 de la même loi est remplacé par un nouvel article 4.

L'alinéa premier fixe les recettes du Fonds monétaire. Elles sont constituées par:

1. le montant des monnaies divisionnaires mises en circulation. Ce montant est versé au Fonds monétaire par la Banque Nationale de Belgique;

2. le produit de la vente des métaux des monnaies divisionnaires définitivement retirées de la circulation. Quoiqu'il en soit, ces métaux soient entreposés à la Monnaie royale de Belgique et que la vente soit également effectuée par celle-ci, le produit de la vente revient malgré tout au Fonds monétaire, étant donné qu'il a supporté les frais de production, notamment l'achat des métaux, pour la frappe des monnaies divisionnaires nationales;

3. les intérêts sur les prêts et les avances consentis à la Monnaie royale de Belgique;

4. la partie de l'excédent qui est versée par le Ministre des Finances sur proposition du comité de gestion de la Monnaie royale de Belgique. Ce résultat est obtenu après que le bénéfice d'exploitation ait été diminué des retenues prévues au Chapitre XII du présent projet de loi;

5. le remboursement de l'apport fait à la Monnaie royale de Belgique. Le ministre des Finances sur

bedrag van de terugbetaling neemt het beheerscomité van de Koninklijke Munt van België een beslissing nadat het het nettoresultaat van de uitbatingswinst heeft vastgesteld;

6. de terugbetaling van de voorschotten en de leningen die aan de Koninklijke Munt van België werden toegestaan;

7. de inkomsten uit de beleggingen;

8. de bedragen ontvangen naar aanleiding van de terugbetaling of de aflossing van de verworven titels.

Het tweede lid geeft een opsomming van de uitgaven:

1. de prijs van de nationale deelmunten, die door de Koninklijke Munt van België worden gefactureerd. Deze prijs wordt door het beheerscomité van het Staatsbedrijf jaarlijks in samenspraak met het Muntfonds vastgesteld op basis van de kostprijs die voortkomt uit de analytische boekhouding;

2. het bedrag van de uit de omloop genomen nationale deelmunten die niet terug zijn binnengekomen, verminderd met de metaalwaarde. Dit bedrag wordt aan de Schatkist gestort;

3. het bedrag van de uit de omloop genomen nationale deelmunten die terug zijn binnengekomen. Dit bedrag wordt aan de Nationale Bank van België terugbetaald;

4. de eigen werkingskosten;

5. de kosten gedaan door de Koninklijke Munt van België in uitvoering van de activiteiten die haar worden opgedragen door de Koning en die binnen het kader van deze wet niet als van commerciële aard worden beschouwd;

6. de uitgaven voor de beleggingen;

7. de bedragen aangewend voor de terugbetaling of de aflossing van de verworven titels.

Het vermogen van het Muntfonds is samengesteld uit de portefeuille van obligaties en waarden, bedoeld in het tweede lid van het bestaande artikel 6 evenals uit het saldo beschikbaar op het artikel « 70.01 Muntfonds » (met uitzondering van de schulden en de schuldvorderingen die door de Koninklijke Munt van België worden overgenomen) van de begroting op de dag van inwerkingtreding van deze wet.

Het derde bestanddeel van het vermogen bestaat uit de metalen van de in de omloop zijnde nationale deelmunten.

Het eerste lid van het huidige artikel 4 van de wet van 12 juni 1930 komt grotendeels te vervallen:

— het eerste punt wordt onder andere bewoordingen hernomen in het nieuwe artikel 4, lid 1, 1^o;

proposition du comité de gestion décide du montant du remboursement après avoir déterminé le résultat net du bénéfice d'exploitation;

6. le remboursement des avances et des emprunts qui ont été consentis à la Monnaie royale de Belgique;

7. les revenus des placements;

8. les sommes reçues lors du remboursement ou de l'amortissement des titres acquis.

Le deuxième alinéa donne une énumération des dépenses:

1. le prix des monnaies divisionnaires nationales, qui est facturé par la Monnaie royale de Belgique. Ce prix est fixé chaque année par le comité de gestion de l'entreprise d'Etat en concertation avec le Fonds monétaire et sur la base du prix de revient dégagé par la comptabilité analytique;

2. le montant des monnaies divisionnaires nationales démonétisées et non rentrées, diminué de la valeur métallique. Ce montant est versé au Trésor;

3. le montant des monnaies divisionnaires nationales démonétisées et rentrées. Ce montant est remboursé à la Banque Nationale de Belgique;

4. les frais de fonctionnement propres;

5. les frais exposés par la Monnaie royale de Belgique en exécution des activités qui lui sont confiées par le Roi et qui ne sont pas, dans le cadre de la présente loi, considérées comme étant de nature commerciale;

6. les dépenses des placements;

7. les sommes affectées au remboursement ou à l'amortissement des titres acquis.

L'avoir du Fonds monétaire est composé du portefeuille d'obligations et de valeurs, visées au deuxième alinéa de l'actuel article 6 ainsi que du solde disponible à l'article « 70.01 Fonds monétaire » (à l'exception des dettes et des créances qui sont reprises par la Monnaie royale de Belgique) du budget au jour de l'entrée en vigueur de cette loi.

Le troisième élément de l'avoir consiste dans les métaux contenus dans les monnaies divisionnaires nationales en circulation.

Le premier alinéa du présent article 4 de la loi du 12 juin 1930 est, en grande partie, abrogé:

— le premier point est conservé en d'autres termes dans le nouvel article 4, alinéa 1^{er}, 1^o;

— het tweede punt vervalt aangezien het bijzonder fonds van 31 december 1921 reeds in het Muntfonds werd gestort. Bijgevolg is de wederopname van deze bepaling overbodig.

Het tweede lid wordt geschrapt, aangezien de hierin behandelde materie enkel nog de Koning en de Koninklijke Munt van België aanbelangt.

Artikel 16

Dit artikel vervangt artikel 5 van dezelfde wet door een andere bepaling.

Het Muntfonds staat aan de Koninklijke Munt van België leningen toe, voor de financiering van haar activiteiten. Het maximumbedrag van de leningen dat kan worden toegestaan, wordt jaarlijks in de begroting van het Muntfonds vastgelegd.

Het eerste lid van het bestaande artikel 5 wordt afgeschaft aangezien het Muntfonds onder hoofdstuk III — Staatsdiensten met afzonderlijk beheer—van de algemene uitgavenbegroting werd opgenomen, sinds de afzonderlijke sectie van de begroting werd afgeschaft door het artikel 1 van de wet van 28 juni 1989 tot wijziging van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit.

De inhoud van het tweede en derde lid van datzelfde artikel komen te vervallen aangezien de Koninklijke Munt van België haar werkingskosten zelf dient te dragen. De werkingskosten van het Muntfonds worden opgenomen in het nieuwe artikel 4, § 2, punt 4 van de wet van 12 juni 1930.

Artikel 17

Onder artikel 6 van dezelfde wet wordt het eerste lid geschrapt. De inhoud ervan wordt evenwel bij de uitgaven onder het nieuwe artikel 4 opgenomen.

Het tweede en derde lid wordt volledig hernomen, met het verschil dat nu expliciet wordt gesteld dat het actief van het Muntfonds het totaal van de in de omloop gebrachte nationale deelmunten, volledig moet waarborgen.

Artikel 18

De graad van Directeur-generaal der thesaurie en openbare schuld wordt vervangen door deze van Administrateur-generaal der thesaurie. Dit gebeurt enkel om de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds in overeenstemming te brengen met artikel 13 van het koninklijk besluit van 11 juni 1986 tot reorganisatie van het Ministerie van Financiën en tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement

— le deuxième point est abrogé étant donné que le fonds spécial du 31 décembre 1921 a déjà été versé au Fonds monétaire. Par conséquent, il est superflu de reprendre cette disposition.

Le deuxième alinéa est supprimé, étant donné que la matière qui y est traitée ne concerne plus que le Roi et la Monnaie royale de Belgique.

Article 16

Le présent article remplace l'article 5 de la même loi par une autre disposition.

Le Fonds monétaire accorde des prêts à la Monnaie royale de Belgique, pour le financement de ses activités. Le montant maximum des prêts qui peut être consenti est fixé chaque année dans le budget du Fonds monétaire.

Le premier alinéa de l'actuel article 5 est supprimé, étant donné que le Fonds monétaire est repris dans le chapitre III — Services de l'Etat à gestion séparée — du budget général des dépenses, depuis que la section particulière du budget a été supprimée par l'article 1^{er} de la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat.

Le contenu des deuxième et troisième alinéas du même article est devenu caduc, étant donné que la Monnaie royale de Belgique doit supporter elle-même ses frais de fonctionnement. Les frais de fonctionnement du Fonds monétaire sont repris dans le nouvel article 4, § 2, point 4, de la loi du 12 juin 1930.

Article 17

A l'article 6 de la même loi, le premier alinéa est supprimé. Le contenu en est toutefois repris dans les dépenses sous le nouvel article 4.

Les deuxième et troisième alinéas sont entièrement repris, avec la différence qu'il est maintenant explicitement prévu que l'actif du Fonds monétaire doit garantir entièrement le montant total des monnaies divisionnaires nationales mises en circulation.

Article 18

Le grade de Directeur général de la trésorerie et de la dette publique est remplacé par celui d'Administrateur général de la trésorerie. Ceci a uniquement pour but de mettre la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire en concordance avec l'article 13 de l'arrêté royal du 11 juin 1986 portant réorganisation du Ministère des Finances et modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du Ministère des Finances, ainsi que

van het Ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het Statuut van het Rijkspersoneel, waardoor de graad van Administrateur-generaal der thesaurie werd ingevoerd.

Artikel 19

Dit artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid om de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk vast te stellen.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld

Artikel 20, 22 en 24

De wijzigingen in de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld hebben als voorwerp:

a) de tekst van de artikelen 1 en 5 van de aangehaalde wet te coördineren, rekening houdend met de wijzigingen aangebracht door de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, inzake terugkopen of omruilingen van effecten in het kader van de beheersverrichtingen van de Schatkist;

b) de taak van de Amortisatiekas uit te breiden tot het terugkopen en het terugbetalen van gedematerialiseerde obligaties en inschrijvingen op naam, door de aanpassing van de wet van 2 augustus 1955 aan de bepalingen betreffende de vormen van de effecten van de Staatsschuld vastgelegd door de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium;

c) sommige bepalingen die het gevolg zijn van technische modaliteiten van de opheffing van het Fonds tot delging van de Staatsschuld op te heffen.

Artikel 21

Het beheersbeleid van de vervaldagenkalender van de overheidsschuld, in het bijzonder voor lineaire obligaties, vereist dat men kan beschikken over verscheidene geëigende middelen om aan de behoeften van de markt te beantwoorden.

De rechtstreekse terugkoop op de markten voorgesteld door het nieuwe artikel 1bis vult, evenals de aanbesteding van terugkoop, de aanbesteding van omruiling of het plaatsen van effecten in portefeuille, het geheel van bestaande instrumenten aan.

les dispositions particulières y assurant l'exécution du Statut des agents de l'État, qui a instauré le grade d'Administrateur général de la trésorerie.

Article 19

Le présent article confère au Roi le pouvoir de fixer la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE II

Modifications à la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique

Articles 20, 22 et 24

Les modifications à la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique ont pour objet:

a) de coordonner le texte des articles 1^{er} et 5 de ladite loi, compte tenu des modifications apportées par la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, en matière de rachats ou d'échange de titres dans le cadre des opérations de gestion du Trésor;

b) d'étendre la mission de la Caisse d'amortissement au rachat et au remboursement des obligations dématérialisées et des inscriptions nominatives par l'adaptation des dispositions de la loi du 2 août 1955 aux formes nouvelles des titres de la dette de l'Etat fixées par la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire;

c) d'abroger certaines dispositions devenues sans objet, notamment celles résultant des modalités techniques de la suppression du Fonds d'Amortissement.

Article 21

La politique de gestion de l'échéancier de la dette publique, en particulier des obligations linéaires, requiert de pouvoir disposer d'instruments diversifiés propres à répondre aux besoins du marché.

Le rachat direct sur les marchés proposé par le nouvel article 1bis vient compléter la gamme des instruments existants tels que l'adjudication de rachat, l'adjudication d'échange ou le placement en titres conservés en portefeuille.

Het lijkt aangewezen de Amortisatiekas te belasten met die verrichtingen van terugkoop die zich zullen vertalen door een daling van de omloop van de betrokken effecten.

Het voorstel belast de Koning ermee de voorwaarden van terugkoop te bepalen. Zij stelt één essentiële voorwaarde, namelijk dat die verrichtingen de liquiditeit van die effecten zoals vereist door de markt niet mogen benadelen.

Het gebruik van dit instrument zal, in concreto, uitgevoerd worden in het kader van het permanent overleg tussen de Schatkist en de « primary dealers » in Schatkistwaarden.

Artikel 23

De voorgestelde wijziging van artikel 5bis vloeit technisch gezien voort uit het voorstel van het nieuw artikel 1bis. De huidige tekst van artikel 5 verwijst inderdaad naar de verrichtingen bedoeld in artikel 1.

HOOFDSTUK III

Wijziging in de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden

Artikel 22, § 1, tweede lid van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden verleent vrijstelling van de verplichting om een prospectus te verspreiden dat is gecontroleerd door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, bij openbare uitgifte van:

- aandelen van coöperatieve vennootschappen die zijn erkend door de Nationale Raad voor Coöperatie;
- obligaties van verenigingen zonder winst-oogmerk.

Deze tweevoudige uitzondering is als zodanig niet volledig verenigbaar met de richtlijn 89/298/E.E.G. over het prospectus bij openbare aanbidding van effecten.

a) Voor obligaties van verenigingen zonder winst-oogmerk staat artikel 2, § 2, litt. j. van de richtlijn enkel de uitsluiting toe van de « effecten uitgegeven door door de Staat erkende verenigingen met een wettelijke status of erkende instellingen zonder winst-oogmerk met het oog op het verwerven van middelen die nodig zijn om hun onbaatzuchtig doel te verwezenlijken ».

De Raad van State heeft er in zijn advies op gewezen dat de tekst geen betrekking heeft op de beroepsverenigingen die echter wel degelijk verenigingen met een wettelijke status blijken te zijn in de zin van artikel 2, § 2, litt. j) van de voormelde richtlijn.

Il paraît recommander de charger la Caisse d'amortissement de ces opérations de rachats qui se traduiront par une diminution de la circulation des titres concernés.

La proposition charge le Roi de déterminer les conditions de rachat. Elle y met une condition essentielle, à savoir que ces opérations ne doivent pas porter atteinte à la liquidité de ces titres telle qu'exigée par le marché.

Concrètement, l'usage de cet instrument s'effectuera dans le cadre de la concertation permanente instaurée entre le Trésor et les « primary dealers » en valeurs du Trésor.

Article 23

La modification proposée à l'article 5bis découle techniquement de la proposition du nouvel article 1bis. Le texte actuel de l'article 5 se réfère en effet aux opérations visées à l'article 1^{er}.

CHAPITRE III

Modification à la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne

L'article 22, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne exempte de l'obligation de prospectus contrôlé par la Commission bancaire et financière, les émissions publiques:

- de parts de sociétés coopératives agréées par le Conseil national de la Coopération;
- d'obligations d'associations sans but lucratifs.

La double exception n'est pas entièrement compatible, telle quelle, avec la directive 89/298/C.E.E. sur le prospectus d'offre publique de valeurs mobilières.

a) En ce qui concerne les obligations des associations sans but lucratif, l'article 2, § 2, litt. j. de la directive ne permet d'exclure que les « valeurs mobilières émises en vue de leur procurer les moyens nécessaires pour atteindre leurs buts désintéressés, par des associations bénéficiant d'un statut légal ou des associations sans but lucratif, reconnues par l'État ».

Le Conseil d'Etat a relevé dans son avis que le texte ne visait pas les unions professionnelles qui pourtant semblent bien être des associations bénéficiant d'un statut légal au sens de l'article 2, § 2, litt. j) de la directive précitée.

Het is inderdaad zo dat een beroepsvereniging geen vereniging zonder winstoogmerk is zoals geregeld door de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend. Er moet evenwel worden opgemerkt dat de wet van 27 juni 1921 « n'est que la loi organique des associations, le régime de droit commun des groupements qui ne poursuivent pas un but de lucre » (De Page, t. II, vol. 1, 4e uitg., Brussel, Bruylant, 1990, blz. 437, nr. 414).

Naast de verenigingen zonder winstoogmerk zoals geregeld door de wet van 27 juni 1921, bestaan er nog andere verenigingen zonder winstoogmerk die de rechtspersoonlijkheid hebben verworven vóór het in werking treden van de wet van 27 juni 1921 (zie art. 55, tweede lid, wet van 27 juni 1921; *Pasin* 1921, blz. 365, noot 1; *Rép. not.*, t. XIV, Livre IX, v^o *Associations sans but lucratif*, Brussel, Larcier, 1987, nr. 5), met name de beroepsverenigingen (*Rép. not.*, o.c., citant décl. Van Dievoet, *Disc. parl.*, *Ann. not.*, 1921, blz. 88).

De voor de verenigingen zonder winstoogmerk gemaakte uitzondering is dus eveneens van toepassing op de verenigingen zonder winstoogmerk waaraan, nog vóór de verenigingen zonder winstoogmerk zoals geregeld door de wet van 27 juni 1991, bij wet de rechtspersoonlijkheid is verleend.

Bovendien is de Regering van mening dat de aan de verenigingen zonder winstoogmerk verleende vrijstelling ook moet gelden voor de instellingen van openbaar nut, aangezien zij immers evenmin winst nastreven en zij zijn erkend door titel II van de wet van 27 juni 1921. Dit ontwerp werd dan ook dienovereenkomstig opgesteld.

Ten slotte, kunnen de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut de hen verleende vrijstelling enkel benutten op voorwaarde dat de openbare uitgifte van obligaties plaatsvindt « om hun de nodige middelen te verstrekken voor de verwezenlijking van hun onbaatzuchtige doeleinden ».

De « winstgevende » verenigingen zonder winstoogmerk, waarvan het ontbreken van een winstoogmerk en de belangeloosheid kunnen worden betwist, moeten immers worden uitgesloten. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal in de praktijk moeten nagaan of de obligatieleningen die door bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk worden uitgegeven, de grenzen van de wettelijke uitzondering niet overschrijden. Indien dat wel zo blijkt te zijn, zal titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van toepassing zijn en zal de niet-naleving daarvan kunnen worden bestraft.

b) Voor aandelen van coöperatieve vennootschappen staat artikel 2, § 2, litt. k van de richtlijn de uitsluiting toe van « aandelen of met aandelen gelijk te

Il est en effet exact qu'une union professionnelle n'est pas une association sans but lucratif régie par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique. Il convient toutefois de noter que la loi du 27 juin 1921 n'est que la « loi organique des associations, le régime de droit commun des groupements qui ne poursuivent pas un but de lucre » (De Page, t. II, vol. 1^{er}, 4^{ème} éd., Bruxelles, Bruylant, 1990, p. 437, n^o 414).

A côté des associations sans but lucratif régies par la loi du 27 juin 1921, persistent d'autres associations qui n'ont pas un but de lucre et qui avaient obtenu la personnalité civile antérieurement à la loi du 27 juin 1921 (voy. art. 55, al. 2, la loi du 27 juin 1921; *Pasin* 1921, p. 365, note 1; *Rép. not.*, t. XIV, Livre IX, v^o *Associations sans but lucratif*, Bruxelles, Larcier, 1987, n^o 5), notamment les unions professionnelles (*Rép. not.*, o.c., citant décl. Van Dievoet, *Disc. parl.*, *Ann. not.*, 1921, p. 88).

L'exception concédée aux associations sans but lucratif s'étend donc également aux associations qui n'ont pas de but de lucre mais qui, avant les associations sans but lucratif régies par la loi du 27 juin 1921, se virent reconnaître la personnalité civile par la loi.

Par ailleurs, le Gouvernement est d'avis que l'exemption accordée aux associations sans but lucratif doit également bénéficier aux établissements d'utilité publique dès lors qu'ils sont également dénués de tout but de lucre et qu'ils sont reconnus par le titre II de la loi du 27 juin 1921. Ce projet a donc été rédigé en ce sens.

Enfin, l'exemption concédée aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique ne peut bénéficier à ceux-ci qu'à condition que l'émission publique d'obligations se fasse « en vue de leur procurer les moyens nécessaires pour atteindre leurs buts désintéressés ».

Il convient, en effet, d'exclure les associations sans but lucratif « d'exploitation » dont l'absence de but lucratif et le caractère désintéressé peut prêter à discussion. C'est à la Commission bancaire et financière qu'il appartiendra en pratique de vérifier si les emprunts obligataires qu'émettraient certaines associations sans but lucratif n'excèdent pas le cadre de l'exception légale. Dans l'affirmative, le titre II de l'arrêté royal n^o 185 sera d'application et son non-respect pourra être sanctionné.

b) En ce qui concerne les parts de sociétés coopératives, l'article 2, § 2, litt. k de la directive permet d'exclure « les actions ou valeurs mobilières assimi-

stellen effecten die voor de houder ervan de voorwaarden vormen om recht te hebben op de diensten van instellingen zoals « building societies », « Crédits populaires », Genossenschaftsbanken », « Industrial and Provident societies », of om lid te worden van deze instellingen ».

De voorwaarde van erkenning door de Nationale Raad voor de Coöperatie wordt gehandhaafd, maar de uitzondering wordt gepreciseerd door die te beperken tot erkende coöperatieves waarvoor de inschrijving op aandelen vereist is om recht te hebben op hun diensten.

Een bijkomende uitzondering is noodzakelijk voor de opneming in de eerste markt van een Effectenbeurs: de richtlijn op het prospectus dat moet worden gepubliceerd voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs staat niet toe dat coöperatieves en verenigingen zonder winstoogmerk worden vrijgesteld van de verplichting om in dat geval een prospectus op te stellen en te publiceren.

In België stemt de officiële notering overeen met de notering aan de Effectenbeurs van Brussel (artikel 62, koninklijk besluit van 18 januari 1991 houdende het reglement van de effectenbeurs van Brussel) en op de eerste markt van de Effectenbeurs van Antwerpen (artikel 69, eerste lid, 1^o, koninklijk besluit van 14 oktober 1991 houdende het reglement van de Effectenbeurs van Antwerpen). Voor een eenvormige formulering wordt voorgesteld de uitdrukking « eerste markt van een Effectenbeurs » te gebruiken, wat aansluit bij de meest recente terminologie zoals die bijvoorbeeld wordt gebruikt in het koninklijk besluit van 28 februari 1993 betreffende de opneming van effecten in de eerste markt van een Effectenbeurs. De bijkomende uitzondering geldt met andere woorden zowel voor de notering aan de Effectenbeurs van Brussel als voor de notering op de eerste markt van de Effectenbeurs van Antwerpen.

HOOFDSTUK IV

Wijziging in de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen

De Europese Commissie is van oordeel dat artikel 19, §2, van de wet van 11 augustus 1987, alsmede artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 januari 1990 houdende de uitvoeringsbepalingen van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen, in strijd zijn met het vrij verkeer van werken uit edel metaal (artikel 30 van het E.G.-Verdrag).

De wijziging van artikel 19, §2, van de wet, om deze aan te passen aan de eisen van het Europees recht, bestaat erin het gehalte van de benaming « goud » te verlagen naar minder dan 500 duizendsten.

bles à des actions qui constituent pour leur titulaire la condition requise pour qu'il puisse bénéficier des services rendus par des organismes tels que « building societies », « Crédits populaires », Genossenschaftsbanken », « Industrial and Provident societies », ou devenir membre de ces organismes ».

Il est proposé de maintenir la condition d'agrément par le Conseil national de la Coopération, mais l'exception est limitée aux coopératives agréées qui exigent la souscription de parts pour bénéficier des services de la coopérative.

Une sous-exception est nécessaire, pour l'inscription au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières: la directive sur le prospectus d'admission à la cote officielle d'une bourse de valeurs ne permet pas de dispenser les coopératives et associations sans but lucratif de l'obligation d'établir et de publier un prospectus dans ce cas.

La cote officielle correspond actuellement, en Belgique, au marché de la cote de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles (article 62, arrêté royal du 18 janvier 1991 fixant le règlement de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles) et au premier marché de la Bourse de valeurs mobilières d'Anvers (article 69, alinéa 1^{er}, 1^o, arrêté royal du 14 octobre 1991 fixant le règlement de la Bourse de valeurs mobilières d'Anvers). Dans un souci d'uniformisation, il est proposé d'utiliser l'expression « premier marché d'une Bourse de valeurs mobilières », de façon à se conformer à la terminologie la plus récente utilisée, par exemple, dans l'arrêté royal du 28 février 1993 relatif à l'inscription de valeurs mobilières au premier marché d'une Bourse de valeurs mobilières. Il faut donc comprendre la sous-exception comme s'appliquant tant au marché de la cote de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles qu'au premier marché de la Bourse de valeurs mobilières d'Anvers.

CHAPITRE IV

Modification à la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux

La Commission européenne est d'avis que l'article 19, §2, de la loi du 11 août 1987 ainsi que l'article 2, alinéa 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 1990 portant modalités d'exécution de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux, sont contraires à la libre circulation des ouvrages en métaux précieux (article 30 du Traité C.E.).

La modification de l'article 19, §2, de la loi, afin de l'adapter aux exigences du droit européen, consiste à abaisser le titre de l'appellation « or » en dessous de 500 millièmes.

Het artikel houdt ook rekening met de in de verschillende Lid-Staten van de Europese Unie bestaande minima.

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

Artikel 28

Het huidige artikel 5 van de wet van 4 december 1990 omschrijft een Effectenbeurs als een effectenmarkt voor openbare transacties, waar iedereen door bemiddeling van een tot de beurs toegelaten bemiddelaar, effecten bedoeld in artikel 1, §1, 1^o tot 4^o van dezelfde wet die in deze markt zijn opgenomen, kan kopen of verkopen.

Deze definitie verwijst niet naar de rechten en bewijzen die door de Koning op grond van artikel 1, §1, 5^o, met effecten kunnen worden gelijkgesteld. Opdat dergelijke effecten in de notering van een Effectenbeurs zouden kunnen worden opgenomen, dient in de huidige stand van de wetgeving de Koning op grond van de artikelen 67 en 69 van de wet van 4 december 1990 een markt voor deze effecten op of in te richten en het bestuur ervan aan de Effectenbeurzen toe te vertrouwen. Dit sluit in dat de omslachtige procedure voorgeschreven door genoemd artikel 67 (adviezen van de Hoge Raad voor Financiën en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, en overleg in Ministerraad) dient te worden gevolgd.

De inventiviteit van de emittenten zorgt ervoor dat geregeld nieuwe financiële instrumenten worden uitgegeven die met effecten kunnen worden gelijkgesteld en tevens voor opneming in de notering van een Effectenbeurs in aanmerking kunnen komen. Om deze opneming in de notering te vergemakkelijken, wordt er voorgesteld de definitie van een Effectenbeurs zo aan te passen dat zij alle effecten in de zin van artikel 1 in de notering mag opnemen, behalve deze bedoeld in artikel 1, §1, 5^o, waarvoor andere markten zijn op- of ingericht in uitvoering van hogergenoemd artikel 67.

Laatstgenoemde effecten zullen uitsluitend in de notering van een Effectenbeurs kunnen worden opgenomen indien de instellingen belast met het bestuur van de markten waarop ze worden verhandeld, daartoe een aanvraag indienen. Aldus zal het mogelijk zijn dat een dergelijk effect tegelijk op een Effectenbeurs en een andere markt wordt genoteerd.

Op het ogenblik dat de Koning beslist een nieuw type waarde gelijk te stellen met een effect, zal Hij dienen te onderzoeken of het al dan niet nodig is een specifieke markt op- of in te richten. Inderdaad, door een waarde met een effect gelijk te stellen wordt deze

L'article tient également compte des minima existant dans les différents pays membres de l'Union Européenne.

CHAPITRE V

Modifications à la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

Article 28

L'actuel article 5 de la loi du 4 décembre 1990 définit une Bourse de valeurs mobilières comme un marché de valeurs mobilières où les transactions sont publiques et où quiconque peut, par l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, §1^{er}, 1^o à 4^o de la même loi inscrites à ce marché.

Cette définition ne fait pas référence aux droits et titres que le Roi peut assimiler à des valeurs mobilières sur base de l'article 1^{er}, §1^{er}, 5^o. Afin que de telles valeurs mobilières puissent être inscrites à une Bourse de valeurs mobilières, le Roi doit dans l'état actuel de la législation créer ou organiser un marché pour ces valeurs mobilières et confier son administration aux Bourses de valeurs mobilières, en vertu des articles 67 et 69 de la loi du 4 décembre 1990. Ceci signifie qu'il faut respecter la procédure lourde prescrite par ledit article 67 (avis du Conseil supérieur des Finances et de la Commission bancaire et financière et délibération en Conseil des Ministres).

L'inventivité des émetteurs est telle que, de nouveaux instruments financiers pouvant être assimilés à des valeurs mobilières et entrant en ligne de compte pour l'inscription à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières, sont émis régulièrement. Afin de faciliter cette inscription à la cote, il est proposé d'adapter la définition d'une Bourse de valeurs mobilières de manière à ce qu'elle puisse inscrire à la cote toutes les valeurs mobilières au sens de l'article 1^{er}, à l'exception de celles visées à l'article 1^{er}, §1^{er}, 5^o, pour lesquelles d'autres marchés sont créés ou organisés en exécution de l'article 67 précité.

Ces dernières valeurs mobilières pourront uniquement être inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières si les organismes chargés de l'administration des marchés où elles sont négociées, en font la demande. Ainsi, il sera possible de négocier une telle valeur mobilière à la fois à une Bourse de valeurs mobilières et à un autre marché.

Au moment où le Roi décide d'assimiler une valeur d'un nouveau type à une valeur mobilière, Il devra examiner s'il est nécessaire ou non de créer ou d'organiser un marché *ad hoc*. En effet, le fait d'assimiler une valeur à une valeur mobilière impli-

automatisch vatbaar voor notering op de beurs, tenzij een specifieke markt voor dit effect wordt op- of ingericht. Niets belet nochtans de Koning, wanneer Hij op dat ogenblik heeft geoordeeld dat er geen specifieke markt nodig was, later te beslissen dat de op- of inrichting van zo'n markt toch gewettigd is.

Artikel 29

Dit artikel wil artikel 39, §1, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, gewijzigd door artikel 90 van de wet van 28 juli 1992, wijzigen.

Het doel is zeer snel, voor wat betreft de vereisten die aan onderdanen van de Europese Gemeenschap worden gesteld voor het bekomen van de titel van effectenmakelaar in België, de richtlijn 89/48/E.E.G. van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld met de richtlijn 92/51/E.E.G. van de wet van 18 juni 1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen, in het nationaal recht om te zetten.

Om te beantwoorden aan de bezorgdheden die de Raad van State heeft uitgedrukt, wordt duidelijk omschreven dat het geenszins de bedoeling is van de regering om een onderscheid te maken ten opzichte van de Belgen. Het doel bestaat erin, in België, rekening te houden met, in het kader van de omzetting van de bovenvermelde richtlijn, de professionele kwalificatie die de kandidaten effectenmakelaars zouden verkregen hebben in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap.

Artikel 30

Vaak worden aan een schuldeiser als waarborg voor een krediet rechten toegewezen in het kader van een verzekeringsovereenkomst, hetzij als begunstigde hetzij als cessionaris of pandhouder. Meest voorkomend is de schuldsaldoverzekering die de terugbetaling van een hypothecair krediet waarborgt.

In geval de gewaarborgde schuldvordering wordt overgedragen in het kader van een effectisering moeten de rechten van de overdrager uit hoofde van de verzekeringsovereenkomst aan de overnemer van de vordering kunnen worden overgedragen volgens de eenvoudige formaliteiten van het nieuwe artikel 1690 Burgerlijk Wetboek.

Het dient daarom bepaald dat de aan de schuldeiser verleende rechten overdraagbaar zijn (ook indien de schuldeiser de begunstigde is) en, in het bijzonder, dat de overdracht kan gebeuren zonder de toestemming van de verzekeringnemer en van de verzekerde.

quera automatiquement que celle-ci est susceptible d'être cotée en bourse, sauf si un marché ad hoc est créé ou organisé pour cette valeur mobilière. Rien n'empêche pourtant que le Roi, ayant apprécié à ce moment qu'un marché ad hoc n'était pas nécessaire, décide ultérieurement que la création ou l'organisation d'un pareil marché s'impose.

Article 29

Le présent article tend à modifier l'article 39, §1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, modifié par l'article 90 de la loi du 28 juillet 1992.

L'objectif consiste à assurer, dans les plus brefs délais, en ce qui concerne les exigences pour l'obtention du titre d'agent de change en Belgique pour les ressortissants de la Communauté européenne, la transposition en droit national de la directive 89/48/C.E.E. du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois années, complétée par la directive 92/51/C.E.E. du Conseil du 18 juin 1992 relative à un système général de reconnaissance des formations professionnelles.

Afin de répondre aux préoccupations exprimées par le Conseil d'Etat, il est précisé qu'il n'entre aucunement dans les intentions du gouvernement de créer des discriminations vis-à-vis des belges. L'objectif consiste à tenir compte, en Belgique, dans le cadre de la transposition de la directive susmentionnée, de la qualification professionnelle que les candidats agent de change aurait acquise dans un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Article 30

Un créancier se voit souvent accorder des droits ressortissant à un contrat d'assurance, au titre de garantie d'un crédit, ou bien comme bénéficiaire ou bien comme cessionnaire ou créancier gagiste. Le plus souvent, c'est l'assurance du solde de la dette qui garantit le remboursement d'un crédit hypothécaire.

Si la créance garantie est cédée à l'occasion d'une titrisation, les droits du cédant dans le contrat d'assurance doivent pouvoir être cédés au cessionnaire de la créance suivant les formalités simplifiées du nouvel article 1690 du Code Civil.

Il convient à cet effet de s'assurer que les droits concédés au créancier soient cessibles (également si le créancier est bénéficiaire) et, en particulier, que la cession puisse s'effectuer sans le consentement du preneur d'assurance et de l'assuré.

Dit houdt op twee punten een afwijking in op de wet op de landverzekeringsovereenkomst. Vooreerst waar die wet bepaalt dat een overdracht van rechten slechts kan geschieden mits ondertekening van een avenant en ten tweede waar de wijziging van begunstigde afhankelijk wordt gesteld van het akkoord van de verzekeringnemer.

Voor het overige wordt deze overdracht beheerst door het gemeen recht in zoverre de wet op de landverzekeringsovereenkomst er niet van afwijkt.

Artikel 31

De wijziging van artikel 146, §2, van dezelfde wet is het correlatium van de maatregelen genomen betreffende de inning van de roerende voorheffing met betrekking tot fondsen voor belegging in schuldvorderingen vermeld in hoofdstuk II van titel I van dit ontwerp van wet.

Artikel 32

De wet van 4 december 1990 heeft enerzijds de activiteit van contante aan- en verkoop van deviezen in specien of met cheques in deviezen of met gebruik van een krediet- of betaalkaart vrijgemaakt en anderzijds in haar artikel 195 de Koning de bevoegdheid gegeven regels te bepalen waaraan de deviezenverrichtingen worden onderworpen. De efficiënte bestrijding van het witwassen van geld vereist evenwel dat ook de betrokken professionelen aan bepaalde voorschriften worden onderworpen. Derhalve heeft de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld artikel 195 gewijzigd ten einde de Koning te machtigen regels vast te stellen betreffende de registratie van de personen die beroepshalve contante deviezenverrichtingen doen en het regime alsook de controle die op hen toepasselijk zijn.

Bij de voorbereiding van deze regels is gebleken dat het ofwel nodig is bij wet aan bepaalde strafrechtelijk veroordeelden het verbod op te leggen aan contante deviezenhandel te doen, ofwel dat de huidige delegatie aan de Koning wellicht niet ruim genoeg is om voor de toegang tot en de uitoefening van deze activiteit bepaalde voorwaarden te stellen die kunnen bijdragen tot het voorkomen van het gebruik van deze financiële sector voor het witwassen van geld.

Daarom wordt er voorgesteld artikel 195 van de wet van 4 december 1990 te vervangen door een nieuwe bepaling, waarin wordt gespecificeerd dat de personen die aan contante valutahandel doen of die de feitelijke leiding hebben over een wisselkantoor, de nodige ervaring en betrouwbaarheid moeten bezitten. Bovendien worden, naar het voorbeeld van wat

Ceci entraîne deux dérogations à la loi sur les contrats d'assurance terrestre. D'une part, il y a lieu de modifier les dispositions prescrivant qu'une cession de droits ne peut avoir lieu que moyennant la signature d'un avenant. D'autre part, il convient également de modifier les dispositions qui rendent le changement de bénéficiaire tributaire de l'accord du preneur d'assurance.

Pour le reste, une telle cession est régie par le droit commun, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la loi sur les contrats d'assurance terrestre.

Article 31

La modification de l'article 146, §2, de la même loi, est corrélatrice aux mesures prises en matière de perception du précompte mobilier à l'égard des fonds de placement en créances contenues dans le chapitre II du titre I^{er} du présent projet de loi.

Article 32

La loi du 4 décembre 1990 a d'une part, libéralisé les opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises, ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement et, d'autre part, en son article 195 attribué au Roi le pouvoir de déterminer les règles auxquelles les opérations en devises sont soumises. Toutefois, la lutte efficace du blanchiment de capitaux requiert que les professionnels concernés soient également soumis à certaines règles. La loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux a dès lors modifié ledit article 195 afin d'habiliter le Roi à déterminer les règles relatives à l'enregistrement des personnes qui, à titre professionnel, exécutent des opérations en devises au comptant, et le régime ainsi que le contrôle qui leur sont applicables.

Lors de la préparation de ces règles, il est apparu, soit qu'il est nécessaire d'imposer par la loi l'interdiction de faire le commerce en devises au comptant à certaines personnes condamnées pénalement, soit que l'actuelle délégation au Roi n'est probablement pas suffisamment large pour imposer certaines conditions à l'accès et l'exercice de cette activité pouvant contribuer à la prévention de l'utilisation de ce secteur financier à des fins de blanchiment d'argent.

Dès lors il est proposé de remplacer l'article 195 de la loi du 4 décembre 1990 par une nouvelle disposition. Celle-ci spécifie que les personnes qui font du commerce en devises au comptant ou qui sont chargées de la direction effective d'un bureau de change, doivent posséder l'expérience et l'honorabilité nécessaires. En outre, à l'instar de ce qui est prévu à l'égard

geldt voor andere financiële ondernemingen die aan de wet van 11 januari 1993 zijn onderworpen, de professionele verbodsbepalingen ingevoerd ten aanzien van deze personen die zijn veroordeeld wegens bepaalde misdrijven of die failliet zijn verklaard.

Opdat een wisselkantoor zou kunnen worden geregistreerd, wordt — steeds in het raam van de strijd tegen het witwassen van geld — geëist dat de aandeelhouders geschikt zijn, gelet op een gezond en voorzichtig beleid. Naar aanleiding van het advies van de Raad van State in dit verband kan worden gepreciseerd dat het gaat om de aandeelhouders die een al dan niet stemrechtverlenende deelneming hebben van tenminste vijf procent in het kapitaal van het wisselkantoor. Om te vermijden dat deze bepaling wordt omzeild door het tussenplaatsen van een vennootschap, is voorzien dat het ook gaat om een dergelijke deelneming die onrechtstreeks wordt aangehouden. Dit betekent dat ook de personen die de controle hebben over een tussengeplaatste vennootschap die tenminste vijf procent bezit, door de bepaling worden gevisieerd.

Tevens wordt aan de Koning uitdrukkelijk de bevoegdheid verleend te bepalen dat de registratie wordt geweigerd, herroepen of geschorst als de wettelijke of reglementaire voorwaarden niet worden vervuld.

Het nieuwe artikel 195, zesde lid, bepaalt dat de Koning de procedure van registratie en van schorsing en herroeping van de registratie regelt alsook het beroep bij de minister van Financiën tegen een weigering van registratie en tegen een schorsing of herroeping van de registratie. Het bepaalt eveneens dat het beroep de beslissing schorst, tenzij ze, om ernstige redenen, uitvoerbaar is verklaard niettegenstaande elk beroep.

De Raad van State wijst in dit verband op het arrest van het Arbitragehof nr. 61/94 van 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1994, p. 20 160) in zake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 6 mei 1993 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. In dit arrest wijst het Arbitragehof erop dat geen bepaling van de Grondwet of van een internationale overeenkomst de wetgever ertoe verplicht een administratief kort geding in te stellen. Het Hof voegt hier echter aan toe dat wanneer de wetgever oordeelt dat het wenselijk is te voorzien in de mogelijkheid van een vordering tot schorsing van bestuurshandelingen, hij die vordering niet kan ontzeggen aan bepaalde categorieën van rechtssubjecten indien daarvoor geen redelijke verantwoording bestaat.

Overeenkomstig deze stelling heeft het Arbitragehof in voornoemd arrest geoordeeld dat wanneer in

d'autres organismes financiers soumis à la loi du 11 janvier 1993, les dispositions établissant des interdictions professionnelles sont prises à l'égard de ces personnes condamnées pour certaines infractions ou déclarées en faillite.

Pour qu'un bureau de change puisse être enregistré, il est exigé — toujours dans le cadre de la lutte contre le blanchiment de capitaux — que les actionnaires présentent les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente. A la suite de l'avis du Conseil d'Etat, on peut préciser à ce sujet qu'il s'agit des actionnaires qui détiennent dans le capital du bureau de change une participation, conférant le droit de vote ou non, de cinq pour-cent au moins. Pour éviter que cette disposition ne soit contournée par l'interposition d'une société, il est prévu qu'elle porte également sur les participations détenues indirectement. Cela signifie que sont également visées par la disposition les personnes qui contrôlent une société interposée détenant une participation de cinq pour-cent.

De plus, il est attribué expressément au Roi le pouvoir de prévoir que l'enregistrement est refusé, révoqué ou suspendu si les conditions légales ou réglementaires ne sont pas remplies.

Le nouvel article 195, alinéa 6, dispose que le Roi règle la procédure d'enregistrement et celle de la suspension et de la révocation de l'enregistrement, ainsi que le recours ouvert auprès du ministre des Finances contre un refus d'enregistrement et une suspension ou révocation de l'enregistrement. Cette article précise également que le recours suspend la décision à moins que celle-ci ne soit, pour motifs graves, déclarée exécutoire nonobstant recours.

Le Conseil d'Etat renvoie à cet égard à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 61/94 du 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 9 août 1994, p. 20 160) concernant le recours en annulation partielle de la loi du 6 mai 1993 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Dans cet arrêt, la Cour d'Arbitrage fait observer qu'aucune disposition de la Constitution ou d'une convention internationale n'oblige le législateur à instaurer une procédure de référé administratif. La Cour ajoute toutefois que lorsque le législateur estime qu'il est souhaitable de prévoir la possibilité d'une demande de suspension des actes administratifs, il ne peut refuser cette demande à certaines catégories de sujets de droit s'il n'existe pas pour ce faire une justification raisonnable.

Conformément à cette position, la Cour d'Arbitrage a jugé, dans l'arrêt précité que lorsqu'il

ernst kan worden aangetoond dat bij terugzending naar het land van herkomst het gevaar van een onmenselijke of vernederende behandeling bestaat, de mogelijkheid om voor de Raad van State uitsluitend een beroep tot vernietiging in te stellen, geen daadwerkelijke rechtshulp kan zijn aangezien de proceduretermijnen het in de meeste gevallen onmogelijk maken te gepasten tijde een arrest te verkrijgen. Het Arbitragehof is dan ook tot het besluit gekomen dat een bepaling die een administratieve overheid zoals de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen in staat stelt zelf aan te geven tegen welke beslissingen het verboden is voor de Raad van State een vordering tot schorsing in te stellen, niet evenredig is. Daarentegen heeft het Arbitragehof aanvaard dat de wetgever in sommige niet onredelijke of onevenwichtige gevallen het rechtsmiddel van het administratief kort geding kan inperken of uitsluiten, onder andere om misbruik van procedure tegen te gaan.

De Regering is van oordeel dat de regeling die voor het nieuwe artikel 195 van de wet van 4 december 1990 wordt voorgesteld, verenigbaar is met de leer van het voornoemde arrest.

Er dient te worden benadrukt dat de autoriteit die met het toezicht op de wisselkantoren zal worden belast — het gaat om de Commissie voor het Bank- en Financiewezen — alleen om ernstige redenen een schorsings- of herroepingsmaatregel uitvoerbaar kan verklaren niettegenstaande beroep is ingesteld. Overeenkomstig de rechtspraak van het Arbitragehof zal de Commissie moeten nagaan of het meteen uitvoerbaar verklaren van haar beslissing redelijk is en evenredig is met het gevaar dat zou bestaan indien het betrokken wisselkantoor zijn werkzaamheden zou voortzetten. Krachtens de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen zal de Commissie overigens uitdrukkelijk de in aanmerking genomen dwingende redenen ter kennis van de betrokkene moeten brengen.

Het is niet mogelijk in het algemeen een volledige opsomming te geven van de redenen die een onmiddellijke uitvoerbaarheid van de maatregel kunnen verantwoorden. Men moet immers oog hebben voor de grote diversiteit van de situaties die zich kunnen voordoen. De Regering is niettemin van oordeel dat er alvast in de volgende gevallen voldoende reden is om de schorsings- of herroepingsmaatregel onmiddellijk uitvoerbaar te verklaren, ondanks beroep. Met name wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat het wisselkantoor, diens leiding of aandeelhouders betrokken zijn geweest bij witwaspraktijken of dat het wisselkantoor de wettelijk vereiste meldingen bewust niet heeft verricht aan de Cel voor financiële informatieverwerking, kan redelijkerwijze worden vermoed dat het wisselkantoor deze praktijken en onregelmatigheden zou voortzetten in de periode

peut être démontré sérieusement qu'un renvoi dans son pays d'origine expose la personne concernée au danger d'un traitement inhumain ou dégradant, la faculté d'introduire uniquement un recours en annulation devant le Conseil d'Etat ne peut constituer un recours effectif puisque les délais de procédure ne permettront pas, dans la plupart des cas, d'obtenir un arrêt en temps utile. La Cour d'Arbitrage est ainsi arrivée à la conclusion qu'une disposition qui permet à une autorité administrative telle que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides de désigner elle-même les décisions dont elle interdit de demander la suspension au Conseil d'Etat, est disproportionnée. En revanche, la Cour d'Arbitrage a admis que le législateur puisse, dans certains cas non déraisonnables ou disproportionnés, limiter ou exclure la voie de droit que constitue le référé administratif, notamment pour contrecarrer les abus de procédure.

Le Gouvernement estime que le régime proposé par l'article 195 nouveau de la loi du 4 décembre 1990 est compatible avec la doctrine de l'arrêt précité.

Il y a lieu de souligner que l'autorité qui sera chargée du contrôle des bureaux de change — il s'agit de la Commission bancaire et financière — ne peut déclarer une mesure de suspension ou de révocation exécutoire nonobstant recours que pour motifs graves. Conformément à la jurisprudence de la Cour d'Arbitrage, la Commission devra examiner si le fait de déclarer sa décision immédiatement exécutoire est raisonnable et proportionné au danger qui existerait si le bureau de change concerné poursuivait ses activités. En vertu de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, la Commission devra d'ailleurs informer formellement l'intéressé des motifs impérieux pris en considération.

Il n'est pas possible d'énumérer de manière générale et exhaustive les motifs qui peuvent justifier le caractère exécutoire immédiat de la mesure. Il convient en effet de tenir compte de la grande diversité des situations qui peuvent se produire. Le Gouvernement estime néanmoins qu'il existe déjà dans les cas suivants une raison suffisante de déclarer la mesure de suspension ou de révocation immédiatement exécutoire nonobstant recours. Lorsque, notamment, il existe de sérieux indices montrant que le bureau de change, ses dirigeants ou actionnaires ont été impliqués dans des pratiques de blanchiment ou que le bureau de change n'a délibérément pas fait les déclarations requises par la loi à la Cellule de traitement des informations financières, on peut raisonnablement supposer que le bureau de change poursuivait ces pratiques et irrégularités pendant la période

waarin het beroep tegen de schorsings- of herroepingsmaatregel wordt onderzocht. Gelet op dit gevaar komt het de Regering voor dat het niet onevenwichtig is om de opgelegde maatregel in die omstandigheden meteen uitvoerbaar te verklaren ondanks beroep bij de minister van Financiën.

Opdat de controle op de wisselkantoren efficiënt zou kunnen gebeuren is het nodig dat de Koning de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan machtigen bij de kredietinstellingen, de beursvennootschappen en de Post gegevens op te vragen over hun wisselverrichtingen met deze deviezenhandelaars.

HOOFDSTUK VI

Wijziging in de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Het reglement van de Raad van de Europese Unie betreffende de buitensporige tekorten bepaalt dat de schuld in vreemde munt de laatste werkdag van ieder jaar moet worden omgezet in de nationale munt en dit tegen de gangbare koers op de wisselmarkten. In de maandelijks statistieken van de openbare schuld, gepubliceerd door de Schatkist, wordt reeds vanaf 30 juni 1994 rekening gehouden met deze nieuwe bepaling.

Deze nieuwe visie, gekoppeld aan de economische klassificatie van uitgaven en ontvangsten, wijzigt de manier waarop momenteel het wisselverlies of de wisselwinst van de Schatkist aangerekend wordt op de begroting, in het bijzonder wat de terugbetalingen van de vlottende schuld in vreemde munt betreft. Tot nu toe werden zij als ontvangst of als uitgave geboekt op de begroting van de lopende verrichtingen.

Volgens deze nieuwe optiek zouden wisselverlies en wisselwinst worden gevoegd bij titel III van de begroting.

Om vanaf 1995 volgens dit nieuwe uitgangspunt te kunnen werken, is het noodzakelijk onder titel III van de begroting voor 1995, een specifieke uitgaven-basisallocatie te openen (uitgave voor aflossing) en een specifiek artikel voor ontvangsten (leningsopbrengst) waarop dan respectievelijk wisselverlies en wisselwinst kunnen worden ingeschreven.

Tevens stelt men voor om aan het wisselverlies een basisallocatie toe te kennen behorend tot het veranderlijk krediet van het organiek fonds van de Rijksschuld, daar het hier gaat om toevallige en onvoorziene uitgaven. Daartoe dient echter de benaming van het organiek fonds van de Rijksschuld gewijzigd te worden zoals in de wet bepaald.

Volgens de economische klassificatie van de uitgaven vormt dit veranderlijk krediet een aflossingskrediet.

d'instruction du recours introduit contre la mesure de suspension ou de révocation. Compte tenu de ce danger, le Gouvernement estime qu'il n'est pas disproportionné de déclarer dans ces circonstances la mesure imposée immédiatement exécutoire nonobstant recours auprès du ministre des Finances.

Pour que le contrôle des bureaux de change soit efficace, il est indispensable que le Roi puisse habiliter la Commission bancaire et financière à demander aux établissements de crédit, aux sociétés de bourse et à la Poste des données relatives à leurs opérations de change effectuées avec lesdits changeurs manuels.

CHAPITRE VI

Modification à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Le règlement du Conseil de l'Union européenne concernant les déficits excessifs dispose que la dette en monnaies étrangères doit être convertie en monnaie nationale au cours représentatif du marché des changes le dernier jour ouvrable de chaque année. Depuis le 30 juin 1994, la statistique mensuelle de la dette publique publiée par le Trésor tient compte de cette nouvelle disposition.

Cette nouvelle vision des choses, liée à la classification économique des dépenses et des recettes, modifie les pratiques actuelles en matière d'imputation budgétaire des pertes et gains de change comptabilisés par le Trésor, en particulier sur les remboursements de la dette flottante en devises étrangères. Jusqu'à présent, ces éléments étaient portés en dépenses ou en recettes au budget des opérations courantes.

Suivant cette nouvelle optique, les pertes et gains de change se rattacheront au titre III du budget.

Afin de se conformer dès 1995 à cette nouvelle optique, il s'avère nécessaire d'ouvrir au titre III du budget de 1995 une allocation de base de dépenses (dépenses d'amortissement) et un article de recettes (produits d'emprunt) spécifiques afin d'y inscrire respectivement les pertes et gains de change.

En ce qui concerne les pertes de change, il est proposé de leur attribuer une allocation de base appartenant au crédit variable du fonds organique de la Dette publique, cela en raison du caractère aléatoire et imprévisible de ce type de dépenses. Il y a toutefois lieu pour ce faire de modifier la dénomination du fonds organique de la Dette publique telle que définie par la loi.

Du point de vue de la classification économique des dépenses ce crédit variable est un crédit d'amortissement.

Bijgevolg dient men een wettelijke bepaling in te dienen die de organieke wet van 27 december 1990 tot de oprichting van begrotingsfondsen (organieke fondsen) wijzigt zodat men in het organiek fonds van de Rijksschuld, naast de uitgaven voorzien in de bestaande wettekst, ook het wisselverlies bij terugbetalingen van de openbare schuld kan opnemen.

De wisselverliezen bij terugbetalingen, ingeschreven ten laste van het organiek fonds, hebben voornamelijk betrekking op de vlottende schuld. In tegenstelling tot de geconsolideerde leningen, wordt bij de vlottende schuld de terugbetaling van kapitaal niet ingeschreven op de begroting (de uitgaven en terugbetalingen aangaande de vlottende schuld zijn schatkistverrichtingen).

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium

Artikelen 34 tot 36

De wijzigingen aan de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium hebben als voorwerp:

1° de wijzigingen in de bovengenoemde wet doorvoeren die verkeerdelijk in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten werden aangebracht door de artikelen 31 en 32 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten;

2° een aangepaste formulering van het geheel van dit 2° voor te stellen, ten gevolge van een noodzakelijke technische wijziging van de Franse tekst van artikel 4, lid 3, 2°.

HOOFDSTUK VIII

Wijziging in de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen

Artikel 37

Bij de bespreking van artikel 138 van het wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (parl. doc. Senaat, nr. 616-2, 1992-1993, blz. 142) werd een amendement van de Regering tot invoering van een supplementaire wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector foutief geïnterpreteerd. Ten onrechte

En conséquence, il est proposé d'introduire une disposition légale qui modifie la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires (fonds organiques), aux fins d'inclure dans le fonds organique de la dette publique, outre les dépenses déjà visées dans le texte de loi existant, les pertes de change sur les remboursements de la dette publique.

Les pertes de change sur remboursements inscrites à charge du fonds organique portent essentiellement sur la dette flottante pour laquelle, contrairement aux emprunts consolidés, le remboursement du principal n'est pas inscrit au budget (les émissions et remboursements relatives à la dette flottante sont des opérations de trésorerie).

CHAPITRE VII

Modifications à la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire

Articles 34 à 36

Les modifications à la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire ont pour objet:

1° d'apporter dans ladite loi les modifications erronément introduites dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers par les articles 31 et 32 de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières;

2° de proposer, suite à une nécessaire modification technique du texte français de l'article 4, alinéa 3, 2°, une formulation nouvelle plus adaptée, pour l'ensemble de ce 2°.

CHAPITRE VIII

Modification à la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés de droit privé

Article 37

Au cours des discussions sur l'article 138 du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit (doc. parl. Sénat, n° 616-2, 1992-1993, p. 142), un amendement du Gouvernement tendant à apporter une modification supplémentaire à la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit a été fautivement interprété. La modification de

werd de wijziging van artikel 202 van de wet van 17 juni 1991, die was voorgesteld in artikel 138, 1^o, van het ontwerp, geschrapt. Dit artikel herstelt deze vergissing.

Overeenkomstig artikel 202 van de wet van 17 juni 1991 mogen de leden van de raden van bestuur, van de uitvoerend comités en van de directiecomités van de bankholdings van openbaar nut en van de openbare kredietinstellingen geen enkele functie uitoefenen in het bestuur van de Nationale Bank van België.

Het voorgestelde artikel bevestigt echter uitdrukkelijk dat het mandaat van censor in de Nationale Bank van België, dat in hoofdzaak een controle-opdracht omvat, buiten het toepassingsgebied van artikel 202, § 1, 2^o, valt. Aldus wordt een gelijkheid gewaarborgd tussen de leiders van de particuliere kredietinstellingen enerzijds en de leiders van de bankholdings van openbaar nut en de openbare kredietinstellingen anderzijds ten aanzien van de toegang tot het mandaat van censor in de Nationale Bank van België.

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen in de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen

Artikel 38

Er worden vier wijzigingen in artikel 1 voorgesteld.

In de eerste plaats wordt aan de fondsen voor belegging in schuldvorderingen de mogelijkheid gegeven om thesauriebewijzen uit te geven.

Ingevolge de wet van 5 augustus 1992 tot wijziging wat de instellingen voor belegging in schuldvorderingen betreft, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, mogen de instellingen voor collectieve belegging (I.C.B.) in schuldvorderingen immers « obligaties of andere vormen van leningen uitgeven om de portefeuille van schuldvorderingen te financieren, binnen de grenzen bepaald door hun reglement of hun statuten, en binnen de grenzen bepaald door de Koning » (art. 127bis van de wet van 4 december 1990).

Sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 29 november 1993 op de instellingen van belegging in schuldvorderingen kunnen zij dus leningen aangaan om hun portefeuille in schuldvorderingen te financieren.

In tegenstelling tot vennootschappen voor belegging in schuldvorderingen, bezitten fondsen voor belegging in schuldvorderingen echter niet de door artikel 1, § 1, eerste lid van de wet van 22 juli 1991 vereiste rechtspersoonlijkheid voor de uitgifte van thesauriebewijzen.

l'article 202 de la loi du 17 juin 1991, qui était proposée à l'article 138, 1^o, du projet a été rayée erronément. Le présent article rectifie cette erreur.

Selon l'article 202 de la loi du 17 juin 1991, les membres de conseils d'administration, comités exécutifs ou comités de direction des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit ne peuvent exercer une fonction quelconque de gestion dans la Banque Nationale de Belgique.

L'article proposé conforme expressément que le mandat de censeur à la Banque Nationale de Belgique, qui est une fonction essentiellement de contrôle, ne tombe pas dans le champ d'application de l'article 202, § 1^{er}, 2^o. Ainsi, en ce qui concerne l'accès au mandat de censeur de la Banque Nationale de Belgique, l'égalité des dirigeants des établissements de crédit du secteur privé d'une part et des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit d'autre part, est garantie.

CHAPITRE IX

Modifications à la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt

Article 38

Il est proposé d'apporter quatre modifications à l'article 1^{er}.

Premièrement, les fonds de placement en créances se voient reconnaître la faculté d'émettre des billets de trésorerie.

En effet, la loi du 5 août 1992 modifiant en ce qui concerne les organismes de placement en créances, la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, a autorisé les organismes de placement collectif (O.P.C.) en créances à « émettre des obligations ou autres formes d'emprunts pour financer le portefeuille de créances, dans les limites prévues par leur règlement ou leurs statuts et dans les limites fixées par le Roi » (art. 127bis de la loi du 4 décembre 1990).

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 29 novembre 1993 relatif aux organismes de placement en créances, ils peuvent donc contracter des emprunts pour financer leur portefeuille en créances.

Or, les fonds de placement en créances, à la différence des sociétés d'investissement en créances, ne sont pas dotés de la personnalité morale, condition requise par l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 22 juillet 1991 pour pouvoir émettre des billets de trésorerie.

De voorgestelde wijziging strekt er dus toe ook de fondsen voor belegging in schuldvorderingen, die een onverdeelde medeëigendom zonder rechtspersoonlijkheid zijn, toe te staan thesauriebewijzen uit te geven.

Ten tweede wordt voorgesteld om de voorwaarde te schrappen op grond waarvan de emittent ten minste twee jaar moet bestaan om thesauriebewijzen te mogen uitgeven. Uit ervaring blijken de uitgiftevoorwaarden voor thesauriebewijzen immers streng genoeg te zijn zodat die anciënniteitsvoorwaarde kan worden opgeheven.

Ten derde wordt een wijziging van het tweede lid voorgesteld om kredietinstellingen met een Europees paspoort toe te staan in België depositobewijzen uit te geven in het kader van de vrije dienstverlening.

Ten vierde wil men de ontwikkeling stimuleren van de markt van thesauriebewijzen en depositobewijzen en meer bepaald internationale instellingen de gelegenheid bieden om dergelijke instrumenten uit te geven, dan moeten die schuldvorderingsbewijzen voor een duur van acht jaar of langer kunnen worden uitgegeven.

Ten slotte werd § 2 gewijzigd om rekening te houden met de hierboven toegelichte opheffing van de anciënniteitsvoorwaarde van twee jaar.

Artikel 39

Ten einde rekening te houden met de specifieke situatie van bepaalde emittenten die driemaandelijkse financiële informatie bekendmaken, wordt voorgeschreven dat de verplichting voor emittenten van thesauriebewijzen om elk semester financiële informatie bekend te maken, een minimumverplichting is. Zo nodig zal de Koning dus een frequentere financiële informatieverstrekking kunnen opleggen.

Artikel 40

Artikel 3 werd gewijzigd om de Belgische Staat, de buitenlandse Staten en hun territoriale publiekrechtelijke lichamen alsook de internationale publiekrechtelijke instellingen toe te staan thesauriebewijzen uit te geven onder dezelfde voorwaarden en met dezelfde uitzonderingsregels als de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies en de gemeenten.

Artikel 41

De voorgestelde aanvulling van artikel 4 wil de mogelijkheid invoeren om in België, buiten het kader van de wet van 22 juli 1991, thesauriebewijzen en deposito-bewijzen uit te geven en te laten circuleren

La modification proposée vise donc à permettre également aux fonds de placement en créances, copropriétés indivises dénuées de la personnalité morale, d'émettre des billets de trésorerie.

Deuxièmement, il est également proposé de supprimer la condition qui requiert que l'émetteur ait un minimum d'existence de deux ans pour pouvoir émettre un billet de trésorerie. En effet, les conditions requises pour pouvoir émettre des billets de trésorerie paraissent à l'expérience suffisamment strictes que pour supprimer cette condition d'ancienneté.

Troisièmement, il est prévu de modifier l'alinéa 2 afin de permettre aux établissements de crédit, bénéficiant du passeport européen, d'émettre en Belgique des certificats de dépôt en libre prestation de services.

Quatrièmement, afin de permettre de développement du marché des billets de trésorerie et des certificats de dépôt et, notamment, l'émission de ce type d'instruments par des institutions internationales, il convient de permettre l'émission de ces titres représentatifs d'un droit de créance pour une durée égale ou supérieure à huit ans.

Enfin, le § 2 a été modifié afin de tenir compte de la suppression de la condition d'ancienneté de deux ans dont question ci-dessus.

Article 39

Afin de tenir compte de la situation spécifique de certains émetteurs qui publieraient trimestriellement des informations financières, il est précisé que l'obligation incombant aux émetteurs de billets de trésorerie de publier semestriellement des informations financières constitue un minimum. Le Roi pourra donc, lorsque cela s'avérera nécessaire, imposer la publication d'informations financières plus fréquentes.

Article 40

L'article 3 a été modifié pour permettre à l'État belge, aux États étrangers et à leurs collectivités publiques territoriales ainsi qu'aux organismes internationaux à caractère public d'émettre des billets de trésorerie aux mêmes conditions que les Communautés, les Régions, les provinces et les communes, en bénéficiant des mêmes exceptions que celles-ci.

Article 41

Il est prévu de compléter l'article 4 afin de permettre l'émission et la circulation en Belgique, en dehors du cadre de la loi du 22 juillet 1991, de billets de trésorerie et de certificats de dépôt soumis à un droit d'un

die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap vallen en aldaar in de wetgeving thesauriebewijzen of depositobewijzen worden genoemd (bij voorbeeld « Franse » thesauriebewijzen conform de Franse wetgeving ter zake).

Artikel 42

Om de tekst aan te passen aan de algemene marktgebruiken wordt voorgesteld om « de overeenkomst van uitgifte » te vervangen door « de algemene voorwaarden van het programma ».

Voorts bepaalt het huidige artikel 5, § 2, tweede en derde lid, dat het prospectus moet worden geactualiseerd als de looptijd van het programma langer is dan één jaar en dat deze geactualiseerde versie ter controle en goedkeuring moet worden voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Aangezien een dergelijke geregelde bijwerking er louter in bestaat de laatste jaarrekening of halfjaarlijkse rekeningen toe te voegen aan het prospectus, lijkt deze goedkeuring, die tweemaal per jaar moet worden verkregen, niet onontbeerlijk. Er wordt dan ook voorgesteld om dat vereiste te schrappen. De verplichting om de jaarrekening of de halfjaarlijkse rekeningen ter beschikking te stellen van de inschrijvers, blijft uiteraard gehandhaafd; deze stukken moeten als bijlage bij het prospectus worden gevoegd. Volgens de Raad van State is het overbodig te bepalen dat deze stukken bijlagen van het prospectus zijn en volstaat het voor te schrijven dat ze bij het prospectus moeten worden gevoegd. Op dit punt is het advies van de Raad van State niet gevolgd geworden, omdat door deze stukken als bijlagen te bestempelen beter tot uiting komt dat ze wel aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zullen moeten worden voorgelegd doch zonder dat ze door haar zullen moeten worden goedgekeurd. Enkel de occasionele aanvullingen over een nieuw betekenisvol feit moeten ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen alvorens in het prospectus te worden opgenomen.

Deze wijziging strekt ertoe de procedures te vereenvoudigen voor de emittent en zijn bankier.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Artikel 43

Krachtens de tweede bankrichtlijn dienen de kredietinstellingen naar Belgisch recht de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in kennis te stellen van hun voornemen om in een andere E.G.-Lid-Staat een bankactiviteit uit te oefenen in het kader van de

autre État membre de la Communauté européenne et qui portent l'appellation de billets de trésorerie ou de certificats de dépôt par application de leur loi d'origine (par exemple billets de trésorerie « français » conformes à la loi française en la matière).

Article 42

Le remplacement de « la convention d'émission » par « les conditions générales du programme » est proposé afin d'adapter le texte aux usages pratiqués sur les marchés.

Par ailleurs, l'actuel article 5, § 2, alinéas 2 et 3 prévoit que le prospectus doit faire l'objet d'une mise à jour si le programme excède une année et que cette mise à jour est soumise au contrôle et à l'approbation de la Commission bancaire et financière. Dans la mesure où une telle mise à jour régulière consiste à adjoindre au prospectus exclusivement les derniers comptes annuels ou semestriels, cette approbation à obtenir deux fois par an ne semble pas indispensable. Il est donc proposé de la supprimer. L'obligation de mettre à la disposition des souscripteurs les comptes annuels ou semestriels est bien entendu maintenue; ces documents doivent être joints en annexe au prospectus. Le Conseil d'État est d'avis qu'il est superflu de déterminer que ces documents sont des annexes du prospectus et qu'il suffit de prescrire qu'ils doivent être joints au prospectus. L'avis du Conseil d'État n'a pas été suivi sur ce point, étant donné qu'en appelant ces documents des annexes, il apparaît plus clair qu'ils devront faire l'objet d'une communication à la Commission bancaire et financière sans que celle-ci doive les approuver. Seuls les compléments occasionnels traitant d'un fait nouveau significatif sont à soumettre à l'approbation de la Commission bancaire et financière avant d'être inclus dans le prospectus.

La modification constitue un allègement des procédures dans le chef de l'émetteur et de son banquier.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Article 43

En vertu de la deuxième directive bancaire, les établissements de crédit de droit belge doivent informer la Commission bancaire et financière de leur projet d'exercer dans un autre État membre de la Communauté européenne une activité bancaire dans

vrije dienstverlening (art. 38 van de wet van 22 maart 1993). Binnen de maand na ontvangst deelt de Commissie deze kennisgeving dan mee aan de toezichthoudende overheid van het betrokken E.G.-land.

Artikel 40 van de wet van 22 maart 1993 heeft deze kennisgevingsverplichting uitgebreid tot de gevallen waarin Belgische kredietinstellingen overwegen om bankwerkzaamheden in een derde land uit te oefenen zonder er een bijkantoor te hebben gevestigd. De naleving van deze verplichting, die niet door de tweede bankrichtlijn wordt voorgeschreven, levert praktische moeilijkheden en potentiële juridische risico's op die niet in verhouding staan tot de beperkte bijkomende informatie die hieruit voor het prudentiële toezicht over de kredietinstellingen voortvloeit. Er wordt dan ook voorgesteld artikel 40 van de wet van 22 maart 1993 op te heffen.

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten

Artikelen 44 en 45

De wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten hebben als voorwerp bepaalde vormelijke verbeteringen die verband houden met de tekst van deze wet.

HOOFDSTUK XII

Omvorming van de Koninklijke Munt van België in een Staatsbedrijf

Artikel 46

Dit artikel wijst de Koninklijke Munt van België aan als een staatsbedrijf en onderwerpt het aan de bepalingen van titel III van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Hierdoor wordt het voor de Koninklijke Munt van België mogelijk een begrotings-, boekhoudings- en beheersregeling te hanteren, die aangepast is aan het industriële en commerciële karakter van haar activiteiten.

De gevolgen van titel III zijn, gelet op de eigen kenmerken van de commerciële activiteiten van de Koninklijke Munt van België, evenwel nog niet verstrekkend genoeg. Daarom voorziet het eerste lid van dit artikel *in fine* de mogelijkheid tot de invoering van bepalingen die van titel III afwijken.

le cadre de la libre prestation de services (art. 38 de la loi du 22 mars 1993). La Commission communique cette notification dans le mois de sa réception à l'autorité de contrôle du pays concerné de la Communauté européenne.

L'article 40 de la loi du 22 mars 1993 a étendu cette obligation de notification aux cas dans lesquels des établissements de crédit de droit belge envisagent d'exercer une activité bancaire dans un État tiers sans y implanter une succursale. La mise en œuvre de cette obligation, qui n'est pas imposée par la deuxième directive bancaire, soulève des problèmes pratiques et comporte des risques juridiques potentiels qui ne sont pas en rapport avec le caractère limité des informations qui en résultent pour le contrôle prudentiel des établissements de crédit. Il est proposé, dès lors, d'abroger l'article 40 de la loi du 22 mars 1993.

CHAPITRE XI

Modifications à la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières

Articles 44 et 45

Les modifications à la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières ont pour objet certaines rectifications formelles afférentes au texte de cette loi.

CHAPITRE XII

Transformation de la Monnaie royale de Belgique en entreprise d'État

Article 46

Le présent article désigne la Monnaie royale de Belgique comme une entreprise d'État et la soumet aux dispositions du titre III des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Ceci permet à la Monnaie royale de Belgique d'appliquer un dispositif budgétaire, comptable et de gestion, qui est adapté à la nature industrielle et commerciale de ses activités.

Cependant, compte tenu des caractéristiques propres des activités commerciales de la Monnaie royale de Belgique, la portée du titre III n'est pas encore suffisante. C'est pourquoi l'alinéa 1^{er} du présent article prévoit, *in fine*, la possibilité d'introduire des dispositions qui dérogent au titre III.

Artikel 47

Twee definities worden gegeven:

— fabricage van nationale munt: hieronder zijn vervat alle nationale deelmunten die worden uitgegeven door de Schatkist binnen de grens van achttien miljard frank, die door de Koning tot drieëntwintig miljard kan worden verhoogd, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds;

— commerciële activiteiten: deze bestaan uit alle activiteiten die niet onder de fabricage van nationale munt vallen, die niet bestaan uit de verkoop van metalen of die door de wet worden opgelegd en binnen het kader van deze wet niet als van commerciële aard worden beschouwd (activiteiten voor het waarborgkantoor, ijkrechten en analyses, dienstreizen en vergaderingen in het kader van de Europese monetaire eenmaking...).

De opsomming van commerciële produkten (de reeksen «Fleurs de coins», gedenkpenningen vreemde munten en medailles) is niet limitatief, waardoor de negatieve gevolgen van een strikt limitatieve opsomming worden vermeden. Een limitatieve opsomming zou immers veel moeilijkheden veroorzaken wanneer in de toekomst nieuwe activiteiten en produkten van commerciële aard worden ontwikkeld.

Het spreekt evenwel voor zich dat deze commerciële activiteiten in rechtstreeks verband moeten staan met de technische *know-how* die de Koninklijke Munt van België bezit wat betreft het slaan en graveren van munten, medailles en aanverwante produkten.

Wanneer hiermee wordt rekening gehouden, kan een meer uitgebreide lijst van commerciële activiteiten worden opgesomd:

- het slaan voor het buitenland;
- het slaan van herdenkingsmunten;
- het slaan van munten uitgedrukt in ECU;
- het slaan van munten in de kwaliteit «Fleurs de coins» of verzamelmunten;
- het slaan van medailles, herdenkingspenningen of plaketten;
- fabricage en herstelling van stempels;
- fabricage van graveer- en/of stempelgereedschap;
- consulting/partnership;
- alles wat mogelijk is door het machinepark en de *know-how* van de K.M.B.

Artikel 48

Het eerste lid geeft een weergave van alle taken waarmee de Koninklijke Munt van België wordt belast.

Article 47

Deux définitions sont données:

— fabrication de monnaie nationale: ceci comprend toutes les monnaies divisionnaires nationales qui sont émises par le Trésor dans la limite de dix-huit milliards de francs, qui peut être portée par le Roi à vingt-trois milliards, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire;

— activités commerciales: celles-ci comprennent toutes les activités qui ne relèvent pas de la fabrication de monnaie nationale, qui ne consistent pas dans la vente de métaux ou qui sont imposées par la loi et ne sont pas, dans le cadre de cette loi, considérées comme étant de nature commerciale (activités pour le bureau de la garantie, droits de poinçonnage et analyses, voyages de service et réunions dans le cadre de l'unification monétaire européenne, ...).

L'énumération de produits commerciaux (les séries «Fleurs de coins», les jetons commémoratifs, les monnaies étrangères et les médailles) n'est pas limitative, ce qui évite les conséquences négatives d'une énumération strictement limitative. Une telle énumération causerait d'ailleurs beaucoup de difficultés si de nouvelles activités et de nouveaux produits de nature commerciale sont développés à l'avenir.

Il va cependant de soi que ces activités commerciales doivent directement porter sur le *know-how* technique de la Monnaie royale de Belgique relatif à la frappe et la gravure de monnaie, médailles et produits apparentés.

Lorsque l'on tient compte de cela, une liste plus étendue d'activités commerciales peut être établie:

- frappe pour l'étranger;
- frappe de monnaies commémoratives;
- frappe de monnaies libellées en ECU;
- frappe de monnaies en qualité «Fleurs de coins» ou de monnaies de collection;
- frappe de médailles, de jetons commémoratifs ou de plaquettes;
- fabrication et restauration de sceaux;
- fabrication d'outillages de frappe et/ou de gravure;
- consulting/partenariat;
- tout ce qui est possible par le parc de machines et le *know-how* de la M.R.B.

Article 48

L'alinéa premier donne une description de toutes les missions dont est chargée la Monnaie royale de Belgique.

Zij bestaan uit:

— het slaan van de nationale deelmunten. De relatie tussen de Koninklijke Munt van België en het Muntfonds wordt wat betreft de fabricage van nationale munt sterk vereenvoudigd, aangezien de Koninklijke Munt de munten niet meer zal slaan met voorschotten van het Muntfonds, doch haar kosten (verhoogd met een marge) aan het Muntfonds zal factureren;

— de uitoefening van commerciële activiteiten;

— de verkoop van het metaal van de munten die door de Nationale Bank van België definitief uit de omloop werden genomen. De opbrengst van de verkoop dient aan het Muntfonds te worden toegestort aangezien het Muntfonds alle produktiekosten van de fabricage van nationale munt, waaronder de aankoop van de metalen, heeft gedragen;

— de verkoop van overtollige metalen. Deze bepaling laat de Koninklijke Munt van België evenwel niet toe de aankoop en verkoop te organiseren om louter speculatieve redenen.

Het derde en het vierde punt worden ingevoegd om de verkoop van de metalen te kunnen realiseren zonder tussenkomst van de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen, zoals bepaald in artikel 143, § 1, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991. Enkel in de mate dat de verkoop van roerende en/of onroerende goederen ressorteert onder de statutaire bedrijvigheid van het Staatsbedrijf, kan de verkoop gedaan worden zonder tussenkomst van de aangestelden der Domeinen;

— het vijfde punt van het eerste lid verwijst naar een aantal activiteiten die door de wet worden opgelegd en die binnen het kader van deze wet niet als van commerciële aard worden beschouwd. Het betreft onder andere de activiteiten van het Waarborgkantoor, de inning van de ijkrechten en de analyses, en de dienstreizen en vergaderingen die naar aanleiding van de Europese monetaire eenmaking worden georganiseerd.

Wanneer in het tweede lid de nadruk wordt gelegd op de prioriteit van de fabricage van nationale munt ten overstaande van de commerciële activiteiten, dan gebeurt dit om aan te duiden dat de produktie van de nationale deelmunten niet mag verhinderd, uitgesteld of vertraagd worden om commerciële redenen.

De roerende goederen die in het derde lid worden beoogd, bestaan hoofdzakelijk uit het overtollige en/of afgeschreven machinepark. Dit lid wordt ingevoerd om dezelfde reden als het derde en vierde punt van het eerste lid.

Artikel 49

Dit artikel bepaalt dat het staatsbedrijf onder het gezag van de minister van Financiën wordt geplaatst.

Elles comprennent:

— la frappe des monnaies divisionnaires nationales. La relation entre la Monnaie royale de Belgique et le Fonds monétaire se trouve, en ce qui concerne la fabrication de monnaie nationale, fortement simplifiée, étant donné que la Monnaie Royale ne frappera plus les monnaies en utilisant les avances du Fonds monétaire, mais facturera ses prestations (augmentées d'une marge) au Fonds monétaire;

— l'exercice d'activités commerciales;

— la vente des métaux provenant des monnaies qui sont définitivement retirées de la circulation par la Banque nationale de Belgique. Le produit de cette vente doit être versé au Fonds monétaire, étant donné que celui-ci a supporté tous les frais de production de la fabrication de monnaie nationale, y compris l'achat des métaux;

— la vente des métaux superflus. Cette disposition, cependant, ne permet pas à la Monnaie royale de Belgique d'organiser l'achat et la vente pour des motifs purement spéculatifs.

Le troisième et le quatrième points sont insérés pour pouvoir réaliser la vente des métaux sans l'intervention de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, comme prévu à l'article 143, § 1^{er}, des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991. Ce n'est que dans la mesure où la vente de biens meubles et/ou immeubles relève de l'activité statutaire de l'entreprise d'Etat que la vente peut s'effectuer sans l'intervention des préposés des Domaines;

— le cinquième point du premier alinéa fait référence à un certain nombre d'activités qui sont imposées par la loi et qui ne sont pas, dans le cadre de cette loi, considérées comme étant de nature commerciale. Il s'agit notamment des activités du Bureau de la garantie, de la perception des droits de poinçonnage et des analyses, ainsi que des voyages de service et des réunions organisés dans le cadre de l'unification monétaire européenne.

Si, dans le deuxième alinéa, l'accent est mis sur la priorité de la fabrication de monnaie nationale par rapport aux activités commerciales, ceci a pour but de souligner que la production des monnaies divisionnaires nationales ne peut être empêchée, différée ou ralentie pour des motifs commerciaux.

Les biens mobiliers visés au troisième alinéa se composent principalement du parc des machines superflues et/ou amorties. Cet alinéa est inséré pour le même motif que le troisième et le quatrième point du premier alinéa.

Article 49

Le présent article dispose que l'entreprise d'Etat est placée sous l'autorité du ministre des Finances.

Artikel 50

Het staatsbedrijf wordt beheerd door een beheerscomité, voorgezeten door de Administrateur-generaal van de Thesaurie van het ministerie van Financiën. Naast het goede beheer van het staatsbedrijf verzekert het comité ook de band tussen enerzijds het staatsbedrijf en anderzijds de minister van Financiën en de Inspectie van Financiën. Om het staatsbedrijf toe te laten een soepel commercieel beleid te voeren, zal de door de minister aangewezen Inspecteur van Financiën, met raadgevende stem in het beheerscomité zitting houden, waardoor hij onder de werkingsveristen, met name de commerciële beleidstermijnen, in overeenstemming met de industriële en commerciële activiteiten van de Munt zijn kontroletaak kan uitoefenen.

Artikel 51

Bij het opstarten van de activiteiten als staatsbedrijf neemt de Koninklijke Munt van België alle schulden en schuldvorderingen over die overeenkomstig artikel 5 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, bij het Muntfonds bestaan. Het betreft hoofdzakelijk de rekeningen van leveranciers van de Koninklijke Munt van België die nog niet werden betaald en de facturen die nog niet werden voldaan door haar klanten.

Wanneer het verschil positief is, dan zal het als een inbreng van het Muntfonds worden beschouwd. Is het verschil daarentegen negatief, dan zal het bij de inbrengen opgesomd in artikel 52, in mindering worden gebracht.

Artikel 52

Het terrein waarop en het gebouw waarin de Koninklijke Munt van België tot op heden is gehuisvest, wordt in het eerste lid ter beschikking van de Koninklijke Munt van België gesteld.

Het tweede en derde lid stellen de inbreng van het Muntfonds in het nieuw opgerichte staatsbedrijf vast. De inbreng bestaat uit:

- een bedrag van 50 000 000 frank dat het opstarten van de activiteiten en de werking van het staatsbedrijf moet toelaten tijdens de eerste drie maanden die volgen op de oprichting;
- de technische uitrusting voor het slaan van de munten en alle andere roerende goederen noodzakelijk voor de exploitatie van de Koninklijke Munt van België.

De inbrengen bepaald in de artikelen 51 en 52, tweede en derde lid, worden door de Koninklijke Munt van België aan het Muntfonds terugbetaald zonder intrest.

Article 50

L'entreprise d'Etat est gérée par un comité de gestion, présidé par l'Administrateur général de la Trésorerie du ministère des Finances. Outre une bonne gestion de l'entreprise d'Etat, le comité assure également le lien entre, d'une part, l'entreprise d'Etat et, d'autre part, le ministre des Finances et l'Inspection des Finances. Afin de permettre à l'entreprise d'Etat d'exercer une gestion commerciale souple, l'Inspecteur des Finances désigné par le ministre, assistera aux réunions du comité de gestion avec voix consultative de telle manière à lui permettre de réaliser sa tâche de contrôle dans des conditions, notamment de délais commerciaux, compatibles avec les activités industrielles et commerciales de la Monnaie.

Article 51

Lors du démarrage des activités comme entreprise d'Etat, la Monnaie royale de Belgique reprend toutes les dettes et les créances existant au Fonds monétaire conformément à l'article 5 de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire. Il s'agit principalement des comptes des fournisseurs de la Monnaie royale de Belgique qui n'ont pas encore été payés et des factures qui n'ont pas encore été réglées par ses clients.

Lorsque la différence est positive, celle-ci sera considérée comme un apport du Fonds monétaire. Si, par contre, la différence est négative, elle sera portée en déduction des apports énumérés à l'article 52.

Article 52

Le terrain et le bâtiment qui sont, à ce jour, occupés par la Monnaie royale de Belgique sont, dans le premier alinéa, mis à la disposition de la Monnaie royale de Belgique.

Les deuxième et troisième alinéa fixent l'apport du Fonds monétaire dans l'entreprise d'Etat nouvellement créée. L'apport se compose des éléments suivants:

- un montant de 50 000 000 francs qui doit permettre le démarrage des activités et le fonctionnement de l'entreprise d'Etat pendant les trois premiers mois qui suivent la constitution;
- l'équipement technique pour la frappe des monnaies, ainsi que tous les autres biens mobiliers nécessaires à la Monnaie royale de Belgique pour ses activités d'exploitation.

Les apports mentionnés dans les articles 51 et 52, alinéa 2 et 3, sont remboursés sans intérêt par la Monnaie royale de Belgique au Fonds monétaire.

Alle exploitatie-, onderhouds-, afschrijvings- en vernieuwingskosten worden in het vierde lid ten laste van de Koninklijke Munt gelegd.

Het vijfde lid bepaalt dat alle verbouwingswerken en alle uitbreidingen aan het gebouw en terrein, evenals alle aankopen van onroerende goederen door de Staat worden verricht. De kosten die hiervoor worden gerealiseerd, worden door de Koninklijke Munt van België aan de Staat terugbetaald. Alle uitbatings- en onderhoudskosten, evenals de aanlegging van een vernieuwings- en afschrijvingsfonds zullen vervolgens, net zoals voor het bestaande gebouw en terrein, door de Koninklijke Munt worden gedragen.

Artikel 53

Al het metaal, alle gedeeltelijk afgewerkte produkten (muntplaatjes) en afgewerkte produkten (medailles, gedenkpenningen, enz.), die in de Koninklijke Munt van België zijn opgeslagen bij het opstarten van de activiteiten van het staatsbedrijf, worden door het Muntfonds aan het staatsbedrijf voorgeschoten en zullen aanleiding geven tot een vergoeding op basis van de laatste koers van de schatkistcertificaten op drie maand. Aangezien de commissie van toezicht van de Amortisatiekas het toezicht uitoefent over het Muntfonds en zij de schriften verifieert en de jaarlijkse rekeningen voorlopig goedkeurt, zal zij ook de waarde van de stock vaststellen. Hierbij wordt niet alleen rekening gehouden met de metaalwaarde, doch eveneens met de transformatiekosten van het metaal.

Artikel 54

Dit artikel stelt de ontvangsten van het staatsbedrijf vast. Zij bestaan uit:

- de opbrengst van de aan het Muntfonds gefactureerde fabricage van nationale munt. De verkoopprijs van de nationale deelmunten wordt door het beheerscomité jaarlijks in samenspraak met het Muntfonds vastgesteld op basis van de kostprijs die voortkomt uit de analytische boekhouding van de Koninklijke Munt van België;
- de ontvangsten uit de commerciële activiteiten;
- de terugbetaling door het Muntfonds van alle kosten die door de Koninklijke Munt van België werden gedragen voor de activiteiten die haar door de wet worden opgelegd en die binnen het kader van deze wet niet als van commerciële aard worden beschouwd;
- de opbrengst van de verkoop van overtollige metalen. Alhoewel de uit de omloop genomen deelmunten eveneens overtollige metalen zijn, komt de opbrengst toe aan het Muntfonds. Onder het begrip

Tous les frais d'exploitation, d'entretien, d'amortissement et de renouvellement sont, dans l'alinéa quatre, mis à charge de la Monnaie Royale.

Le cinquième alinéa prévoit que tous les travaux de transformation et toutes les extensions apportées au bâtiment et au terrain, ainsi que toutes les acquisitions d'immeubles, sont réalisés par l'État. Les frais qui sont exposés à cet effet seront remboursés à l'État par la Monnaie royale de Belgique. Tous les frais d'exploitation et d'entretien, ainsi que ceux relatifs à la constitution d'un fonds de renouvellement et d'amortissement, seront par la suite, tout comme pour le bâtiment et le terrain existants, supportés par la Monnaie Royale.

Article 53

Tous les métaux, tous les produits partiellement finis (flans monétaires) et les produits finis (médaillies, jetons commémoratifs, etc.) qui se trouvent entreposés à la Monnaie royale de Belgique lors du démarrage des activités de l'entreprise d'État, sont avancés par le Fonds monétaire à l'entreprise d'État et donneront lieu à une rémunération sur base du dernier cours des certificats de trésorerie à trois mois. Étant donné que la commission de surveillance de la Caisse d'amortissement exerce la surveillance sur le Fonds monétaire et qu'elle vérifie les écritures et approuve provisoirement les comptes annuels, elle fixera également la valeur du stock, en tenant compte non seulement de la valeur des métaux, mais également des frais de transformation des métaux.

Article 54

Le présent article fixe les recettes de l'entreprise d'État. Elles comprennent les éléments suivants:

- le produit de la fabrication de monnaie nationale facturée au Fonds monétaire. Le prix de vente des monnaies divisionnaires nationales est fixé chaque année par le comité de gestion en concertation avec le Fonds monétaire, sur base du prix de revient dégagé par la comptabilité analytique de la Monnaie royale de Belgique;
- les recettes provenant des activités commerciales;
- le remboursement, par le Fonds monétaire, de tous les frais supportés par la Monnaie royale de Belgique pour les activités qui lui sont imposées par la loi et qui ne sont pas, dans le cadre de cette loi, considérées comme étant de nature commerciale;
- le produit de la vente de métaux superflus. Quoique les monnaies divisionnaires retirées de la circulation soient également des métaux superflus, le produit en revient au Fonds monétaire. La notion

«overtollige metalen» worden hier hoofdzakelijk begrepen, produkten met een fabricagefout zoals slecht geslagen deelmunten die nooit in de omloop werden gebracht en die niet aan het Muntfonds werden gefactureerd en commerciële produkten die niet werden verkocht of die een fabricagefout bezitten;

— de opbrengst van de verkoop van alle roerende goederen die door het staatsbedrijf niet meer gebruikt worden voor haar uitbating.

Artikel 55

De Koning kan naar aanleiding van nationale of internationale aangelegenheden beslissen tot de uitgifte van munten en/of medailles. De winst die deze munten en/of medailles opleveren kan geheel of gedeeltelijk overgedragen worden aan bepaalde openbare instellingen of instellingen van openbaar nut. De munten die in dit kader worden uitgegeven, mogen evenwel niet vervat zijn in de uitgiftengrens van de deelmunten zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds.

Deze bepaling wordt mits een kleine aanpassing overgenomen uit de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds (artikel 4, 2de lid), alwaar ze wordt opgeheven. Zij kan immers in de wetgeving op het Muntfonds niet meer worden behouden aangezien in de toekomst niet meer het Muntfonds, doch de K.M.B. de administratieve uitvoering en boekhoudkundige verwerking van dergelijke beslissingen zal verwezenlijken.

Artikel 56

Dit artikel wijkt af van artikel 127 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, waarin wordt bepaald dat de betrokken minister leningen kan aangaan voor de eigen behoeften van het staatsbedrijf.

In de Algemene Uitgaven wordt jaarlijks het bedrag opgenomen dat het plafond vaststelt van de leningen die door de Koninklijke Munt van België kunnen worden aangegaan bij het Muntfonds. Voor elke lening blijft evenwel de machtiging van de minister van Financiën vereist.

Artikel 137 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, bepaalt dat «de minister van Financiën voorschotten kan verlenen voor een termijn van hoogstens één jaar, ten laste van de algemene thesauriemiddelen, om de dringende uitgaven waarin de begroting van het Staatsbedrijf voorziet, te dekken». Van deze bepaling wordt afgeweken in die mate dat de voorschotten niet zullen ten laste gelegd worden van de algemene thesauriemiddelen, doch van de middelen van het Muntfonds.

«métaux superflus» comprend principalement ici les produits comportant un défaut de fabrication, comme les monnaies divisionnaires mal frappées qui n'ont jamais été mises en circulation et n'ont pas été facturées au Fonds monétaire, ainsi que les produits commerciaux qui n'ont pas été vendus ou qui présentent un défaut de fabrication;

— le produit de la vente de tous biens mobiliers qui ne sont plus utilisés par l'entreprise d'État pour son exploitation.

Article 55

Le Roi peut, à l'occasion d'événements nationaux ou internationaux, décider de l'émission de monnaies et/ou de médailles. Le bénéfice produit par ces monnaies et/ou médailles peut être transféré, en tout ou en partie, à certaines institutions publiques ou à certains établissements d'utilité publique. Les monnaies qui sont émises dans ce cadre ne peuvent cependant être incluses dans la limite d'émission des monnaies divisionnaires comme prévu à l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire.

À l'exception d'une petite adaptation, cette disposition est totalement reprise de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire (article 4, alinéa 2), où elle est abrogée. Elle ne peut être maintenue dans la législation relative au Fonds monétaire étant donné qu'à l'avenir, c'est la M.R.B. et non plus le Fonds monétaire, qui se chargera de l'exécution administrative et du traitement comptable de telles décisions.

Article 56

Le présent article déroge à l'article 127 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, qui prévoit que le ministre intéressé peut contracter des emprunts pour les besoins propres de l'entreprise d'État.

Chaque année le budget général des dépenses reprend le montant qui détermine le plafond des emprunts qui peuvent être contractés par la Monnaie royale de Belgique auprès du Fonds monétaire. Pour chaque emprunt, l'autorisation du ministre des Finances reste cependant requise.

L'article 137 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, dispose que «le ministre des Finances peut consentir des avances pour un terme ne dépassant pas un an, à charge des ressources générales du Trésor, pour couvrir les dépenses urgentes prévues au budget de l'entreprise d'État». Il est dérogé à cette disposition dans la mesure où les avances ne seront pas mises à charge des ressources générales du Trésor, mais seront couvertes par les ressources du Fonds monétaire.

De voorschotten mogen evenwel niet aangewend worden ter financiering van uitgaven die niet op de begroting van het staatsbedrijf ingeschreven zijn of om een tekort te verbergen dat de uitvoering van de begroting gelaten heeft. De minister zal er aldus over waken dat de voorschotten inderdaad een tijdelijk en occasioneel karakter bezitten en dat ze stipt terugbetaald worden.

Deze leningen en voorschotten geven aanleiding tot een intrest die is vastgesteld op basis van de rentevoet van de schatkistcertificaten op respectievelijk twaalf en drie maanden.

Artikel 57

Teneinde de nettowinst van de uitbating te bepalen wordt het exploitatieresultaat, berekend voor de bestemming voor de afschrijvings- en vernieuwingsfondsen, verminderd met:

— de gehele of gedeeltelijke winst die werd behaald op de in opdracht van de Koning geslagen munten of medailles. De Koning stelt het percentage vast dat overeenkomstig artikel 55 moet worden overgedragen;

— de bedragen die door het beheerscomité worden toegewezen aan het vernieuwings- en afschrijvingsfondsen van het staatsbedrijf. Door de oprichting van een afschrijvings- en een vernieuwingsfonds wordt er naar gestreefd om het beheer van het staatsbedrijf, in de mate van het mogelijke gelijk te stellen met dit van particuliere bedrijven. Het afschrijvingsfonds steunt op de aankoopwaarde van de goederen, terwijl het vernieuwingsfonds steunt op de geraamde kosten voor de vervanging van diezelfde goederen.

Artikel 58

Dit artikel vormt een reservefonds waarbij gelet op artikel 129 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, het doel, de wijze waarop het gestijfd en aangewend wordt en het maximumbedrag worden vastgesteld.

Het gebruik van het reservefonds wordt geregeld door een bijzonder reglement. Bovendien moet elke voorafneming op het reservefonds op de begroting voorkomen, waardoor wordt vermeden dat het bestaan van een reservefonds te baat zou worden genomen om bepaalde al dan niet belangrijke verrichtingen aan de controle van het Parlement te onttrekken.

Artikel 59

Eenmaal het nettoresultaat van de uitbatingswinst is vastgesteld, bepaalt de minister van Financiën, op

Les avances ne peuvent cependant être utilisées pour financer des dépenses qui ne sont pas inscrites au budget de l'entreprise d'État ou pour dissimuler un déficit laissé par l'exécution du budget. Le ministre veillera donc à ce que les avances conservent effectivement un caractère temporaire et occasionnel et qu'elles soient ponctuellement remboursées.

Ces prêts et ces avances donnent lieu à l'imputation d'un intérêt établi sur base du taux des certificats de trésorerie respectivement à douze et trois mois.

Article 57

Afin d'obtenir le bénéfice net de l'exploitation, le résultat d'exploitation, calculé avant affectation aux fonds d'amortissement et de renouvellement, est diminué des éléments suivants:

— le bénéfice total ou partiel obtenu sur les monnaies ou les médailles frappées sur ordre du Roi. Le Roi fixe le pourcentage qui doit être transféré conformément à l'article 55;

— les montants qui sont affectés par le comité de gestion aux fonds de renouvellement et d'amortissement de l'entreprise d'État. Par la création d'un fonds d'amortissement et d'un fonds de renouvellement, on s'efforce, dans la mesure du possible, de mettre la gestion de l'entreprise d'État sur le même pied que celle des entreprises privées. Le fonds d'amortissement s'appuie sur la valeur d'acquisition des biens, tandis que le fonds de renouvellement s'appuie sur les coûts estimés pour le remplacement de ces mêmes biens.

Article 58

Le présent article constitue un fonds de réserve et, compte tenu de l'article 129 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, il détermine l'objet du fonds, fixe les modalités suivant lesquelles il est alimenté et utilisé, ainsi que le montant maximum.

L'utilisation du fonds de réserve est régie par un règlement particulier. En outre, tout prélèvement sur le fonds de réserve doit figurer au budget, ce qui permet d'éviter que l'existence d'un fonds de réserve soit mise à profit pour soustraire au contrôle du Parlement certaines opérations, importantes ou non.

Article 59

Une fois fixé le résultat net du bénéfice d'exploitation, le ministre des Finances, sur la propo-

voorstel van het beheerscomité, welk deel van dit excedent binnen het staatsbedrijf wordt gehouden en in het reservefonds wordt gestort.

Het resterende gedeelte wordt aan het Muntfonds gestort als terugbetaling van de verschillende inbrengen. Indien de inbrengen reeds volledig werden terugbetaald, is het door de minister, op voorstel van het beheerscomité toegekende bedrag een gewone ontvangst voor het Muntfonds.

Artikel 60

Dit artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid om de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk vast te stellen.

De Vice-Eerste minister en minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY.

De minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

sition du comité de gestion, détermine quelle partie de cet excédent est conservée dans l'entreprise d'Etat et versée au fonds de réserve.

La partie restante est versée au Fonds monétaire en remboursement des différents apports. Si les apports ont déjà été totalement remboursés, le montant attribué par le ministre constitue une recette ordinaire pour le Fonds monétaire.

Article 60

Le présent article confère au Roi le pouvoir de fixer la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Le Vice-Premier ministre et ministre du Budget,

J. VAN ROMPUY.

Le ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Begroting
en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Begroting en Onze minister van
Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende
Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de
tekst luidt als volgt:

TITEL I**Fiscale bepalingen****HOOFDSTUK I****Wijzigingen in het Wetboek der
met het zegel gelijkgestelde taksen****Artikel 1**

Artikel 126¹ van het Wetboek der met het zegel ge-
lijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wetten van
13 augustus 1947, 4 december 1990, 2 januari 1991,
22 juli 1991, 22 juli 1993, 6 augustus 1993, 24 decem-
ber 1993 en 30 maart 1994, wordt aangevuld als volgt:

« 13° de verrichtingen met als voorwerp kortlo-
pende schuldbewijzen van de Nationale Bank van
België;

14° de verrichtingen die het Herdiscontering- en
Waarborginstituut of het Interventiefonds van de
beursvennootschappen doen uitvoeren in het kader
van het beheer van de beleggers- of depositobescher-
mingsregelingen die zij hebben ingesteld of beheren;

15° de leningen van effecten. »

Art. 2

Artikel 139 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de
wetten van 13 augustus 1947 en 4 december 1990,
wordt aangevuld met het volgende lid:

« De taks is evenwel niet verschuldigd door het
Herdiscontering- en Waarborginstituut of het Inter-

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre du Budget et
de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre du Budget et Notre ministre des
Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux
Chambres législatives le projet de loi dont la teneur
suit:

TITRE I^{er}**Dispositions fiscales****CHAPITRE I^{er}****Modifications au Code des taxes
assimilées au timbre****Article 1^{er}**

L'article 126¹ du Code des taxes assimilées au
timbre, modifié par les lois des 13 août 1947, 4 décem-
bre 1990, 2 janvier 1991, 22 juillet 1991, 22 juillet 1993,
6 août 1993, 24 décembre 1993 et 30 mars 1994, est
complété comme suit:

« 13° les opérations ayant pour objet des titres
d'emprunts à court terme émis par la Banque natio-
nale de Belgique;

14° les opérations que l'Institut de Réescompte et
de Garantie ou la Caisse d'Intervention des Sociétés
de Bourse font effectuer dans le cadre de la gestion des
systèmes de protection des dépôts ou des investisseurs
qu'ils ont institués ou dont ils assument la gestion;

15° les prêts de valeurs mobilières. »

Art. 2

L'article 139 du même Code, modifié par les lois
des 13 août 1947 et 4 décembre 1990, est complété par
l'alinéa suivant:

« La taxe n'est toutefois pas due dans le chef de
l'Institut de Réescompte et de Garantie ou de la Caisse

ventiefonds van de beursvennootschappen, voor de reportverrichtingen die zij doen uitvoeren in het kader van de beleggers- of depositobeschermingsregelingen die zij hebben ingesteld of beheren.»

Art. 3

Artikel 139*bis* van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 6 augustus 1993, wordt aangevuld als volgt:

«4° kortlopende schuldbewijzen van de Nationale Bank van België;

5° aan de cessies-retrocessies van effecten.»

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 4

Artikel 206, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen door de wet van 6 augustus 1993, wordt opgeheven.

Art. 5

Artikel 261 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een als volgt luidend 3°:

«3° door beheersvennootschappen, die zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om één of meerdere in artikel 119*quater* van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten vermelde fondsen voor belegging in schuldvorderingen te beheren, voor de door deze fondsen voor belegging in schuldvorderingen toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten».

Art. 6

Artikel 263, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met de volgende woorden «, alsook op in artikel 267, vierde lid, vermelde inkomsten».

Art. 7

Artikel 265 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 265.* — Evenmin is roerende voorheffing verschuldigd op inkomsten die zijn verleend of toegekend:

1° aan de Staat uit hoofde van financiële beheersverrichtingen verwezenlijkt in het algemeen belang

d'Intervention des Sociétés de Bourse pour les opérations de report qu'ils font effectuer dans le cadre de la gestion des systèmes de protection des dépôts ou des investisseurs qu'ils ont institués ou dont ils assument la gestion.»

Art. 3

L'article 139*bis* du même Code, remplacé par la loi du 6 août 1993, est complété comme suit:

«4° aux titres d'emprunts à court terme émis par la Banque Nationale de Belgique;

5° aux cessions-rétrocessions de valeurs mobilières.»

CHAPITRE II

Modifications au Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 4

L'article 206, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 6 août 1993, est abrogé.

Art. 5

L'article 261 du même Code, est complété par un 3° rédigé comme suit:

«3° les sociétés de gestion agréées par la Commission bancaire et financière aux fins de gérer un ou plusieurs fonds de placement en créances visés à l'article 119*quater* de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, pour les revenus attribués ou mis en paiement par lesdits fonds de placement en créances».

Art. 6

L'article 263, alinéa 1^{er}, du même Code, est complété par les mots «, ainsi que sur les revenus visés à l'article 267, alinéa 4».

Art. 7

L'article 265 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 265.* — Le précompte mobilier n'est pas dû non plus sur les revenus alloués ou attribués:

1° à l'État en raison des opérations de gestion financière effectuées dans l'intérêt général du Trésor

van de Schatkist of voortvloeiend uit de vorming van onmiddellijk beschikbare gelden om het hoofd te bieden aan de kastekorten, wegens de onmogelijkheid toegang te verkrijgen tot de geldmarkt door middel van dagelijkse uitgaven van schatkist-certificaten;

2° aan de vennootschappen bedoeld in artikel 261, 3°, wegens de schuldvorderingen die behoren tot de beleggingsfondsen waarvan zij het beheer verzorgen. »

Art. 8

In de inleidende zin van artikel 266 van hetzelfde Wetboek, worden tussen de woorden «verkrijgers betreft van wie de identiteit kan worden vastgesteld» en de woorden «of effecten aan toonder» de woorden «of door collectieve beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die een onverdeeld vermogen zijn dat wordt beheerd door een beheersvennootschap voor rekening van deelnemers, wanneer hun aandelen in België niet openbaar worden uitgegeven en niet in België worden verhandeld».

Art. 9

In artikel 267 van hetzelfde Wetboek, wordt tussen het derde lid en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

«De toekenning of de betaalbaarstelling van inkomsten door een in artikel 265, 2°, vermeld fonds voor belegging in schuldvorderingen, brengt eveneens het verschuldigd zijn van de roerende voorheffing mede, voor zover die inkomsten voortkomen uit inkomsten als vermeld in artikel 17.»

Art. 10

Artikel 4 is van toepassing op de beroepsverliezen geleden gedurende het boekjaar dat aan het aanslagjaar 1996 of aan een later aanslagjaar is verbonden.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 11

In artikel 161, 3°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 9 februari 1981, worden de woorden «Nationale Investeringsmaatschappij» vervangen door de woorden «Federale Investeringsmaatschappij».

ou découlant de la constitution du volant de trésorerie nécessaire pour faire face aux déficits de caisse qui résultent de l'impossibilité d'accéder au marché monétaire par la voie de l'émission journalière de certificats de trésorerie;

2° aux sociétés visées à l'article 261, 3°, en raison des créances relevant des fonds de placement dont elles assurent la gestion.»

Art. 8

Dans la phrase liminaire de l'article 266 du même Code, les mots «ou par des organismes de placement collectif de droit étranger qui sont un patrimoine indivis géré par une société de gestion pour compte des participants lorsque leurs parts ne font pas l'objet d'une émission publique en Belgique et ne sont pas commercialisés en Belgique» sont insérés entre les mots «par des bénéficiaires qui peuvent être identifiés» et les mots «ou de revenus de titres au porteur».

Art. 9

Dans l'article 267 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

«L'attribution ou la mise en paiement de revenus par un fonds de placement en créances visé à l'article 265, 2°, entraîne également la déduction du précompte mobilier dans la mesure où ces revenus proviennent de revenus visés à l'article 17.»

Art. 10

L'article 4 est applicable aux pertes professionnelles éprouvées au cours de l'exercice social se rattachant à l'exercice d'imposition 1996 ou à un exercice d'imposition ultérieur.

CHAPITRE III

Modification au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 11

Dans l'article 161, 3°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 9 février 1981, les mots «Société nationale d'Investissement» sont remplacés par les mots «Société fédérale d'Investissement».

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, met betrekking tot de uitgifte van obligatieleningen

Art. 12

Artikel 3, 4^o, van het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 4 augustus 1986, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V

Wijziging in de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen

Art. 13

In artikel 85 van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

« De artikelen 39 tot 44 treden in werking op 26 juli 1993.

Artikel 73 treedt in werking op 1 juli 1993. »

TITEL II

Financiële bepalingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds

Art. 14

Artikel 3 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, opgeheven door de wet van 3 maart 1953, wordt hersteld in de volgende lezing:

« *Artikel 3.* — Een Muntfonds wordt opgericht in de vorm van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer. De nadere regels voor de uitvoering worden gegeven door de Koning op voordracht van de minister van Financiën en van de minister van Begroting.

Het Muntfonds heeft tot taak de financiering en het waarborgen van de deelmuntten die worden uitgegeven krachtens artikel 1 en de financiering van de Koninklijke Munt van België, Staatsbedrijf dat werd opgericht door de wet van houdende fiscale en financiële bepalingen, door middel van voorschotten en leningen. »

CHAPITRE IV

Modification à l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination en ce qui concerne l'émission d'emprunts obligataires

Art. 12

L'article 3, 4^o, de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination, inséré par l'article 41 de la loi du 4 août 1986, est abrogé.

CHAPITRE V

Modification à la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 13

Dans l'article 85 de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

« Les articles 39 à 44 entrent en vigueur le 26 juillet 1993.

L'article 73 entre en vigueur le 1^{er} juillet 1993. »

TITRE II

Dispositions financières

CHAPITRE I^{er}

Modifications à la loi du 12 juin 1930 créant un Fonds monétaire

Art. 14

L'article 3 de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, abrogé par la loi du 3 mars 1953, est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 3.* — Il est institué un Fonds monétaire sous la forme d'un service d'État à gestion séparée. Les modalités d'exécution sont fixées par le Roi sur proposition du ministre des Finances et du ministre du Budget.

Le Fonds monétaire a pour mission le financement et la garantie des monnaies divisionnaires émises en vertu de l'article premier et le financement de la Monnaie royale de Belgique, entreprise d'État créée par la loi du portant des dispositions fiscales et financières, par des avances et des emprunts. »

Art. 15

Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1988 en 28 december 1990, wordt vervangen als volgt:

« *Artikel 4.* — De ontvangsten van het Muntfonds bestaan uit:

- 1° het bedrag van de uitgaven van de deelmunten;
- 2° de opbrengst van de verkoop van de metalen van de definitief uit de omloop genomen deelmunten;
- 3° de rente van de leningen en voorschotten die werden toegekend aan de Koninklijke Munt van België krachtens artikel 56 van de wet van houdende fiscale en financiële bepalingen;
- 4° het saldo van het nettoresultaat bepaald in artikel 59 van de wet van houdende fiscale en financiële bepalingen;
- 5° de terugbetaling van de inbrengen aan de Koninklijke Munt van België;
- 6° de terugbetaling van de hoofdsom van de leningen en voorschotten;
- 7° de inkomsten uit beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;
- 8° de sommen ontvangen bij de terugbetaling of de aflossing van de effecten die verkregen zijn krachtens artikel 6.

De uitgaven van het Muntfonds bestaan uit:

- 1° de prijs voor het slaan van nationale deelmunten die wordt aangerekend door de Koninklijke Munt van België;
- 2° het bedrag van de gedemonetiseerde en niet binnengekomen deelmunten, na aftrek van de metaalwaarde;
- 3° het bedrag van de gedemonetiseerde deelmunten die zijn binnengekomen;
- 4° de werkingskosten van het Fonds;
- 5° de kosten voor de activiteiten vermeld in artikel 48, alinea 1, 5°, van de wet van houdende fiscale en financiële bepalingen;
- 6° de uitgaven voor beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;
- 7° de sommen aangewend voor de terugbetaling of de aflossing van de effecten die verkregen zijn krachtens artikel 6.

In het vermogen van het Muntfonds wordt gestort:

- 1° de portefeuille van obligaties en aandelen bedoeld in artikel 6, 1ste alinea;

Art. 15

L'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 23 décembre 1988 et 28 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 4.* — Les recettes du Fonds monétaire sont constituées par:

- 1° le montant des émissions des monnaies divisionnaires;
- 2° le produit de la vente des métaux des monnaies divisionnaires définitivement retirées de la circulation;
- 3° les intérêts des prêts et avances consentis à la Monnaie royale de Belgique en vertu de l'article 56 de la loi du portant des dispositions fiscales et financières;
- 4° le solde du résultat net défini à l'article 59 de la loi du portant des dispositions fiscales et financières;
- 5° le remboursement des apports faits à la Monnaie royale de Belgique;
- 6° le remboursement du principal des prêts et avances;
- 7° les revenus des placements effectués en vertu de l'article 6;
- 8° les sommes reçues lors du remboursement ou de l'amortissement des titres acquis en vertu de l'article 6.

Les dépenses du Fonds monétaire sont constituées par:

- 1° le prix de la frappe des monnaies nationales divisionnaires, facturé par la Monnaie royale de Belgique;
- 2° le montant des monnaies divisionnaires démonétisées et non échangées, déduction faite de la valeur métallique;
- 3° le montant des monnaies divisionnaires démonétisées et échangées;
- 4° les frais de fonctionnement du Fonds;
- 5° les frais des activités mentionnées à l'article 48, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du portant des dispositions fiscales et financières;
- 6° les dépenses des placements effectués en vertu de l'article 6;
- 7° les sommes affectées au remboursement ou à l'amortissement des titres acquis en vertu de l'article 6.

Dans l'avoir du Fonds monétaire sont versés:

- 1° le portefeuille d'obligations et d'actions visées à l'article 6, 1^{er} alinéa;

2° het saldo dat het fonds «70.01 Muntfonds» van de afzonderlijk sectie van de begroting vertoont de dag waarop artikel 15 van de wet van houdende fiscale en financiële bepalingen in werking treedt;

3° het metaal vervat in de deelmunten in omloop, bedoeld in artikel 1.

De jaarlijkse inkomsten die de lasten van het Muntfonds overtreffen worden toegekend aan de Schatkist.

De beleggingen worden verricht door bemiddeling van de Amortisatiekas.»

Art. 16

Artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 mei 1973, wordt vervangen als volgt:

« *Artikel 5.* — Het Muntfonds verleent, tot beloop van het bedrag dat is opgenomen in de algemene uitgavenbegroting, leningen aan de Koninklijke Munt van België, voor de financiering van haar activiteiten. »

Art. 17

Artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 23 december 1988, wordt vervangen als volgt:

« *Artikel 6.* — Het vermogen van het Muntfonds wordt belegd in obligaties van de Staatsschuld en andere door de Staat gewaarborgde effecten, uitgegeven krachtens een wet, zodat het actief van het Muntfonds gelijk is aan de uitgifte van de deelmunten voorgeschreven bij artikel 1, eerste lid. »

Art. 18

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1955 en 23 december 1988, worden de woorden «de directeur-generaal van de Thesaurie en van Staatsschuld» vervangen door de woorden «de Administrateur-generaal der Thesaurie».

Art. 19

De Koning bepaalt de datum waarop dit hoofdstuk in werking treedt.

2° le solde que le fonds «70.01 Fonds monétaire» de la section particulière du budget présente le jour de l'entrée en vigueur de l'article 15 de la loi du portant des dispositions fiscales et financières;

3° le métal contenu dans les monnaies en circulation, visées à l'article 1^{er}.

Les revenus annuels excédant les charges du Fonds monétaire sont attribués au Trésor.

Les placements sont effectués à l'intervention de la Caisse d'amortissement.»

Art. 16

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 21 mai 1973, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 5.* — Le Fonds monétaire accorde, jusqu'à concurrence du montant repris dans le budget général des dépenses, des prêts à la Monnaie royale de Belgique, pour le financement de ses activités. »

Art. 17

L'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 23 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 6.* — L'avoir du Fonds monétaire est placé en obligations de la dette publique et autres valeurs garanties par l'Etat et émises en vertu d'une loi, de façon à ce que l'actif du Fonds monétaire soit égal à l'émission des monnaies divisionnaires prévues par l'article 1^{er}, alinéa premier. »

Art. 18

Dans l'article 7 de la même loi, modifié par les lois des 2 août 1955 et 23 décembre 1988, les mots «le directeur général de la Trésorerie et de la dette publique» sont remplacés par les mots «l'Administrateur général de la Trésorerie».

Art. 19

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld.

Art. 20

Artikel 1 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 1.* — Onder de benaming van « Amortisatiekas » wordt bij het ministerie van Financiën een administratie ingesteld, die belast is met de inontvangstneming en de aanwending van de dotaties bestemd om, overeenkomstig de wetten en leningsovereenkomsten, de Staatsschuld af te kopen of terug te betalen.

In het kader van de beheersverrichtingen van de Staatsschuld die een afkoop of omruiling van effecten meebringen, wordt het aan de Amortisatiekas eveneens toegestaan om voorafgaand aan de datum van de terugbetaling van de leningen, bepaald door de wetten en leningsovereenkomsten, de dotaties in ontvangst te nemen en aan te wenden, verhoogd met de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen wanneer deze intresten niet gekapitaliseerd zijn, bestemd voor die terugbetalingen en opgenomen of op te nemen op de Rijksschuld-begroting.

De verrichtingen van de Amortisatiekas worden op de rekeningen voor orde van de Thesaurie geboekt en jaarlijks ter controle aan het Rekenhof voorgelegd. »

Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 1bis.* — Voor wat de gedematerialiseerde effecten betreft die uitsluitend op rekening zijn geboekt, kan de Koning, op de voorwaarden die Hij bepaalt, zo voordelig mogelijk voor de Schatkist en met eerbiediging van de eisen van de liquiditeit van de markt, de Amortisatiekas belasten met de rechtstreekse terugkoop van die effecten op de markten. »

Art. 22

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 2 januari 1991 en 28 juli 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 5.* — De geldmiddelen van de Amortisatiekas bestaan uit de dotaties, vermeerderd met de

CHAPITRE II

Modifications à la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique.

Art. 20

L'article 1^{er} de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique, modifié par la loi du 28 juillet 1992, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 1^{er}.* — Il est institué au ministère des Finances, sous la dénomination de « Caisse d'amortissement », une administration chargée de recevoir et d'utiliser les dotations destinées, conformément aux lois et contrats d'emprunt, au rachat ou au remboursement de la dette publique.

Dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique impliquant le rachat ou l'échange de titres, la Caisse d'amortissement est également autorisée à recevoir et à utiliser, antérieurement aux dates de remboursement des emprunts prévues dans les lois et contrats d'emprunt, les dotations, augmentées des intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés lorsque ces intérêts ne sont pas capitalisés, destinées à ces remboursements et portées ou à porter au budget de la dette publique.

Les opérations de la Caisse d'amortissement sont enregistrées aux comptes d'ordre de la Trésorerie et soumises annuellement au contrôle de la Cour des Comptes. »

Art. 21

Un article 1^{er}*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 1bis.* — Pour ce qui concerne les titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte, le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, dans le meilleur intérêt du Trésor et en respectant les exigences de liquidité du marché, charger la Caisse d'amortissement du rachat direct de ces titres sur les marchés. »

Art. 22

L'article 5 de la même loi, modifié par les lois des 2 janvier 1991 et 28 juillet 1992, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 5.* — Les ressources de la Caisse d'amortissement consistent dans les dotations,

intresten der afgeschreven kapitalen, zoals zij jaarlijks in de Rijksschuldbegroting opgenomen worden, ter voldoening aan de wetten en leningsovereenkomsten.

Indien de beheersverrichtingen een afkoop of omruiling van effecten van de Staatsschuld meebrengen in de loop van een jaar voorafgaand aan het jaar van terugbetaling bepaald door de wetten en leningsovereenkomsten, worden de aflossingsdotaties bestemd voor die verrichtingen opgenomen in de Rijksschuldbegroting als aflossingslasten, voortvloeiend uit beheersverrichtingen.

In zover zij niet gekapitaliseerd zijn, worden de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen opgenomen op bedoelde begroting ten laste van:

1° de basisallocatie die betrekking heeft op de intrestuitgaven voortvloeiend uit beheersverrichtingen van de Staatsschuld en die geopend wordt in het kader van het organiek fonds «voorafnemings op leningsopbrengsten bestemd om de uitgaven te dekken verricht in het kader van het beheer van de Staatsschuld», als de afkoop of de omruiling na de intrestvervaldag van de afgekochte of omgeruilde effecten gebeurt;

2° een andere basisallocatie van intrest, in zover de verrichting van afkoop of van omruiling vóór de intrestvervaldag van de afgekochte of omgeruilde effecten gebeurt.

Indien de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen gekapitaliseerd zijn, worden zij niet op de begroting aangerekend op het ogenblik van de verrichting van afkoop of van omruiling. Deze intrestuitgaven worden op de Rijksschuldbegroting geboekt ten laste van een basisallocatie van aflossing bij de terugbetaling van de leningen uitgegeven om deze verrichtingen uit te voeren of bij een latere terugkoop of omruiling van deze leningen. »

Art. 23

In dezelfde wet wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 5bis.* — De verrichtingen van rechtstreekse terugkoop op de markten van gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt, worden gelijkgesteld met beheersverrichtingen waarvan sprake in artikel 5, tweede lid. »

Art. 24

Artikel 6 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

« *Artikel 6.* — De afkopen van de Amortisatiekas kunnen obligaties aan toonder, effecten aan order, gedematerialiseerde obligaties of inschrijvingen op naam betreffen.

accruës des intérêts de capitaux amortis, telles qu'elles sont annuellement portées au budget de la dette publique, en exécution des lois et contrats d'emprunt.

Si des opérations de gestion impliquent le rachat ou l'échange de titres de la dette publique dans le courant d'une année antérieure à celle du remboursement prévu par les lois et les contrats d'emprunt, les dotations d'amortissement destinées à ces opérations sont portées au budget de la dette publique à titre de dépenses d'amortissement résultant d'opérations de gestion.

Dans la mesure où ils ne sont pas capitalisés, les intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés sont portés audit budget à charge:

1° de l'allocation de base portant sur les dépenses d'intérêt résultant d'opérations de gestion de la dette publique, ouverte dans le cadre du fonds organique «prélèvement sur produits d'emprunts destinés à couvrir les dépenses effectuées dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique», si le rachat ou l'échange a lieu après l'échéance d'intérêt des titres rachetés ou échangés;

2° d'une autre allocation de base d'intérêt dans la mesure où l'opération de rachat ou d'échange a lieu avant l'échéance d'intérêt des titres rachetés ou échangés.

Si les intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés sont capitalisés, ils ne font pas l'objet d'une imputation budgétaire au moment de l'opération de rachat ou d'échange. Ces dépenses d'intérêt sont portées au budget de la dette publique lors du remboursement des emprunts émis pour effectuer ces opérations ou lors d'un rachat ou échange ultérieur de ces emprunts, à charge d'une allocation de base d'amortissement. »

Art. 23

Un article *5bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 5bis.* — Les opérations de rachat direct de titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte sur les marchés, sont assimilées à des opérations de gestion dont question à l'article 5, alinéa 2. »

Art. 24

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 6.* — Les rachats de la Caisse d'amortissement peuvent porter sur des obligations au porteur, des titres à ordre, des obligations dématérialisées ou des inscriptions nominatives.

Zij kan de afgekochte effecten aan toonder bij de Rijkskassier in stand houden, opdat hij ze, zo nodig, tot de omzetting van inschrijvingen op naam bestemt.

De effecten aan toonder worden vernietigd binnen de bij koninklijk besluit bepaalde termijnen in aanwezigheid van de beheerder van de Amortisatiekas of van zijn gemachtigde, van een gemachtigde van de commissie van toezicht en van een gemachtigde van het Rekenhof.

Een proces-verbaal van de vernietiging wordt opgemaakt en een uittreksel ervan in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Art. 25

De artikelen 9, 11 en 12, tweede lid van dezelfde wet worden opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijziging in de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden

Art. 26

Artikel 22, § 1, tweede lid van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd door de wet van 9 maart 1989, wordt door de volgende tekst vervangen:

« Titel II van hetzelfde koninklijk besluit is evenwel niet van toepassing op het publiek te koop stellen, te koop aanbieden en verkopen van aandelen in coöperatieve vennootschappen die zijn erkend krachtens artikel 5 van de wet van 20 juli 1955, in zover deze aandelen voor de houder gelden als vereiste voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op de dienstverlening van deze coöperatieve vennootschappen. Deze uitzondering geldt ook voor het publiek te koop stellen, te koop bieden en verkopen van effecten van obligatieleningen uitgegeven door verenigingen zonder winstoogmerk en door instellingen van openbaar nut, in zover deze verrichtingen zijn bedoeld om hun de nodige middelen te verstrekken voor de verwezenlijking van hun onbaatzuchtige doeleinden. Dit lid is niet van toepassing op de opnemingen in de eerste markt van een Effectenbeurs. »

Elle peut maintenir auprès du Caissier de l'Etat les titres au porteur rachetés, afin qu'il les affecte, si nécessaire, à la conversion d'inscriptions nominatives.

Il est procédé à la destruction des titres au porteur dans les délais fixés par arrêté royal, en présence du gestionnaire de la Caisse d'amortissement ou de son délégué, d'un délégué de la commission de surveillance et d'un délégué de la Cour des Comptes.

Il est dressé procès-verbal de la destruction et un extrait en est publié au *Moniteur belge*. »

Art. 25

Les articles 9, 11 et 12, alinéa 2 de la même loi sont abrogés.

CHAPITRE III

Modification à la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne

Art. 26

L'article 22, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par la loi du 9 mars 1989, est remplacé par le texte suivant:

« Le titre II du même arrêté royal n'est toutefois pas applicable aux expositions, offres et ventes publiques de parts dans les sociétés coopératives agréées en vertu de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1955, pour autant que ces parts constituent pour leur titulaire la condition requise pour qu'ils puissent bénéficier des services rendus par ces sociétés coopératives. La même exception vaut à l'égard des expositions, offres et ventes publiques des titres d'emprunts obligataires émis par les associations sans but lucratif et les établissements d'utilité publique pour autant que ces opérations soient effectuées en vue de leur procurer les moyens nécessaires pour atteindre leurs buts désintéressés. Le présent alinéa n'est pas applicable aux inscriptions au premier marché d'une Bourse de valeurs mobilières. »

HOOFDSTUK IV

Wijziging in de wet van 11 augustus 1987
houdende waarborg van werken uit edele metalen

Art. 27

Artikel 19, § 2, van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Met de benaming goud mogen slechts worden aangeduid de legeringen van dit metaal waarvan het gehalte hoger is dan 333 duizendsten.

Met de benaming zilver of platina mogen slechts worden aangeduid de legeringen van die metalen waarvan het gehalte hoger is dan 500 duizendsten.»

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de wet van 4 december 1990 op de
financiële transacties en de financiële markten

Art. 28

Artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten wordt vervangen door het volgende lid:

«Een Effectenbeurs is een effectenmarkt voor openbare transacties, waar een ieder door bemiddeling van een tot de beurs toegelaten bemiddelaar, effecten bedoeld in artikel 1, § 1, die in deze markt zijn opgenomen, kan kopen of verkopen, met uitzondering van de effecten bedoeld in artikel 1, § 1, 5° waarvoor andere markten zijn opgericht of ingericht ter uitvoering van artikel 67. Laatstgenoemde effecten mogen in afwijking van artikel 32 alleen in de notering van een effectenbeurs worden opgenomen op verzoek van de instellingen die belast zijn met het bestuur van de andere markten nadat het advies van de emittent omtrent de opneming ervan is ingewonnen.»

Art. 29

In artikel 39, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«De titel van effectenmakelaar wordt verleend aan alle kandidaten die onderdaan zijn van een Lidstaat van de Europese Gemeenschap volgens de voorwaarden bepaald in het reglement van de Beurs, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn 89/48/E.E.G. van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen

CHAPITRE IV

Modification à la loi du 11 août 1987 relative à
la garantie des ouvrages en métaux précieux

Art. 27

L'article 19, § 2, de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Ne peuvent être dénommés or que les alliages de ce métal dont le titre est supérieur à 333 millièmes.

Ne peuvent être dénommés argent ou platine que les alliages de ces métaux dont le titre est supérieur à 500 millièmes.»

CHAPITRE V

Modifications à la loi du 4 décembre 1990 relative aux
opérations financières et aux marchés financiers

Art. 28

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Une Bourse de valeurs mobilières est un marché de valeurs mobilières où les transactions sont publiques et où quiconque peut, par l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, inscrites à ce marché, à l'exception des valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5° pour lesquelles d'autres marchés ont été créés ou organisés en exécution de l'article 67. Ces dernières valeurs mobilières ne peuvent, par dérogation à l'article 32, être inscrites à la cote d'une bourse de valeurs mobilières qu'à la demande des organismes chargés de l'administration de ces marchés et après que l'avis de l'émetteur sur cette inscription ait été recueilli.»

Art. 29

Dans l'article 39, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 28 juillet 1992, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1 et 2:

«Le titre d'agent de change est décerné à tout candidat ressortissant d'un Etat membre de la Communauté européenne aux conditions déterminées dans le règlement de la Bourse, conformément aux dispositions de la directive 89/48/C.E.E. du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des

van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld met de richtlijn 92/51/E.E.G. van de wet van 18 juni 1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen.»

Art. 30

Artikel 119^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 augustus 1992 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Als schuldvorderingen worden overgedragen aan een instelling voor belegging in schuldvorderingen in de zin van deze wet, dan verkrijgt deze instelling door de loutere naleving van de voorschriften van artikel 1690 Burgerlijk Wetboek alle rechten in verzekeringsovereenkomsten die aan de overdrager waren verleend als waarborg voor de overgedragen schuldvordering. »

Art. 31

In artikel 146, § 2, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « in § 1 bedoeld beleggingsfonds » en de woorden « wordt de roerende voorheffing » de woorden «, niet zijnde een fonds voor belegging in schuldvorderingen, » ingevoegd.

Art. 32

Artikel 195 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 195. — De Koning bepaalt:

1^o de regels betreffende de registratie van de in België gevestigde personen die beroepshalve verrichtingen uitvoeren als bedoeld in artikel 194, tweede lid, alsook de regelgeving en de controle die op hen toepasselijk zijn;

2^o de regels waaraan de in artikel 194 bedoelde deviezenverrichtingen zijn onderworpen.

De personen bedoeld in het eerste lid, 1^o, dienen over de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring te beschikken voor de uitoefening van de activiteiten omschreven in artikel 194, tweede lid. Zij mogen zich niet in één van de gevallen bevinden als beschreven in artikel 19 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Wanneer het een vennootschap betreft, gelden de voornoemde voorwaarden voor de personen die de feitelijke leiding hebben.

De registratie van de vennootschap wordt geweigerd indien de personen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelne-

formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la directive 92/51/C.E.E. du Conseil du 18 juin 1992 relative à un deuxième système général de reconnaissance des formations professionnelles. »

Art. 30

L'article 119^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 5 août 1992 et modifié par la loi du 6 juillet 1994, est complété par l'alinéa suivant:

« Lorsque des créances sont cédées à un organisme de placement en créances, au sens de la présente loi, cet organisme acquiert, par le simple fait du respect des dispositions de l'article 1690 du Code civil, tous les droits, dans des contrats d'assurances, qui avaient été consentis au cédant à titre de garantie des créances cédées. »

Art. 31

Dans l'article 146, § 2, de la même loi, les mots « autre qu'un fonds de placement en créances » sont insérés entre les mots « visé au § 1^{er} » et les mots « sont considérés ».

Art. 32

L'article 195 de la même loi, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 195. — Le Roi détermine:

1^o les règles relatives à l'enregistrement des personnes établies en Belgique, qui, à titre professionnel, exécutent les opérations visées à l'article 194, alinéa 2, et le régime ainsi que le contrôle qui leur sont applicables;

2^o les règles auxquelles sont soumises les opérations sur devises visées à l'article 194.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour l'exercice des activités visées à l'article 194, alinéa 2. Elles ne peuvent se trouver dans l'un des cas définis par l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Lorsqu'il s'agit d'une société, les conditions précitées s'appliquent aux personnes chargées de la direction effective.

L'enregistrement de la société est refusé si les personnes qui détiennent directement ou indirectement dans le capital de la société une participation,

ming hebben van tenminste vijf percent in het kapitaal van de vennootschap niet geschikt zijn, gelet op een gezond en voorzichtig beleid.

De Koning kan bepalen dat de registratie wordt geweigerd, herroepen of geschorst wanneer de personen als bedoeld in het eerste lid, 1^o, niet voldoen aan de wettelijke voorwaarden of de andere voorwaarden die Hij bepaalt.

De Koning regelt de procedure van registratie, alsook van schorsing en herroeping van de registratie. Hij regelt het beroep bij de minister van Financiën tegen een weigering van registratie en een schorsing of herroeping van de registratie. Het beroep schorst de beslissing tenzij deze, om ernstige redenen, uitvoerbaar is verklaard niettegenstaande elk beroep.

De instelling belast met het toezicht op de personen bedoeld in het eerste lid, 1^o, kan aan de instellingen bedoeld in artikel 194, eerste lid, 1^o en 2^o, vragen haar inlichtingen te verstrekken, binnen de termijn die zij vaststelt, betreffende de door die instellingen met deze personen verrichte transacties. »

HOOFDSTUK VI

Wijziging in de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 33

In het deel «51 — Rijksschuld» van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus en 24 december 1993, wordt 3^o vervangen als volgt:

«3^o de betalingen als gevolg van wisselkoersschommelingen.»

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium

Art. 34

Artikel 4, alinea 3, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2^o bijzondere regels vaststellen voor het aanhouden op rekening, die gelden voor de instelling die rekeningen bijhoudt in verband met het beheer van

conférant le droit de vote ou non, de cinq pour cent au moins, ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de la société.

Le Roi peut prévoir que l'enregistrement est refusé, révoqué ou suspendu si les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o, ne satisfont pas aux conditions légales ou aux autres conditions qu'il détermine.

Le Roi règle la procédure d'enregistrement, ainsi que celle de la suspension et de la révocation de l'enregistrement. Il règle le recours ouvert auprès du ministre des Finances contre un refus d'enregistrement et une suspension ou révocation de l'enregistrement. Le recours suspend la décision à moins que celle-ci ne soit, pour motifs graves, déclarée exécutoire nonobstant recours.

L'organisme chargé du contrôle des personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o peut demander, dans le délai qu'il détermine, aux établissements visés à l'article 194, alinéa 1^{er}, 1^o, et 2^o, des informations relatives aux transactions effectuées entre ces établissements et ces personnes.»

CHAPITRE VI

Modification à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 33

Dans la partie «51 — Dette publique» du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié par les lois des 6 août et 24 décembre 1993, le 3^o est remplacé comme suit:

«3^o les décaissements résultant des fluctuations des cours de change.»

CHAPITRE VII

Modifications à la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire

Art. 34

L'article 4, alinea 3, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, est remplacé par la disposition suivante:

«2^o arrêter des règles spécifiques relatives au maintien en compte s'imposant à l'établissement qui tient des comptes en relation avec la gestion d'un système

een effectenclearingstelsel, en die betrekking hebben op het bijhouden op rekening van effecten bij een andere gelijkaardige instelling, teneinde de overdracht van effecten tussen die effectenclearingstelsels te vergemakkelijken;»

Art. 35

Het zevenste en het achtste lid van artikel 10 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 vormen het tweede en het derde lid van artikel 10 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium.

Art. 36

Artikel 12*bis* van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993, vormt artikel 12*bis* van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium.

HOOFDSTUK VIII

Wijziging in de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen

Art. 37

In artikel 202, § 1, 2^o, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, worden de woorden «, met uitzondering van het mandaat van censor,» ingevoegd tussen de woorden «van de Nationale Bank van België» en «en van de Nationale Delcredere dienst».

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen in de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen

Art. 38

In artikel 1 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1993 en 6 augustus 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

de compensation de titres, et qui sont relatives au maintien en compte de titres auprès d'un autre établissement semblable, afin de faciliter le transfert de titres entre ces systèmes de compensation de titres;»

Art. 35

Les alinéas 7 et 8 de l'article 10 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, insérés par la loi du 6 août 1993, forment les alinéas 2 et 3 de l'article 10 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

Art. 36

L'article 12*bis* de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, inséré par la loi du 6 août 1993, forme l'article 12*bis* de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

CHAPITRE VIII

Modification à la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés de droit privé

Art. 37

Dans l'article 202, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés de droit privé, les mots «, à l'exception du mandat de censeur,» sont insérés entre les mots «de la Banque nationale de Belgique» et «et de l'Office national du Ducroire».

CHAPITRE IX

Modifications à la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt

Art. 38

À l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, modifié par les lois des 22 mars 1993 et 6 août 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden «en de fondsen voor belegging in schuldvorderingen» ingevoegd na de woorden «hebben aangenomen» en worden de woorden «, die ten minste twee jaar bestaan,» geschrapt;

2° § 1, tweede lid, wordt aangevuld met de woorden «alsook de kredietinstellingen die onder een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en op grond van hun nationaal recht depositobewijzen mogen uitgeven in hun land van herkomst en die in België hun werkzaamheden uitoefenen conform artikel 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen»;

3° in § 1, derde lid, worden de woorden «die kleiner is dan acht jaar» geschrapt;

4° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. De Koning bepaalt de minimale financiële vereisten waaraan de emittenten van thesauriebewijzen moeten voldoen.»

Art. 39

In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden «ten minste» ingevoegd tussen de woorden «moeten» en «elk semester».

Art. 40

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 3.* — De Belgische Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de buitenlandse Staten en hun territoriale publiekrechtelijke lichamen alsook de internationale publiekrechtelijke instellingen mogen eveneens thesauriebewijzen uitgeven onder de voorwaarden bepaald bij deze wet. Artikel 1, § 2, artikel 2 en artikel 5 zijn er niet op van toepassing.»

Art. 41

Artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt: «of overeenkomstig een gelijkwaardige wet in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap».

Art. 42

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, worden de woorden «de overeenkomst van uitgifte» vervangen door de woorden «de algemene voorwaarden van het programma»;

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «et les fonds de placement en créances» sont insérés après les mots «du présent paragraphe» et les mots «, ayant deux années d'existence au moins,» sont supprimés;

2° le § 1^{er}, alinéa 2, est complété par les mots «ainsi que les établissements de crédit relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à émettre des certificats de dépôt dans leur État d'origine et qui opèrent en Belgique conformément à l'article 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit»;

3° au § 1^{er}, alinéa 3, les mots «inférieure à huit ans» sont supprimés;

4° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Le Roi fixe les exigences financières minimales auxquelles doivent satisfaire les émetteurs de billets de trésorerie.»

Art. 39

Dans l'article 2 de la même loi, les mots «au moins» sont insérés entre les mots «publier» et «semestriellement».

Art. 40

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 3.* — La faculté d'émettre des billets de trésorerie dans les conditions organisées par la présente loi est également ouverte à l'État belge, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes, aux États étrangers et à leurs collectivités publiques territoriales ainsi qu'aux organismes internationaux à caractère public. L'article 1^{er}, § 2, l'article 2 et l'article 5 ne leur sont pas applicables.»

Art. 41

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété par les mots: «ou à une loi équivalente d'un autre État membre de la Communauté européenne».

Art. 42

À l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 3, les mots «la convention d'émission» sont remplacés par les mots «les conditions générales du programme»;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Elk nieuw betekenisvol feit dat een invloed kan hebben op de beoordeling door de inschrijvers of de verkrijgers en zich voordoet in de loop van het uitgifteprogramma, moet in een aanvulling bij het prospectus worden meegedeeld. De aanvulling wordt ter controle en goedkeuring voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen alvorens te worden verspreid.

De volgende stukken worden als bijlage bij het prospectus gevoegd:

1° het jaarverslag en de jaarrekening van de emitent over het laatste boekjaar;

2° als ze recenter is, de halfjaarlijkse informatie bedoeld in artikel 2.»;

3° in § 4 worden de woorden «de overeenkomst van uitgifte» vervangen door de woorden «de algemene voorwaarden van het programma» en de woorden «dat de overeenkomst tot uitgifte tegenstelbaar wordt» door de woorden «dat ze kunnen worden tegengeworpen».

HOOFDSTUK X

Wijziging in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Art. 43

Artikel 40 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen wordt opgeheven.

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten

Art. 44

In de Nederlandse tekst van artikel 4 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in lid 1, 1°, wordt tussen de woorden «laste» en «de deelnemer» het woord «van» ingevoegd;

2° in lid 1, 2°, worden de woorden «dag van de terugtrekking» vervangen door het woord «valutadag».

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Tout fait nouveau significatif pouvant influencer le jugement des souscripteurs ou des acquéreurs, et intervenant au cours du programme d'émission, doit faire l'objet d'un complément au prospectus. Le complément est soumis pour contrôle et approbation à la Commission bancaire et financière avant sa diffusion.

Sont joints en annexe au prospectus:

1° le rapport et les comptes annuels de l'émetteur relatifs au dernier exercice;

2° si elles sont plus récentes les informations semestrielles visées à l'article 2.»;

3° au § 4, les mots «de la convention d'émission» sont remplacés par les mots «des conditions générales du programme» et les mots «rendre la convention d'émission opposable» par les mots «les rendre opposables».

CHAPITRE X

Modification à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Art. 43

L'article 40 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est abrogé.

CHAPITRE XI

Modifications à la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières

Art. 44

Dans le texte néerlandais de l'article 4 de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, 1°, le mot «van» est inséré entre les mots «laste» et «de deelnemer»;

2° à l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots «dag van de terugtrekking» sont remplacés par le mot «valutadag».

Art. 45

In de Franse tekst van artikel 5, 2° van dezelfde wet worden de woorden « le précompte mobilier » vervangen door de woorden « la bonification égale au précompte mobilier ».

HOOFDSTUK XII

**Omvorming van de Koninklijke Munt
van België in een Staatsbedrijf**

Art. 46

De dienst van de munten van de Administratie der Thesaurie wordt omgevormd in Staatsbedrijf en onderworpen aan de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, voor zover deze wet daarvan niet afwijkt.

Het Staatsbedrijf draagt de naam « Koninklijke Munt van België » en wordt hierna genoemd « Munt ».

Art. 47

In deze wet, wordt verstaan onder:

1° « fabricage van nationale munt »: de fabricage van nationale deelmunten waarvan de aanmaak wordt bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds;

2° « commerciële activiteiten »: alle activiteiten, verbonden aan het slaan of het graveren, die niet zijn vermeld onder artikel 48, eerste lid, 1° en 3° tot 5°, zoals de produktie van de « Fleur de coin »-reeksen, gedenkpenningen, vreemde munten en medailles en andere aanverwante produkten.

Art. 48

De taken van de Munt omvatten:

- 1° de fabricage van nationale munt;
- 2° de uitoefening van commerciële activiteiten;
- 3° de verkoop, voor rekening van het Muntfonds, van de metalen van definitief uit de omloop genomen deelmunten;
- 4° de verkoop van alle overtollige metalen andere dan die vervat onder 3°;
- 5° de uitvoering van alle krachtens de wet opgelegde taken, andere dan onder 1° tot 4°.

De fabricage van nationale munt geniet steeds voorrang op de andere opdrachten.

Art. 45

Dans le texte français de l'article 5, 2° de la même loi, les mots « le précompte mobilier » sont remplacés par les mots « la bonification égale au précompte mobilier ».

CHAPITRE XII

**Transformation de la Monnaie royale
de Belgique en entreprise d'État**

Art. 46

Le service des monnaies de l'Administration de la Trésorerie est érigé en entreprise d'État et soumis aux dispositions des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991 pour autant que la présente loi n'y déroge pas.

L'entreprise d'État porte la dénomination « Monnaie royale de Belgique » et est appelée ci-après « Monnaie ».

Art. 47

Dans la présente loi, on entend par:

1° « fabrication de monnaie nationale »: la fabrication des monnaies divisionnaires nationales dont la frappe est visée à l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire;

2° « activités commerciales »: toutes les activités, liées à la frappe ou à la gravure, non prévues sous l'article 48, alinéa 1^{er}, 1° et 3° jusqu'à 5°, comme la production de séries de « Fleurs de coins », de jetons commémoratifs, de monnaies étrangères et de médailles et autres produits apparentés.

Art. 48

Les missions de la Monnaie comprennent:

- 1° la fabrication de monnaie nationale;
- 2° l'exercice des activités commerciales;
- 3° la vente, pour compte du Fonds monétaire, des métaux provenant de monnaies divisionnaires définitivement retirées de la circulation;
- 4° la vente de tous les métaux superflus, autres que ceux repris sous 3°;
- 5° l'exécution de toutes les activités imposées par la loi, autres que celles mentionnées sous 1° à 4°.

La fabrication de monnaie nationale a toujours priorité sur les autres missions.

De Munt mag voor eigen rekening alle roerende goederen verkopen, andere dan die waarvan de verkoop is voorgeschreven onder eerste lid, 3^o en 4^o, die voor de uitvoering van haar taken niet meer worden gebruikt.

Art. 49

De Munt wordt geplaatst onder het gezag van de Minister van Financiën.

Art. 50

Bij de Munt wordt een beheerscomité opgericht dat wordt voorgezeten door de Administrateur-generaal der Thesaurie. Samenstelling, bevoegdheid, organisatie en werking worden bepaald door de Koning op voorstel van de minister van Financiën.

Art. 51

De Munt neemt de schulden en schuldvorderingen over die bedoeld zijn in artikel 5, tweede en derde lid, van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, zoals het gewijzigd is bij de wet van 21 mei 1973. De netto waarde van deze schulden en schuldvorderingen wordt in aanmerking genomen om de inbreng van het Muntfonds in de Munt te beoordelen.

Art. 52

De Staat stelt de Munt het gebouw en het terrein ter beschikking die de dienst der munten thans gebruikt. De modaliteiten van deze terbeschikkingstelling worden vastgesteld door de Koning op voorstel van de minister van Financiën.

De inbreng van het Muntfonds in de Munt bestaat uit:

- 1^o een bedrag van 50 miljoen frank;
- 2^o de uitrusting en roerende goederen noodzakelijk voor de in artikel 48, eerste lid, bedoelde taken.

De commissie van toezicht van de Amortisatiekas bepaalt de waarde van de goederen bedoeld in het tweede lid, 2^o.

De exploitatie-, onderhouds-, afschrijvings- en vernieuwingskosten vallen ten laste van de Munt.

Het oprichten alsook het aankopen van gebouwen worden verricht door de Staat ten laste en ten bate van de Munt, die ten aanzien van de nieuwe investeringen alle in vierde lid opgesomde lasten zal dragen.

La Monnaie peut vendre pour son propre compte tous les biens mobiliers, autres que ceux dont la vente est prévue à l'alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, qui ne sont plus utilisés pour l'exécution de ses missions.

Art. 49

La Monnaie est placée sous l'autorité du Ministre des Finances.

Art. 50

Il est institué auprès de la Monnaie un Comité de gestion présidé par l'Administrateur général de la Trésorerie. Sa composition, sa compétence, son organisation et son fonctionnement sont déterminés par le Roi sur proposition du ministre des Finances.

Art. 51

La Monnaie reprend les dettes et les créances visées à l'article 5, alinéas 2 et 3, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 21 mai 1973. La valeur nette de ces dettes et créances est prise en considération pour évaluer l'apport effectué par le Fonds monétaire à la Monnaie.

Art. 52

L'État met à la disposition de la Monnaie le bâtiment et le terrain qui sont actuellement utilisés par le service des monnaies. Les modalités de cette mise à disposition sont fixées par le Roi sur la proposition du ministre des Finances.

Le Fonds monétaire fait apport à la Monnaie:

- 1^o d'une somme de 50 millions de francs;
- 2^o des équipements et des biens mobiliers nécessaires à l'exécution des missions énoncées à l'article 48, alinéa 1^{er}.

La commission de surveillance de la Caisse d'amortissement fixe la valeur des biens visés à l'alinéa 2, 2^o.

Les frais d'exploitation, d'entretien, d'amortissement et de renouvellement sont à charge de la Monnaie.

Les constructions, ainsi que les acquisitions d'immeubles, sont réalisées par l'Etat à charge et au profit de la Monnaie, celle-ci supportera, à l'égard des nouveaux investissements, toutes les charges énumérées à l'alinéa 4.

Art. 53

Het Muntfonds schiet aan de Munt de voorraad, van de door de controleur van de aanmunting voor eigen rekening beheerde produkten, voor. Die voorraad wordt geraamd door de commissie van toezicht van de Amortisatiekas.

Het voorschot geeft aanleiding tot een vergoeding vastgesteld op grond van het laatste percentage van de Schatkistcertificaten op drie maanden.

Art. 54

De Munt int ten eigen bate:

1° de ontvangsten van fabricage van nationale munt;

2° de ontvangsten van de commerciële activiteiten;

3° de terugbetaling van de ter uitvoering van in artikel 48, eerste lid, 5° bedoelde kosten;

4° de opbrengst uit elke verkoop van overtollige metalen, bedoeld in artikel 48, eerste lid, 4°;

5° de opbrengst uit elke verkoop van roerende goederen tot stand gebracht krachtens artikel 48, derde lid.

Art. 55

Indien ter gelegenheid van nationale of internationale gebeurtenissen, de Koning bij een in de Minister-raad overlegd besluit, beslist tot de uitgave van gedenkpenningen, medailles of munten, die niet zijn vervat in de door artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds bepaalde grens, kan Hij besluiten dat de netto-opbrengst ervan geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen aan door Hem aangewezen openbare instellingen of instellingen van openbaar nut die rechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen die door bedoelde gebeurtenissen of feestelijkheden worden nagestreefd. Bij de berekening van de netto-opbrengst wordt rekening gehouden met de marktwaarde, op de dag van de aankoop, van de gebruikte materialen, alsmede met de kosten van aanmaak en verdeling.

Art. 56

In afwijking van artikel 127 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mag de Munt met goedvinden van de minister van Financiën, leningen aangaan bij het Muntfonds, die aanleiding geven tot een vergoeding vastgesteld op grond van de laatste rentevoet van de schatkistcertificaten op twaalf maanden.

Art. 53

Le Fonds monétaire avance à la Monnaie le stock des produits gérés, pour son compte, par le contrôleur du monnayage. Ce stock est évalué par la commission de surveillance de la Caisse d'amortissement.

L'avance donne lieu à une rémunération établie sur base du dernier taux des certificats de trésorerie à trois mois.

Art. 54

La Monnaie perçoit à son profit:

1° les recettes de fabrication de monnaie nationale;

2° les recettes provenant de ses activités commerciales;

3° le remboursement des frais exposés pour l'exécution des activités visées à l'article 48, alinéa 1^{er}, 5°;

4° le produit de toute vente de métaux superflus, visés à l'article 48, alinéa 1^{er}, 4°;

5° le produit de toute vente de biens mobiliers effectuée en vertu de l'article 48, alinéa 3.

Art. 55

Si, à l'occasion d'événements nationaux ou internationaux, le Roi décide par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'émettre des jetons commémoratifs, des médailles ou des monnaies, qui ne sont pas contenues dans la limite définie par l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, Il peut déterminer que le produit net de ces émissions soit transféré, en tout ou en partie, aux institutions publiques ou aux établissements d'utilité publique qu'il désigne et qui contribuent tout spécialement à la réalisation des objectifs poursuivis lors de ces événements. Pour le calcul du produit net, il est tenu compte de la valeur du marché, du jour d'achat, des métaux utilisés, ainsi que des frais de fabrication et de distribution.

Art. 56

Par dérogation à l'article 127 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, la Monnaie peut, avec l'accord du ministre des Finances, contracter des emprunts auprès du Fonds monétaire, qui donnent lieu à une rémunération établie sur base du dernier taux des certificats de trésorerie à douze mois.

Indien de beschikbare middelen van de Munt tijdelijk ontoereikend zijn, mag de minister van Financiën in afwijking van artikel 137 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, voorschotten toestaan voor een termijn van niet meer dan een jaar, ten laste van de werkmiddelen van het Muntfonds, ter dekking van de dringende uitgaven die staan ingeschreven op zijn begroting. Die voorschotten geven aanleiding tot een vergoeding vastgesteld op grond van de laatste rentevoet van de Schatkistcertificaten op drie maanden.

Art. 57

De nettowinst van de Munt is gelijk aan het bedrijfsresultaat verminderd met:

1° de storting van de netto-opbrengst van de uitgifte bedoeld in artikel 55;

2° de bestemming voor het afschrijvings- en vernieuwingsfonds.

Art. 58

Er wordt bij de Munt een reservefonds opgericht gestijfd door de netto-exploitatiewinst. Dat fonds is bestemd voor de autofinanciering van de Munt. Het maximumbedrag van dat fonds is vastgesteld op 100 miljoen frank.

Art. 59

Op voorstel van het beheerscomité en met inachtneming van de uitgaven die zijn voorzien voor het volgende begrotingsjaar, bepaalt de minister van Financiën het gedeelte van de nettowinst dat wordt bestemd voor het reservefonds.

Het resterende gedeelte van de nettowinst wordt aan het Muntfonds gestort ofwel als terugbetaling van de inbrengen, voorgeschreven bij artikel 51 en 52, tweede en derde lid, ofwel, wanneer deze volledig zijn terugbetaald, als saldo van de nettowinst.

De terugbetaling van de inbrengen alsmede de storting van het saldo van de nettowinst aan het Muntfonds geschiedt in de maand na de goedkeuring der rekeningen.

Art. 60

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Gegeven te Brussel, 31 januari 1995.

ALBERT

Van Koningswege:

De Vice-Eerste minister en minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY.

De minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

Si les disponibilités de la Monnaie sont temporairement insuffisantes, le ministre des Finances peut, par dérogation à l'article 137 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, consentir des avances pour un terme ne dépassant pas un an, à charge des ressources du Fonds monétaire, pour couvrir les dépenses urgentes prévues à son budget. Ces avances donnent lieu à une rémunération établie sur base du dernier taux des certificats de trésorerie à trois mois.

Art. 57

Le bénéfice net de la Monnaie est égal au résultat d'exploitation diminué:

1° du versement du produit net de l'émission visée à l'article 55;

2° de l'affectation aux fonds d'amortissement et de renouvellement.

Art. 58

Il est constitué au sein de la Monnaie un fonds de réserve alimenté par le bénéfice net d'exploitation. Ce fonds est destiné à l'autofinancement de la Monnaie. Le montant maximum de ce fonds est fixé à 100 millions de francs.

Art. 59

Sur la proposition du comité de gestion et en tenant compte des dépenses prévues pour l'année budgétaire suivante, le ministre des Finances détermine, la partie du bénéfice net qui est affectée au fonds de réserve.

La partie restante du bénéfice net est affectée au Fonds monétaire, comme remboursement des apports prévus aux articles 51 et 52, alinéas 2 et 3, ou quand ceux-ci sont complètement remboursés comme solde du bénéfice net.

Le remboursement des apports ainsi que le versement du solde du bénéfice net au Fonds monétaire se font dans le mois qui suit l'approbation des comptes.

Art. 60

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1995.

ALBERT

Par le Roi:

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY.

Le ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in de wet van 6 augustus 1993
betreffende de transacties met bepaalde effecten

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van artikel 4 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in lid 1, 1^o, wordt tussen de woorden « laste » en « de deelnemer » het woord « van » ingevoegd;

2^o in lid 1, 2^o, worden de woorden « dag van de terugtrekking » vervangen door het woord « valutadag ».

Art. 2

In de Franse tekst van artikel 5, 2^o, van dezelfde wet worden de woorden « le précompte mobilier » vervangen door de woorden « la bonification égale au précompte mobilier ».

Art. 3

In de Franse tekst van artikel 30, 2^o, van dezelfde wet die artikel 4 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium aanvult, worden tussen de woorden « système de compensation de titres », en « auprès d'un autre établissement semblable » de woorden « de titres » ingevoegd.

Art. 4

In artikel 31 van dezelfde wet worden de woorden « Artikel 10 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten » vervangen door de woorden « Artikel 10 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium ».

Art. 5

In artikel 32 van dezelfde wet worden de woorden « In de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten » vervangen door de woorden « In de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium ».

Art. 6

De artikelen 1 tot 5 hebben uitwerking met ingang van 28 augustus 1993.

HOOFDSTUK II

Wijziging in de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen

Art. 7

In artikel 202, § 1, 2^o, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

CHAPITRE I^{er}

Modifications à la loi du 6 août 1993
relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières

Article 1^{er}

Dans le texte néerlandais de l'article 4 de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa 1, 1^o, le mot « van » est inséré entre les mots « laste » et « de deelnemer »;

2^o à l'alinéa 1, 2^o, les mots « dag van de terugtrekking » sont remplacés par le mot « valutadag ».

Art. 2

Dans le texte français de l'article 5, 2^o, de la même loi, les mots « le précompte mobilier » sont remplacés par les mots « bonification égale au précompte mobilier ».

Art. 3

Dans le texte français de l'article 30, 2^o, de la même loi, complétant l'article 4 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, les mots « de titres » sont insérés entre les mots « système de compensation de titres », et « auprès d'un autre établissement semblable ».

Art. 4

Dans l'article 31 de la même loi, les mots « L'article 10 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers » sont remplacés par les mots « L'article 10 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire ».

Art. 5

Dans l'article 32 de la même loi, les mots « dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers » sont remplacés par les mots « dans la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire ».

Art. 6

Les articles 1 à 5 produisent leurs effets le 28 août 1993.

CHAPITRE II

Modification à la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit

Art. 7

Dans l'article 202, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du

controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, worden de woorden « , met uitzondering van het mandaat van censor, » ingevoegd tussen de woorden « van de Nationale Bank van België » en « en van de Nationale Delcredetendienst ».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

Art. 8

Artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten wordt vervangen door het volgende lid:

« Een Effectenbeurs is een effectenmarkt voor openbare transacties, waar een ieder door bemiddeling van een tot de beurs toegelaten bemiddelaar, effecten bedoeld in artikel 1, § 1, die in deze markt zijn opgenomen, kan kopen of verkopen, met uitzondering van de effecten bedoeld in artikel 1, § 1, 5°, waarvoor andere markten zijn opgericht of ingericht in uitvoering van artikel 67. Op aanvraag van de instellingen die belast zijn met het bestuur van deze markten, kunnen de effecten waarvan zij de markt organiseren, worden opgenomen in de notering van een Effectenbeurs. »

Art. 9

In artikel 105, eerste lid, van dezelfde wet wordt een 3° toegevoegd dat als volgt luidt:

« 3° de Belgische instellingen voor collectieve belegging met als doel de belegging van kapitaal aangetrokken bij één of meer institutionele beleggers, in België of in het buitenland; ».

Art. 10

Artikel 109, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 5 augustus 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Het is de vennootschappen voor belegging in schuldvorderingen en de beleggingsvennootschappen bestemd voor institutionele beleggers niet toegelaten om de netto opbrengst van hun activa te kapitaliseren, met uitzondering van de meerwaarden op effecten die de laatsten verwezenlijkt hebben. »

Art. 11

Artikel 119^{quinquies} van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

« Artikel 119^{quinquies}. — § 1. Onder vennootschap voor belegging in schuldvorderingen, « V.B.S. » genaamd, wordt verstaan, de beleggingsinstelling die is opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen.

Een V.B.S. mag geen andere werkzaamheden verrichten dan deze omschreven in artikel 105, 1°, en zij mag geen andere activa bezitten dan die welke noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

§ 2. Een V.B.S. kan ten behoeve van de houders van effecten die zij heeft uitgegeven of die zij zal uitgeven alle of bepaalde schuldvorderingen die de V.B.S. heeft verworven als zekerheid overdragen of in pand geven.

contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, les mots « , à l'exception du mandat de censeur, » sont insérés entre les mots « de la Banque Nationale de Belgique » et « et de l'Office National du Ducroire ».

CHAPITRE III

Modifications à la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

Art. 8

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers est remplacé par l'alinéa suivant:

« Une Bourse de valeurs mobilières est un marché de valeurs mobilières où les transactions sont publiques et où quiconque peut, par l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, inscrites à ce marché, à l'exception des valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5°, pour lesquelles d'autres marchés ont été créés ou organisés en exécution de l'article 67. A la demande des organismes chargés de l'administration de ces marchés, les valeurs mobilières dont elles organisent le marché peuvent être inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières. »

Art. 9

A l'article 105, alinéa 1^{er}, de la même loi, il est ajouté un 3° rédigé comme suit:

« 3° les organismes de placement collectif belges dont l'objet est le placement de capitaux recueillis auprès d'un ou de plusieurs investisseurs institutionnels, en Belgique ou à l'étranger; ».

Art. 10

L'article 109, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 5 août 1992, est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Les sociétés d'investissement en créances et les sociétés d'investissement destinées aux investisseurs institutionnels ne sont pas autorisées à capitaliser le produit net de leurs actifs à l'exception des gains en capital réalisés par ces dernières sur des valeurs mobilières. »

Art. 11

L'article 119^{quinquies} de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 119^{quinquies}. — § 1. Par société d'investissement en créances, dénommée « S.I.C. », il faut entendre l'organisme de placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions.

Une S.I.C. ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 105, 1°, ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

§ 2. Une S.I.C. peut, au profit des porteurs de valeurs mobilières émises ou à émettre, céder à titre de sûreté ou donner en gage toutes les créances qu'elle a acquises ou certaines d'entre elles seulement.

Behoudens andersluidend beding in de pandovereenkomst, strekt het pand zich uit tot de krachtens de schuldvorderingen geïnde bedragen en tot de effecten en de schuldvorderingen waarin deze bedragen worden belegd, op voorwaarde dat zij op het ogenblik van de aanvang van de pandverzekering nog identificeerbaar zijn en zich in het vermogen bevinden van de V.B.S. of van diens lasthebber.

Het pand en het aan het pand verbonden voorrecht zijn zonder enige verdere formaliteit tegenwerpelijk aan derden door het sluiten van de pandovereenkomst.

Het in het eerste lid bepaalde pandrecht is onderworpen aan Titel VI van Boek I van het Wetboek van Koophandel voor zover daarvan niet wordt afgeweken in deze wet.

Artikel 1, eerste lid, van Titel VI van Boek I van het Wetboek van Koophandel en de artikelen 2074, 2075, eerste en tweede lid, en 2076 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing. In afwijking van artikel 4 van Titel VI van Boek I van het Wetboek van Koophandel kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel op verzoek van de schuldeiser bevelen dat het pand aan de schuldeiser zal verblijven.»

Art. 12

Aan artikel 119^{sexies} van dezelfde wet wordt een vijfde paragraaf toegevoegd die als volgt luidt:

« § 5. Een V.B.S. kan naar aanleiding van de uitgifte van effecten, zoals bedoeld in artikel 1, § 1, 2°, één of meer vertegenwoordigers aanstellen van alle houders van de effecten die deel uitmaken van eenzelfde uitgifte.

Het mandaat van deze vertegenwoordigers is bindend voor de houders van de effecten indien:

1° het mandaat wordt geregeld in een schriftelijke, tussen de V.B.S. en de vertegenwoordigers gesloten overeenkomst, die door de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen is goedgekeurd en op aangepaste wijze is bekend gemaakt;

2° de vertegenwoordigers door de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen zijn erkend.

De Koning stelt de voorwaarden vast voor de erkenning als vertegenwoordiger en voor de goedkeuring van de in het tweede lid bedoelde overeenkomst. Kunnen vertegenwoordiger zijn de vennootschappen bedoeld in artikel 3, 2°, en de personen individueel of per categorie aangewezen door de Koning.

De in het tweede lid bedoelde overeenkomst bepaalt onder meer:

- 1° de bevoegdheden van de vertegenwoordigers;
- 2° de plichten en de aansprakelijkheid van de vertegenwoordigers;
- 3° de voorwaarden waaronder de overeenkomst kan worden gewijzigd;
- 4° de voorwaarden waaronder houders van effecten één of meer van de vertegenwoordigers kunnen vervangen;
- 5° de gevallen waarin en de voorwaarden waaronder de houders van effecten hun rechten individueel kunnen uitoefenen;
- 6° de mate waarin de artikelen 91 tot en met 99 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing zijn.

Het mandaat van de vertegenwoordigers kan slechts worden herroepen overeenkomstig de in de overeenkomst bepaalde modaliteiten en mits in een vervanging wordt voorzien.

Sauf clause contraire dans le contrat de gage, le gage s'étend aux sommes générées par les créances, ainsi qu'aux valeurs mobilières et créances dans lesquelles lesdites sommes sont investies, à condition qu'elles soient encore identifiables et qu'elles soient dans le patrimoine de la S.I.C. ou de son mandataire au moment du commencement de la procédure de réalisation du gage.

Le droit de gage et le privilège qui lui est attaché sont opposables aux tiers par la conclusion du contrat de gage, sans autres formalités.

Pour autant que la présente loi n'y déroge pas, le droit de gage constitué en vertu du premier alinéa est soumis au Titre VI du Livre I^{er} du Code de Commerce.

L'article 1^{er}, premier alinéa, du Titre VI du Livre I^{er} du Code de Commerce et les articles 2074, 2075, premier et deuxième alinéas, et 2076 du Code civil ne sont pas d'application. Par dérogation à l'article 4 du Titre VI du Livre I^{er} du Code de Commerce, le président du Tribunal de Commerce peut à la demande du créancier, ordonner que le gage demeurera en paiement au créancier.»

Art. 12

A l'article 119^{sexies} de la même loi, il est ajouté un cinquième paragraphe formulé comme suit:

« § 5. Une S.I.C. peut, à l'occasion d'une émission de valeurs mobilières visées à l'article 1, § 1, 2°, nommer un ou plusieurs représentants de tous les porteurs desdites valeurs mobilières faisant partie d'une seule émission.

Le mandat de ces représentants lie les porteurs des valeurs mobilières si:

1° les termes du mandat sont définis par la S.I.C. et les représentants dans une convention écrite approuvée par la Commission bancaire et financière et rendue publique de manière appropriée;

2° la Commission bancaire et financière a agréé les représentants.

Le Roi détermine les conditions d'agrément des représentants ainsi que les conditions d'approbation de la convention visée à l'alinéa 2. Peuvent être représentants, les sociétés visées à l'article 3, 2°, et les personnes agréées individuellement ou par catégorie par le Roi.

La convention visée à l'alinéa 2 détermine entre autres:

- 1° les pouvoirs des représentants;
- 2° les obligations et la responsabilité des représentants;
- 3° les conditions dans lesquelles les termes de la convention peuvent être modifiés;
- 4° les conditions dans lesquelles les porteurs de valeurs mobilières peuvent remplacer un ou plusieurs des représentants;
- 5° les cas et les conditions dans lesquels les porteurs de valeurs mobilières peuvent exercer leurs droits individuels;
- 6° la mesure dans laquelle les articles 91 à 99 inclus des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont rendues applicables.

Le mandat des représentants ne peut être révoqué que conformément aux modalités déterminées dans la convention et moyennant remplacement.

De in het tweede lid bedoelde overeenkomst mag enkel worden gewijzigd na goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De vertegenwoordigers kunnen hun bevoegdheden uitoefenen, in rechte optreden en de houders van de effecten vertegenwoordigen in elk faillissement, gerechtelijk akkoord of analoge procedure zonder de identiteit van de houders van de effecten kenbaar te maken.»

Art. 13

In Boek III, titel I, hoofdstuk I, van dezelfde wet wordt een afdeling V ingevoegd met als opschrift «De beleggingsinstellingen bestemd voor institutionele beleggers», die de artikelen 119septies tot 119nonies bevat en als volgt luidt:

«AFDELING V

De beleggingsinstellingen bestemd voor institutionele beleggers

Artikel 119septies. — § 1. Onder beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming bestemd voor institutionele beleggers wordt verstaan het beleggingsfonds of de beleggingsvennootschap:

1° met als uitsluitend doel de collectieve belegging in één van de in artikel 122, § 1, 2°, 3°, 4° en 7°, bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen waarvoor een georganiseerde markt bestaat;

2° waarvan het kapitaal en de financieringsmiddelen uitsluitend worden aangetrokken bij één of meerdere institutionele beleggers via de uitgifte van al dan niet verhandelbare en al dan niet in effecten belichaamde rechten van deelneming;

3° die functioneert volgens het beginsel van de risicospreiding;

4° waarvan de rechten van deelneming op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling worden ingekocht tegen een prijs die wordt berekend op basis van de inventariswaarde;

5° waarvan de rechten van deelneming op naam zijn.

§ 2. Onder beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming bestemd voor institutionele beleggers wordt verstaan, het beleggingsfonds of de beleggingsvennootschap:

1° met als uitsluitend doel de collectieve belegging in één van de in artikel 122, § 1, 2° tot 7° en § 1bis, bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen overeenkomstig de bepalingen van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling;

2° waarvan het kapitaal en de financieringsmiddelen uitsluitend worden aangetrokken bij één of meerdere institutionele beleggers via de uitgifte van al dan niet verhandelbare en al dan niet in effecten belichaamde rechten van deelneming;

3° die functioneert volgens het beginsel van de risicospreiding, behalve wanneer zij opteert voor een belegging in de schuldvoordelingen bedoeld in artikel 122, § 1bis;

4° waarvan de rechten van deelneming niet worden ingekocht op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling;

5° waarvan de rechten van deelneming op naam zijn.

§ 3. De Koning duidt aan welke beleggers voor de toepassing van §§ 1 en 2 als institutionele beleggers kunnen worden aangemerkt.

La convention visée à l'alinéa 2 ne peut être modifiée qu'après approbation par la Commission bancaire et financière.

Les représentants des porteurs peuvent exercer leurs pouvoirs, ester en justice et représenter les porteurs des valeurs mobilières dans toute faillite, concordat judiciaire ou autre procédure analogue sans avoir à révéler l'identité desdits porteurs.»

Art. 13

Dans le livre III, titre I^{er}, chapitre I^{er}, de la même loi, il est inséré une section V, intitulée «Des organismes de placement destinés aux investisseurs institutionnels», et comprenant les articles 119septies à 119nonies, rédigés comme suit:

«SECTION V

Des organismes de placement destinés aux investisseurs institutionnels

Article 119septies. — § 1^{er}. Par organisme de placement à nombre variable de parts destiné aux investisseurs institutionnels, il faut entendre le fonds de placement ou la société d'investissement:

1° dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placement autorisés visées à l'article 122, § 1^{er}, 2°, 3°, 4° et 7°, pour lesquels il existe un marché organisé;

2° dont les capitaux et les moyens de financement sont recueillis exclusivement auprès d'un ou de plusieurs investisseurs institutionnels par la voie d'une émission de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres;

3° dont le fonctionnement est soumis au principe de la répartition des risques;

4° dont les parts sont, à la demande des porteurs, rachetées à charge des actifs de cet organisme à un prix qui est calculé sur la base de la valeur d'inventaire;

5° dont les parts sont nominatives.

§ 2. Par organisme de placement à nombre fixe de parts destiné aux investisseurs institutionnels, il faut entendre le fonds de placement ou la société d'investissement:

1° dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placements autorisés visées à l'article 122, § 1^{er}, 2° à 7° et § 1bis, conformément aux dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution et du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement;

2° dont les capitaux et les moyens de financement sont recueillis exclusivement auprès d'un ou de plusieurs investisseurs institutionnels par la voie d'une émission de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres;

3° dont le fonctionnement est soumis au principe de la répartition des risques, sauf si l'organisme opte pour le placement en créances visées à l'article 122, § 1^{er}bis;

4° dont les parts ne sont pas rachetées à la demande des porteurs à charge des actifs de cet organisme;

5° dont les parts sont nominatives.

§ 3. Le Roi désigne les investisseurs qui peuvent être qualifiés d'investisseurs institutionnels pour l'application des §§ 1^{er} et 2.

Artikel 119octies. — § 1. Elk beleggingsfonds bestemd voor institutionele beleggers heeft een eigen naam waaruit blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen de instelling overeenkomstig artikel 122, §§ 1 en 1bis, heeft geopteerd. Deze bevat naargelang het geval de woorden «beleggingsfonds naar Belgisch recht met een veranderlijk aantal rechten van deelneming bestemd voor institutionele beleggers» of «open fonds naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers», «beleggingsfonds naar Belgisch recht met een vast aantal rechten van deelneming bestemd voor institutionele beleggers» of «besloten fonds naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers», «fonds voor belegging in schuldvorderingen naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers», ofwel volgen deze woorden de naam onmiddellijk.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen moet de maatschappelijke naam van de beleggingsvennootschap bestemd voor institutionele beleggers en alle stukken die van haar uitgaan naargelang het geval de woorden «beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers» of «bevek naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers», «beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers» of «bevak naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers», «vennootschap voor belegging in schuldvorderingen naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers» of «V.B.S. naar Belgisch recht bestemd voor institutionele beleggers» bevatten, of moeten deze woorden de naam onmiddellijk volgen.

Indien uit haar naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen de beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal bestemd voor institutionele beleggers of de beleggingsvennootschap met vast kapitaal bestemd voor institutionele beleggers, overeenkomstig respectievelijk artikel 122, § 1, 2°, 3°, 4° en 7°, en artikel 122, § 1, 2° tot 7°, heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie haar naam altijd onmiddellijk volgen.

§ 3. Een beleggingsvennootschap bestemd voor institutionele beleggers mag geen andere werkzaamheden verrichten dan omschreven in artikel 105, eerste lid, 3°, en zij mag geen andere activa bezitten dan die welke noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Een vennootschap voor belegging in schuldvorderingen bestemd voor institutionele beleggers mag geen andere werkzaamheden verrichten dan deze omschreven in artikel 105, eerste lid, 3°, en zij mag geen andere activa bezitten dan die welke noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Artikel 119nonies. — § 1. De artikelen 110, 111, § 4, 114, tweede lid, 115, § 2, 116, 117, § 2, 118, tweede lid, 119, § 2, 119bis, 2°, 119quater, tweede lid, 119quinquies, tweede lid, 119sexies, § 2, 124, § 2, eerste lid, en 125 zijn niet van toepassing.

§ 2. Artikel 104bis, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing.

§ 3. De statuten of het beheersreglement van een beleggingsinstelling bestemd voor institutionele beleggers dienen te voorzien dat het verwerven van rechten van deelneming van de beleggingsinstelling voorbehouden is aan de beleggers die de Koning in uitvoering van artikel 119septies, § 3, van dezelfde wet aanduidt. »

Article 119octies. — § 1^{er}. Tout fonds de placement destiné aux investisseurs institutionnels doit être désigné par une dénomination particulière faisant ressortir la catégorie de placements autorisés pour laquelle l'organisme a opté en vertu de l'article 122, §§ 1^{er}, et 1bis. Cette dénomination doit comprendre, selon le cas, les mots «fonds de placement de droit belge à nombre variable de parts destiné aux investisseurs institutionnels» ou «fonds ouvert de droit belge destiné aux investisseurs institutionnels», fonds de placement de droit belge à nombre fixe de parts destiné aux investisseurs institutionnels ou «fonds fermé de droit belge destiné aux investisseurs institutionnels», «fonds de placement en créances de droit belge destiné aux investisseurs institutionnels», ou être suivie immédiatement de ces mots.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la société d'investissement destinée aux investisseurs institutionnels et l'ensemble des documents qui en émanent doivent, selon le cas, comprendre les mots «société d'investissement de droit belge à capital variable destinée aux investisseurs institutionnels» ou «sicav de droit belge destinée aux investisseurs institutionnels», «société d'investissement à capital fixe de droit belge destinée aux investisseurs institutionnels» ou «sica de droit belge destinée aux investisseurs institutionnels», «société d'investissement en créances de droit belge destinée aux investisseurs institutionnels» ou «S.I.C. de droit belge destinée aux investisseurs institutionnels», ou être suivie immédiatement de ces mots.

Si la catégorie de placements autorisés pour laquelle la société d'investissement à capital variable destinée aux investisseurs institutionnels ou la société d'investissement à capital fixe destinée aux investisseurs institutionnels a opté en vertu respectivement de l'article 122, § 1^{er}, 2°, 3°, 4° et 7°, et de l'article 122, § 1^{er}, 2° à 7°, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Une société d'investissement destinée aux investisseurs institutionnels ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 105, alinéa premier, 3°, ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Une société d'investissement en créances destinée aux investisseurs institutionnels ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 105, alinéa premier, 3°, ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Article 119nonies. — § 1^{er}. Les articles 110, 111, § 4, 114, alinéa 2, 115, § 2, 116, 117, § 2, 118, alinéa 2, 119, § 2, 119bis, 2°, 119quater, alinéa 2, 119quinquies, alinéa 2, 119sexies, § 2, 124, § 2, alinéa 1^{er}, et 125 ne sont pas applicables.

§ 2. L'article 104bis, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas d'application.

§ 3. Les statuts ou le règlement de gestion d'un organisme de placement destiné aux investisseurs institutionnels doivent prévoir que l'acquisition des parts de l'organisme de placement est réservée aux investisseurs désignés par le Roi en exécution de l'article 119septies, § 3, de la même loi. »

Art. 14

In artikel 143, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 5 augustus en 28 december 1992, worden de woorden « in artikelen 114, 118 en 119quinquies bedoelde » vervangen door de woorden « in artikelen 114, 118, 119quinquies en 119septies bedoelde ».

Art. 15

Artikel 195 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 11 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 195. — De Koning bepaalt:

1° de regels betreffende de registratie van de in België gevestigde personen die beroepshalve verrichtingen uitvoeren als bedoeld in artikel 194, tweede lid, en het regime alsook de controle die op hen toepasselijk zijn;

2° de regels waaraan de in artikel 194 bedoelde deviezenverrichtingen zijn onderworpen.

De personen bedoeld in het eerste lid, 1°, dienen over de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring te beschikken voor de uitoefening van hun bedrijf. Zij mogen zich niet in één van de gevallen bevinden als beschreven in artikel 19 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Wanneer het een vennootschap betreft, gelden de voornoemde voorwaarden voor de personen die de feitelijke leiding hebben.

De registratie van de vennootschap wordt geweigerd indien de personen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming hebben van tenminste vijf percent in het kapitaal van de vennootschap niet geschikt zijn, gelet op een gezond en voorzichtig beleid.

De Koning kan bepalen dat de registratie wordt geweigerd, herroepen of geschorst wanneer de personen als bedoeld in het eerste lid, 1°, niet voldoen aan de wettelijke voorwaarden of de andere voorwaarden die Hij bepaalt.

De Koning regelt de procedure van registratie, alsook van schorsing en herroeping van de registratie. Hij regelt het beroep bij de Minister van Financiën tegen een weigering van registratie en een schorsing of herroeping van de registratie. Het beroep tegen een herroeping schorst de beslissing tenzij deze, om ernstige redenen, uitvoerbaar is verklaard niettegenstaande elk beroep.

De instelling belast met het toezicht op de personen bedoeld in het eerste lid, 1°, kan aan de instellingen bedoeld in artikel 194, eerste lid, 1° en 2°, vragen haar inlichtingen te verstrekken, binnen de termijn die zij vaststelt, betreffende de door die instellingen met deze personen verrichte transacties. »

Art. 16

De Koning bepaalt de datum waarop de bepalingen van afdeling V van Boek III van titel I van hoofdstuk I van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, ingevoegd door artikel 13, in werking treden.

Art. 14

A l'article 143, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 5 août et 28 décembre 1992, les mots « visées aux articles 114, 118 et 119quinquies » sont remplacés par les mots « visées aux articles 114, 118, 119quinquies et 119septies ».

Art. 15

L'article 195 de la même loi, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 195. — Le Roi détermine:

1° les règles relatives à l'enregistrement des personnes établies en Belgique, qui, à titre professionnel, exécutent les opérations visées à l'article 194, alinéa 2, et le régime ainsi que le contrôle qui leur sont applicables;

2° les règles auxquelles sont soumises les opérations sur devises visées à l'article 194.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour l'exercice de leurs activités. Elles ne peuvent se trouver dans l'un des cas définis par l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Lorsqu'il s'agit d'une société, les conditions précitées s'appliquent aux personnes chargées de la direction effective.

L'enregistrement de la société est refusé si les personnes qui détiennent directement ou indirectement dans le capital de la société une participation, conférant le droit de vote ou non, de cinq pour cent au moins, ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de la société.

Le Roi peut prévoir que l'enregistrement est refusé, révoqué ou suspendu si les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, ne satisfont pas aux conditions légales ou aux autres conditions qu'il détermine.

Le Roi règle la procédure d'enregistrement, ainsi que celle de la suspension et de la révocation de l'enregistrement. Il règle le recours ouvert auprès du Ministre des Finances contre un refus d'enregistrement et une suspension ou révocation de l'enregistrement. Le recours introduit contre une révocation suspend la décision à moins que celle-ci ne soit, pour motifs graves, déclarée exécutoire nonobstant recours.

L'organisme chargé du contrôle des personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, peut demander, dans le délai qu'il détermine, aux établissements visés à l'article 194, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, des informations relatives aux transactions effectuées entre ces établissements et ces personnes. »

Art. 16

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur des dispositions de la section V du livre III du titre I^{er} du chapitre I^{er} de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, insérées par l'article 13.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen

Art. 17

In artikel 1 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de deposito-bewijzen, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1993 en 6 augustus 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1, eerste lid, worden de woorden « en de fondsen voor belegging in schuldvorderingen » ingevoegd na de woorden « hebben aangenomen » en worden de woorden «, die ten minste twee jaar bestaan, » geschrapt;

2^o § 1, tweede lid, wordt aangevuld met de woorden « alsook de kredietinstellingen die onder een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en op grond van hun nationaal recht depositobewijzen mogen uitgeven in hun land van herkomst en die in België hun werkzaamheden uitoefenen conform artikel 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen »;

3^o § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. De Koning bepaalt de minimale financiële vereisten waaraan de emittenten van thesauriebewijzen moeten voldoen. »

Art. 18

In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden « ten minste » ingevoegd tussen de woorden « moeten » en « elk semester ».

Art. 19

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 3. — De Belgische Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de buitenlandse Staten en hun territoriale publiekrechtelijke lichamen alsook de internationale publiekrechtelijke instellingen mogen eveneens thesauriebewijzen uitgeven onder de voorwaarden bepaald bij deze wet. Artikel 1, § 2, artikel 2 en artikel 5 zijn er niet op van toepassing. »

Art. 20

Artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt: « of overeenkomstig een gelijkwaardige wet in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ».

Art. 21

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1, derde lid, worden de woorden « de overeenkomst van uitgifte » vervangen door de woorden « de algemene voorwaarden van het programma »;

2^o § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Elk nieuw betekenisvol feit dat een invloed kan hebben op de beoordeling door de inschrijvers of de verkrijgers en zich voor-

CHAPITRE IV

Modifications à la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt

Art. 17

A l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, modifié par les lois des 22 mars 1993 et 6 août 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « et les fonds de placement en créances » sont insérés après les mots « du présent paragraphe » et les mots «, ayant deux années d'existence au moins, » sont supprimés;

2^o le § 1^{er}, alinéa 2, est complété par les mots « ainsi que les établissements de crédit relevant du droit d'un Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à émettre des certificats de dépôt dans leur Etat d'origine et qui opèrent en Belgique conformément à l'article 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit »;

3^o le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Le Roi fixe les exigences financières minimales auxquelles doivent satisfaire les émetteurs de billets de trésorerie. »

Art. 18

Dans l'article 2 de la même loi, les mots « au moins » sont insérés entre les mots « publier » et « semestriellement ».

Art. 19

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 3. — La faculté d'émettre des billets de trésorerie dans les conditions organisées par la présente loi est également ouverte à l'Etat belge, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes, aux Etats étrangers et à leurs collectivités publiques territoriales ainsi qu'aux organismes internationaux à caractère public. L'article 1^{er}, § 2, l'article 2 et l'article 5 ne leur sont pas applicables. »

Art. 20

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété par les mots: « ou à une loi équivalente d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ».

Art. 21

A l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o au § 1^{er}, alinéa 3, les mots « la convention d'émission » sont remplacés par les mots « les conditions générales du programme »;

2^o le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Tout fait nouveau significatif pouvant influencer le jugement des souscripteurs ou des acquéreurs, et intervenant au cours

doet in de loop van het uitgifteprogramma, moet in een aanvulling bij het prospectus worden meegedeeld. De aanvulling wordt ter controle en goedkeuring voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken alvorens te worden verspreid.

De volgende stukken worden als bijlage bij het prospectus gevoegd:

1° het jaarverslag en de jaarrekening van de emittent over het laatste boekjaar;

2° als ze recenter is, de halfjaarlijkse informatie bedoeld in artikel 2. »;

3° in § 4 worden de woorden « de overeenkomst van uitgifte » vervangen door de woorden « de algemene voorwaarden van het programma » en de woorden « dat de overeenkomst tot uitgifte tegenstelbaar wordt » door de woorden « dat ze kunnen worden tegengeworpen ».

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld

Art. 22

In artikel 11 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Onverminderd de bevoegdheden van de gerechtelijke autoriteiten, wordt deze autoriteit belast met de ontvangst en de ontleding van de informatie die is meegedeeld door de in artikel 2 beoogde ondernemingen en personen krachtens de artikelen 12 tot 15, door de controle- en toezichthoudende overheden krachtens artikel 21 en door de buitenlandse instellingen met opdrachten van dezelfde aard als de hare in het kader van een wederzijdse samenwerking. Ze neemt alle noodzakelijke maatregelen overeenkomstig de artikelen 12 tot 16. »;

2° in § 3, tweede lid, worden de woorden « een functie » vervangen door de woorden « een functie van bestuurder, van directeur, van zaakvoerder of van aangestelde ».

Art. 23

Artikel 15, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Wanneer de cel voor financiële informatieverwerking een in artikel 11, § 2, beoogde kennisgeving ontvangt, mag zij eisen dat al de in artikel 2 beoogde ondernemingen en personen alsook de politiediensten en administratieve diensten van de Staat, haar alle bijkomende inlichtingen die zij voor de vervulling van haar opdracht nuttig acht, meedelen binnen de door haar bepaalde termijn. »

Art. 24

In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden « die haar krachtens artikel 12 tot 15 is meegedeeld » vervangen door « bedoeld in artikel 11, § 2 ».

du programme d'émission, doit faire l'objet d'un complément au prospectus. Le complément est soumis pour contrôle et approbation à la Commission bancaire et financière avant sa diffusion.

Sont joints en annexe au prospectus:

1° le rapport et les comptes annuels de l'émetteur relatifs au dernier exercice;

2° si elles sont plus récentes les informations semestrielles visées à l'article 2. »;

3° au § 4, les mots « de la convention d'émission » sont remplacés par les mots « des conditions générales du programme » et les mots « rendre la convention d'émission opposable » par les mots « les rendre opposables ».

CHAPITRE V

Modifications à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux

Art. 22

A l'article 11 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Sans préjudice des compétences des autorités judiciaires, cette autorité est chargée de recevoir et d'analyser les informations transmises par les organismes et les personnes visés à l'article 2, en vertu des articles 12 à 15, par les autorités de contrôle ou de tutelle de ces organismes et personnes en vertu de l'article 21 et par les organismes étrangers remplissant des fonctions similaires aux siennes, dans le cadre d'une collaboration mutuelle. Elle prend toutes les mesures nécessaires, conformément aux articles 12 à 16. »;

2° au § 3, alinéa 2, les mots « des fonctions » sont remplacés par les mots « une fonction d'administrateur, de directeur, de gérant ou de préposé ».

Art. 23

L'article 15, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Lorsque la cellule de traitement des informations financières reçoit une information visée à l'article 11, § 2, elle peut se faire communiquer de la part de tous les organismes et les personnes visés à l'article 2 ainsi que des services de police et des services administratifs de l'Etat, tous les renseignements complémentaires qu'elle juge utiles à l'accomplissement de sa mission, dans le délai qu'elle détermine. »

Art. 24

A l'article 16, de la même loi les mots « qui lui sont transmises en vertu des articles 12 à 15 » sont remplacés par les mots « visées à l'article 11, § 2 ».

Art. 25

In artikel 17, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden « of de externe deskundigen waarop zij beroep doet » ingevoegd tussen het woord « personeel » en het woord « ,zelfs »;

2° in het tweede lid, worden de woorden « Het lid van de cel of van haar personeel dat » vervangen door de woorden « Het lid van de cel of van haar personeel dat of de externe deskundige die ».

HOOFDSTUK VI

Depositobeschermingsregelingen voor de kredietinstellingen

Art. 26

Het eerste en tweede lid van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939 en bij de besluitwet van 26 december 1944, en vervangen door de wet van 17 juni 1991, worden opgeheven en opnieuw opgenomen in de volgende bewoordingen:

« Het Instituut wordt bestuurd door een Bestuurscomité dat bestaat uit een voorzitter en zeven leden die door de Koning worden benoemd en kunnen worden ontslagen.

De voorzitter en drie leden worden benoemd door de Koning. De vier andere leden worden door de Koning gekozen uit een lijst met drie kandidaten per te begeben mandaat, voorgedragen door de algemene vergadering van aandeelhouders. »

Art. 27

In hetzelfde besluit wordt een artikel 7bis ingevoegd, dat als volgt luidt:

« Artikel 7bis. — § 1. Wanneer het Bestuurscomité zijn zitting wijdt aan het beheer van de depositobeschermingsregelingen die het Instituut heeft ingesteld of beheert, wordt dit comité aangevuld met:

1° twee gewone en twee plaatsvervangende leden die door de Koning worden benoemd uit een lijst met drie kandidaten voor ieder te begeben mandaat, voorgedragen door de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen; deze leden kunnen door de Koning worden ontslagen;

2° twee gewone en twee plaatsvervangende leden die door de Koning worden benoemd en kunnen worden ontslagen.

Artikel 7, lid 4, is van toepassing op de mandaten als bedoeld in het eerste lid.

Een persoon aangesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, heeft bovendien zitting met raadgevende stem.

De artikelen 11 en 12 van dit besluit zijn enkel van toepassing op de vergaderingen en beslissingen over schadeloosstellingen waarmee rekening moet worden gehouden bij het beheer bedoeld in het eerste lid. De regeringscommissaris en de minister van Financiën zijn bevoegd om toe te zien op de naleving van dit besluit, van de statuten van het Instituut en van de overeenkomsten die het Instituut zou hebben gesloten over de voormelde tegemoetkomingen ten laste van de depositobeschermingsregelingen.

§ 2. Voor de beslissingen van het Comité als samengesteld overeenkomstig § 1, is ten minste 2/3 van de stemmen van de aanwezige Comitéleden vereist wanneer het gaat:

Art. 25

A l'article 17, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « ou les experts externes auxquels elle a recours » sont insérés entre le mot « personnel » et les mots « ne peuvent »;

2° à l'alinéa 2, les mots « Le membre de la cellule ou le membre de son personnel » sont remplacés par les mots « Le membre de la cellule, le membre de son personnel ou l'expert externe ».

CHAPITRE VI

Des systèmes de protection des dépôts auprès des établissements de crédit

Art. 26

Les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 7 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, modifiés par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par l'arrêté-loi du 26 décembre 1944, et remplacés par la loi du 17 juin 1991, sont abrogés et rétablis dans la rédaction suivante:

« L'Institut est administré par un comité de direction, composé d'un président et de sept membres nommés et révocables par le Roi.

Le président et trois membres sont nommés par le Roi. Les quatre autres membres sont choisis par le Roi sur une liste de trois candidats par mandat à pourvoir, présentée par l'assemblée générale des détenteurs de parts. ».

Art. 27

Un article 7bis est inséré dans le même arrêté, libellé comme suit:

« Article 7bis. — § 1^{er}. Lorsqu'il siège pour la gestion des systèmes de protection des dépôts que l'Institut a institués ou dont il assume la gestion, le Comité de direction est complété par:

1° deux membres effectifs et deux membres suppléants nommés par le Roi, sur une liste qui comportera trois candidats présentés par les établissements de crédit, représentés par leurs associations professionnelles, pour chacun des mandats auxquels il y a lieu de pourvoir; ces membres sont révocables par le Roi;

2° deux membres effectifs et deux membres suppléants nommés et révocables par le Roi.

L'article 7, alinéa 4, est applicable aux mandats prévus à l'alinéa précédent.

Une personne, désignée par la Commission bancaire et financière, siège, en outre, avec voix consultative.

Les articles 11 et 12 du présent arrêté ne sont applicables qu'aux réunions et délibérations relatives aux interventions d'indemnisation à charge de la gestion prévue à l'alinéa 1^{er}. Les pouvoirs du commissaire du gouvernement et du ministre des Finances portent sur le respect du présent arrêté, des statuts de l'Institut et des protocoles que l'Institut aurait conclus relativement aux interventions précitées à charge des systèmes de protection des dépôts.

§ 2. Les délibérations du Comité tel que constitué conformément au § 1^{er}, doivent être acquises aux 2/3 au moins des voix des membres présents du Comité lorsqu'il s'agit:

1^o om het beginsel en de modaliteiten voor een tegemoetkoming ten laste van de in § 1 bedoelde depositobeschermingsregelingen die bedoeld is om te voorkomen dat een kredietinstelling in gebreke zou blijven;

2^o om het beginsel en de modaliteiten voor de noodzakelijke aanvullende bijdragen van kredietinstellingen in geval de beschikbare middelen van de regelingen niet meer zouden volstaan om een preventieve tegemoetkoming te financieren.

De statuten regelen welke quorums zijn vereist en hoe de uitgebrachte stemmen moeten worden berekend.

§ 3. Het Bestuurscomité zoals samengesteld overeenkomstig § 1 kan zowel aan de gewone organen als aan personeelsleden van het Instituut bevoegdheden delegeren, met subdelegatiebevoegdheid, voor de uitvoering van zijn beslissingen inzake beheer van de depositobeschermingsregelingen.

§ 4. Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in strafzaken te getuigen, mogen de leden van het Bestuurscomité van het Instituut zoals samengesteld overeenkomstig § 1, de personeelsleden van het Instituut en elke persoon wiens medewerking wordt gevraagd voor het beheer van of het toezicht op het beheer van de depositobeschermingsregelingen als bedoeld in § 1, aan geen enkele persoon of autoriteit de vertrouwelijke gegevens bekendmaken waarover zij beschikken in het kader van hun opdrachten, voor de werking van deze depositobeschermingsregelingen.

Op het verbod van het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt voor de mededeling van gegevens aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en aan de instellingen die depositobeschermingsregelingen van andere Staten beheren, in het kader van de noodzakelijke medewerking met deze instellingen.

Overtredingen van deze paragraaf worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

De voorschriften van het eerste Boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de overtredingen van deze paragraaf.

§ 5. De verplichtingen van het Instituut in het kader van de depositobeschermingsregelingen voor de kredietinstellingen die het instelt of beheert, kunnen enkel worden uitgevoerd binnen de grenzen van de beschikbare middelen in elk van deze regelingen. Het derde lid van artikel 5 geldt niet voor de in deze paragraaf bedoelde verplichtingen.»

Art. 28

§ 1. Het Herdisconterings- en Waarborginstituut neemt de nodige maatregelen en schikkingen om de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, in staat te stellen deel te nemen aan de depositobeschermingsregelingen voor kredietinstellingen die het instelt of beheert, met de bedoeling, binnen de grenzen van deze regelingen, de waarborgen verstrekt door de regeling waaraan de instelling in haar Staat deelneemt, aan te vullen.

Indien het bijkantoor dat de mogelijkheid van het eerste lid heeft benut, zijn verplichtingen niet nakomt tegenover de depositobeschermingsregeling waaraan het deelneemt, wendt het Instituut zich in samenwerking met de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot de prudentiële toezichtsautoriteit van de kredietinstelling waarvan het bijkantoor afhangt. Indien de toestand niet wordt verholpen, kan het Instituut, op eensluidend advies van deze autoriteit, het bijkantoor uitsluiten na afloop van een opzegtermijn van twaalf maanden. De termijndeposito's van vóór de uitsluiting blijven tot hun vervaldag gedekt door de bescher-

1^o du principe et des modalités d'une intervention à charge des systèmes de protection des dépôts visés au § 1^{er} et tendant à prévenir la défaillance d'un établissement de crédit;

2^o du principe et des modalités des contributions complémentaires des établissements participants rendues nécessaires par l'insuffisance des disponibilités des systèmes pour faire face à une intervention préventive.

Les statuts règlent les quorums requis et le mode de computation des voix émises.

§ 3. Le Comité de direction tel que constitué conformément au § 1^{er}, peut consentir, tant aux organes ordinaires qu'à des agents de l'Institut, des délégations de pouvoir, avec pouvoir de subdélégation, pour l'exécution de ses décisions en matière de gestion des systèmes de protection des dépôts.

§ 4. Hors les cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres du Comité de direction de l'Institut, tel que constitué conformément au § 1^{er}, les agents de l'Institut et toute personne appelée à collaborer à la gestion ou au contrôle de la gestion des systèmes de protection des dépôts visés au § 1^{er}, ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles qu'ils détiennent en raison de leurs fonctions pour le fonctionnement de ces systèmes de protection des dépôts.

Il est fait exception à l'interdiction prévue à l'alinéa 1^{er} pour les communications d'informations avec la Commission bancaire et financière et avec les organismes gestionnaires de systèmes de protection des dépôts d'autres Etats dans le cadre de la collaboration nécessaire avec ces organismes.

Les infractions au présent paragraphe sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions au présent paragraphe.

§ 5. Les engagements pris par l'Institut dans le cadre des systèmes de protection des dépôts des établissements de crédit qu'il institue ou dont il assume la gestion ne peuvent donner lieu à exécution que dans les limites des disponibilités de chacun de ces systèmes. L'alinéa 3 de l'article 5 ne s'étend pas aux engagements visés au présent paragraphe.»

Art. 28

§ 1^{er}. L'Institut de Réescompte et de Garantie prend les mesures et dispositions nécessaires pour permettre aux succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne de participer aux systèmes de protection des dépôts des établissements de crédit qu'il institue ou dont il assume la gestion, en vue de compléter, dans les limites de ces systèmes, les garanties procurées par le système auquel l'établissement adhère dans son Etat.

Si la succursale qui a fait usage de la faculté prévue par l'alinéa 1^{er} ne remplit pas ses obligations envers le système de protection des dépôts auquel il participe, l'Institut, en collaboration avec la Commission bancaire et financière, en saisit l'autorité de contrôle prudentiel de l'établissement de crédit dont relève la succursale. A défaut de redressement de la situation, l'Institut peut, de l'avis conforme de cette autorité, exclure la succursale au terme d'un préavis de douze mois. Les dépôts à terme antérieurs à l'exclusion restent couverts par le système de protection jusqu'à leur échéance. Les autres dépôts antérieurs à l'exclusion restent

mingsregeling. De andere deposito's van vóór de uitsluiting blijven nog twaalf maanden gedekt. De deposanten worden door het bijkantoor of, zoniet, door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op de hoogte gebracht van het verval van de dekking.

§ 2. Behalve in de gevallen waarin het faillissement werd uitgesproken, een verzoek om gerechtelijk akkoord werd ingediend of een uitstel van betaling werd toegestaan bij gerechtelijke beslissing, neemt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de beslissingen waarmee het in gebreke blijven van een kredietinstelling naar Belgisch recht wordt vastgesteld. Deze vaststelling geschiedt uiterlijk 21 dagen na de eerste onbeschikbaarheid van de deposito's.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen beslist over de verlenging van de termijnen waarbinnen het Instituut de deposito's terugbetaalt. Er mogen, ten hoogste, drie verlengingen worden toegestaan die per keer niet langer mogen zijn dan drie maanden. Zij mogen enkel worden toegestaan in zeer uitzonderlijke omstandigheden en specifieke gevallen waarin kredietinstellingen in gebreke blijven.

§ 3. De schuldvorderingen in hoofdsom en de bijkomende schuldvorderingen van het Instituut op een kredietinstelling in het kader van de middelen van de depositobeschermingsregelingen zijn bevoorrecht op alle roerende goederen van die instelling.

Het in het eerste lid bedoelde voorrecht komt onmiddellijk na de voorrechten bedoeld in artikel 19, 4^{onies} van de wet van 16 december 1851.

De toewijzing bij voorkeur, ingevoerd bij artikel 19 *in fine* van de wet van 16 december 1851, is van toepassing op de schuldvorderingen van het Instituut bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf.

§ 4. Voor het Herdiscontering- en Waarborginstituut zijn de ontvangsten en opbrengsten van de in § 1, eerste lid, bedoelde regelingen geen inkomsten in de zin van artikel 24 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 5. De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van het Herdiscontering- en Waarborginstituut vaststellen welke initiële bijdrage de kredietinstellingen die voor het eerst toetreden en waarvoor geen bijdragen worden ingebracht, afkomstig van een regeling waarin zij vroeger zouden hebben deelgenomen of waarvoor geen waarborg is gevormd, aan de in § 1 bedoelde depositobeschermingsregelingen moeten storten.

§ 6. Onverminderd eventuele franchises overeenkomstig het Europees recht, voorzien de depositobeschermingsregelingen ingesteld of beheerd door het Instituut, ten belope van ten minste 20 000 Ecu of de tegenwaarde van dit bedrag, in terugbetaling van de deposito's en kasbons, obligaties en andere bancaire schuldvorderingsbewijzen op naam of in open bewaargeving die in de oprichtingsakte van deze regelingen zijn gedefinieerd overeenkomstig het Europees recht en zijn uitgedrukt in Belgische frank, in Ecu of in de munt van een Lid-Staat van de Europese Unie. Tot 31 december 1999 wordt voornoemd bedrag van 20 000 Ecu vervangen door 15 000 Ecu.

De Koning bepaalt welke informatie de kredietinstellingen aan de deposanten moeten verstrekken over de dekking van hun tegoeden ingevolge de voornoemde regelingen. »

§ 7. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan, vanaf 1 januari 1995 en tot 31 december 1999, eisen dat de bijkantoren die in België zijn gevestigd door kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van Spanje of Griekenland en waarvan, tot de tweede voornoemde datum, de verplichtingen niet zijn gedekt

couverts pendant 12 mois. Les déposants auprès de la succursale sont informés, par celle-ci ou, à défaut, par la Commission bancaire et financière de la cessation de la couverture.

§ 2. Sauf dans les cas où la faillite a été déclarée, une requête en concordat judiciaire déposée ou un sursis de paiement accordé par une décision judiciaire, la Commission bancaire et financière prend les décisions constatant la défaillance d'un établissement de crédit de droit belge. Cette constatation est faite, au plus tard, 21 jours après la première indisponibilité des dépôts.

La Commission bancaire et financière décide, par ailleurs, la prorogation des délais dans lesquels l'Institut rembourse les dépôts. Trois prorogations, au plus, peuvent être accordées, ne pouvant dépasser, chacune, trois mois. Elles ne peuvent être décidées que dans des circonstances très exceptionnelles et pour des cas particuliers de défaillance d'établissements de crédit.

§ 3. Les créances de l'Institut en principal et accessoires sur un établissement de crédit au titre des ressources des systèmes de protection des dépôts sont privilégiées sur la généralité des biens meubles de cet établissement.

Le privilège visé à l'alinéa premier prend rang immédiatement après ceux mentionnés à l'article 19, 4^{onies} de la loi du 16 décembre 1851.

L'affectation par préférence créée par l'article 19 *in fine* de la loi du 16 décembre 1851 est applicable aux créances de l'Institut visées à l'alinéa premier du présent paragraphe.

§ 4. Les recettes et produits des systèmes visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne constituent pas pour l'Institut de Réescompte et de Garantie un revenu au sens de l'article 24 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 5. Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de l'Institut de réescompte et de garantie, déterminer la contribution initiale à verser aux systèmes de protection des dépôts visés au § 1^{er} par les établissements de crédit qui y adhèrent pour la première fois et pour lesquels ne sont pas versées des contributions apportées par un système auquel ils auraient adhéré antérieurement ou pour lesquels une garantie n'est pas constituée.

§ 6. Sans préjudice d'éventuelles franchises conformes au droit européen, les systèmes de protection des dépôts institués ou gérés par l'Institut prévoient le remboursement, à concurrence d'au moins 20 000 Ecus ou de la contrevaletur de cette somme, des dépôts et des bons de caisse, obligations et autres titres bancaires de créances nominatifs ou en dépôts à découvert, libellés en francs belges, en Ecus ou en devises d'Etats membres de l'Union européenne, tels que ces dépôts et titres sont définis, conformément au droit européen, par les actes constitutifs de ces systèmes. La somme précitée de 20 000 Ecus est, jusqu'au 31 décembre 1999, remplacée par celle de 15 000 Ecus.

Le Roi règle le contenu de l'information à procurer aux déposants par les établissements de crédit concernant la couverture de leurs avoirs résultant des systèmes précités. »

§ 7. La Commission bancaire et financière peut, à dater du 1^{er} janvier 1995 et jusqu'au 31 décembre 1999, exiger que les succursales établies en Belgique par des établissements de crédit relevant du droit de l'Espagne ou de la Grèce dont, jusqu'à la deuxième date précitée, les engagements ne sont pas couverts par

door een depositobeschermingsregeling ingesteld in deze Staten, deelnemen aan één van de depositobeschermingsregelingen ingesteld of beheerd door het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Doen zij dit niet, dan is artikel 75 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing.

Art. 29

Ingeval tussen 1 januari 1995 en 31 december 1999, in het kader van de depositobeschermingsregelingen van de kredietinstellingen, ingesteld of beheerd door het Herdiscontering- en Waarborginstituut, ter vervanging van de regelingen die in werking zijn getreden op 1 januari 1985, een tegemoetkoming wordt verleend ten gevolge van de toestand van:

1° de volgende openbare kredietinstellingen: het Gemeentekrediet van België, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

2° de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank,

stelt de Staat aan de regeling die een tegemoetkoming verleent een bedrag ter beschikking van ten hoogste 3 miljard voor alle voormelde tegemoetkomingen.

De aanwending van het voormelde bedrag van 3 miljard neemt niet weg dat eerst de Staatswaarborg speelt zoals bedoeld in de artikelen 249 van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, en 56, derde en vierde lid, van het koninklijk besluit van 29 september 1993 tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen.

Als het voormelde bedrag van 3 miljard volledig is besteed, wordt geput uit de nieuwe middelen die na 1 januari 1995 zijn gestort aan de in het eerste lid bedoelde depositobeschermingsregelingen.

De Koning kan in dit artikel de nodige wijzigingen aanbrengen naarmate de regeling vordert voor de Staatswaarborg voor de verplichtingen van de kredietinstellingen als bedoeld in het eerste lid, 1°.

Art. 30

De artikelen 248 en 249, § 6, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, worden opgeheven.

Art. 31

In artikel 110 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «de spaarders en houders van obligaties en kasbons in Belgische frank» vervangen door de woorden «bepaalde categorieën van deposanten»;

2° het zesde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«In afwijking van artikel 22, moeten de gemeentespaarkassen niet deelnemen aan een depositobeschermingsregeling voor de kredietinstellingen. De Commissie voor het Bank- en Financie-

un système de protection des dépôts institué dans ces Etats, participent à un des systèmes de protection des dépôts institués ou gérés par l'Institut de réescompte et de garantie. A défaut d'une telle participation, l'article 75 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est applicable.

Art. 29

En cas d'interventions, entre le 1^{er} janvier 1995 et le 31 décembre 1999, des systèmes de protection des dépôts des établissements de crédit, institués ou gérés par l'Institut de réescompte et de garantie pour faire suite aux systèmes entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1985 et rendues nécessaires par la situation:

1° des établissements publics de crédit suivants: le Crédit communal de Belgique, la Société nationale de Crédit à l'industrie, la Caisse nationale de crédit professionnel, l'Institut national de crédit agricole et l'Office central de crédit hypothécaire;

2° de la Caisse générale d'épargne et de retraite-Banque,

l'Etat met à disposition du système intervenant un montant maximum de 3 milliards pour l'ensemble des interventions précitées.

L'usage du montant précité de 3 milliards ne porte pas préjudice au jeu préalable de la garantie de l'Etat prévue aux articles 249 de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, et 56, alinéas 3 et 4, de l'arrêté royal du 29 septembre 1993 modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit.

Après épuisement du montant précité de 3 milliards, il est fait appel aux ressources nouvelles versées, après le 1^{er} janvier 1995, aux systèmes de protection des dépôts visés à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi peut apporter au présent article les modifications appelées par l'évolution du régime de la garantie, par l'Etat, des engagements des établissements de crédit visés à l'alinéa 1^{er}, 1°.

Art. 30

Les articles 248 et 249, § 6, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé sont abrogés.

Art. 31

Dans l'article 110 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «une indemnisation des déposants et détenteurs d'obligations et de bons de caisse en francs belges» sont remplacés par les mots «une indemnisation de certaines catégories de déposants»;

2° l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante:

«Par dérogation à l'article 22, les caisses d'épargne communales ne sont pas tenues de participer à un système de protection des dépôts des établissements de crédit. La Commission bancaire et

zen bepaalt welke informatie de gemeentespaarkassen aan hun deposanten moeten verstrekken over de bescherming van hun deposito's. »

Art. 32

Artikel 47 van het koninklijk besluit van 29 september 1993 tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, wordt opgeheven.

Art. 33

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1995.

HOOFDSTUK VII

Wijziging in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Art. 34

Artikel 40 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium

Art. 35

De artikelen 32 en 33 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium worden opgeheven.

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen aan de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen

Art. 36

De artikelen 69 en 70 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen worden opgeheven.

HOOFDSTUK X

Wijzigingen in de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld

Art. 37

Artikel 1 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld, gewijzigd door de wetten van 2 januari 1991 en 28 juli 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling:

financière détermine les informations que les caisses d'épargne communales doivent fournir à leurs déposants sur la protection de leurs dépôts. »

Art. 32

L'article 47 de l'arrêté royal du 29 septembre 1993 modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit est abrogé.

Art. 33

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

CHAPITRE VII

Modification à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Art. 34

L'article 40 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est abrogé.

CHAPITRE VIII

Modifications à la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire

Art. 35

Les articles 32 et 33 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire sont abrogés.

CHAPITRE IX

Modifications à la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 36

Les articles 69 et 70 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières sont abrogés.

CHAPITRE X

Modifications à la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique

Art. 37

L'article 1^{er} de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique modifié par les lois des 2 janvier 1991 et 28 juillet 1992, est remplacé par la disposition suivante:

« *Artikel 1.* — Onder de benaming van « Amortisatiekas » wordt bij het Ministerie van Financiën een administratie ingesteld, die belast is met de inontvangstneming en de aanwending van de dotaties bestemd om, overeenkomstig de wetten en leningsovereenkomsten, de Staatsschuld af te kopen of terug te betalen.

In het kader van de beheersverrichtingen van de Staatsschuld die een afkoop of omruiling van effecten meebrengen, wordt het aan de Amortisatiekas eveneens toegestaan om voorafgaand aan de datum van de terugbetaling van de leningen, bepaald door de wetten en leningsovereenkomsten, de dotaties in ontvangst te nemen en aan te wenden, verhoogd met de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen wanneer deze intresten niet gekapitaliseerd zijn, bestemd voor die terugbetalingen en opgenomen of op te nemen op de Rijksschuldbegroting.

De verrichtingen van de Amortisatiekas worden op de rekeningen voor orde van de Thesaurie geboekt en jaarlijks ter controle aan het Rekenhof voorgelegd.»

Art. 38

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 2 januari 1991 en 28 juli 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 5.* — De geldmiddelen van de Amortisatiekas bestaan uit de dotaties, vermeerderd met de interesten der afgeschreven kapitalen, zoals zij jaarlijks in de Rijksschuldbegroting opgenomen worden, ter voldoening aan de wetten en leningsovereenkomsten.

Indien de beheersverrichtingen een afkoop of omruiling van effecten van de Staatsschuld meebrengen in de loop van een jaar voorafgaand aan het jaar van terugbetaling bepaald door de wetten en leningsovereenkomsten, worden de aflossingsdotaties bestemd voor die verrichtingen opgenomen in de Rijksschuldbegroting als aflossingslasten, voortvloeiend uit beheersverrichtingen.

In zover zij niet gekapitaliseerd zijn, worden de opgelopen interesten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen opgenomen op bedoelde begroting ten laste van:

— de basisallocatie die betrekking heeft op de interestuitgaven voortvloeiend uit beheersverrichtingen van de Staatsschuld en die geopend wordt in het kader van het organiek fonds « voorafneming op leningsopbrengsten bestemd om de uitgaven te dekken verricht in het kader van het beheer van de Staatsschuld », als de afkoop of de omruiling na de interestvervaldag van de afgekochte of omgeruilde effecten gebeurt;

— een andere basisallocatie van interest, in zover de verrichting van afkoop of van omruiling vóór de interestvervaldag van de afgekochte of omgeruilde effecten gebeurt.

Indien de opgelopen interesten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen gekapitaliseerd zijn, worden zij niet op de begroting aangerekend op het ogenblik van de verrichting van afkoop of van omruiling. Deze interestuitgaven worden op de Rijksschuldbegroting geboekt ten laste van een basisallocatie van aflossing bij de terugbetaling van de leningen uitgegeven om deze verrichtingen uit te voeren of bij een latere terugkoop of omruiling van deze leningen.»

Art. 39

Artikel 6 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

« *Artikel 6.* — De afkopen van de Amortisatiekas kunnen obligaties aan toonder, effecten aan order, gedematerialiseerde obligaties of inschrijvingen op naam betreffen.

« *Article 1^{er}.* — Il est institué au Ministère des Finances, sous la dénomination de « Caisse d'amortissement », une administration chargée de recevoir et d'utiliser les dotations destinées, conformément aux lois et contrats d'emprunt, au rachat ou au remboursement de la dette publique.

Dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique impliquant le rachat ou l'échange de titres, la Caisse d'amortissement est également autorisée à recevoir et à utiliser, antérieurement aux dates de remboursement des emprunts prévues dans les lois et contrats d'emprunt, les dotations, augmentées des intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés lorsque ces intérêts ne sont pas capitalisés, destinées à ces remboursements et portées ou à porter au budget de la dette publique.

Les opérations de la Caisse d'amortissement sont enregistrées aux comptes d'ordre de la Trésorerie et soumises annuellement au contrôle de la Cour des comptes.»

Art. 38

L'article 5 de la même loi, modifié par les lois des 2 janvier 1991 et 28 juillet 1992, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 5.* — Les ressources de la Caisse d'amortissement consistent dans les dotations, accrues des intérêts de capitaux amortis, telles qu'elles sont annuellement portées au budget de la Dette publique, en exécution des lois et contrats d'emprunt.

Si des opérations de gestion impliquent le rachat ou l'échange de titres de la dette publique dans le courant d'une année antérieure à celle du remboursement prévu par les lois et les contrats d'emprunt, les dotations d'amortissement destinées à ces opérations sont portées au budget de la dette publique à titre de dépenses d'amortissement résultant d'opérations de gestion.

Dans la mesure où ils ne sont pas capitalisés, les intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés sont portés audit budget à charge:

— de l'allocation de base portant sur les dépenses d'intérêt résultant d'opérations de gestion de la dette publique, ouverte dans le cadre du fonds organique « prélèvement sur produits d'emprunts destinés à couvrir les dépenses effectuées dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique », si le rachat ou l'échange a lieu après l'échéance d'intérêt des titres rachetés ou échangés;

— d'une autre allocation de base d'intérêt dans la mesure où l'opération de rachat ou d'échange a lieu avant l'échéance d'intérêt des titres rachetés ou échangés.

Si les intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés sont capitalisés, ils ne font pas l'objet d'une imputation budgétaire au moment de l'opération de rachat ou d'échange. Ces dépenses d'intérêt sont portées au budget de la dette publique lors du remboursement des emprunts émis pour effectuer ces opérations ou lors d'un rachat ou échange ultérieur de ces emprunts, à charge d'une allocation de base d'amortissement.»

Art. 39

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 6.* — Les rachats de la Caisse d'amortissement peuvent porter sur des obligations au porteur, des titres à ordre, des obligations dématérialisées ou des inscriptions nominatives.

Zij kan de afgekochte effecten aan toonder bij de Rijkskassier in stand houden, opdat hij ze, zo nodig, tot de omzetting van inschrijvingen op naam bestemt.

De effecten aan toonder worden vernietigd binnen de bij koninklijk besluit bepaalde termijnen in aanwezigheid van de beheerder van de Amortisatiekas of van zijn gemachtigde, van een gemachtigde van de commissie van toezicht en van een gemachtigde van het Rekenhof.

Een proces-verbaal van de vernietiging wordt opgemaakt en een uittreksel ervan in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Art. 40

De artikelen 9, 11 en 12, tweede lid, van dezelfde wet worden opgeheven.

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds

Art. 41

In artikel 2 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds, gewijzigd bij de wetten van 19 juni 1959 en van 22 juli 1991, wordt het eerste lid vervangen door het volgende lid:

« Het Fonds heeft tot opdracht:

1° de liquiditeit van de secundaire markt van Staatseffecten te waarborgen, hoofdzakelijk ten gunste van de personen die op deze markt optreden buiten de uitoefening van een beroepsactiviteit;

2° medewerking te verlenen aan het beheer van de Staatsschuld door de technische functies waar te nemen die de Minister van Financiën opdraagt aan het Fonds;

3° de functies in verband met het bestuur van en het toezicht op effectenmarkten uit te oefenen, die hem door of krachtens de wet zijn toevertrouwd;

4° de functies uit te oefenen die hem door of krachtens de wet zijn toevertrouwd voor het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de bewaarneming en op het beheer van effecten. »

Art. 42

In artikel 2 van dezelfde besluitwet wordt het volgende lid tussen het vierde en het vijfde lid ingevoegd:

« In het raam van de toezichthoudende opdrachten bedoeld in het eerste lid, 3° en 4°, kan het Fonds zich alle voor de uitoefening van zijn functies nuttige inlichtingen of kopieën van documenten doen verstrekken door de instellingen die onder zijn toezicht staan, door de Nationale Bank van België, door de autoriteiten aan wie van overheidswege het toezicht op de kredietinstellingen en op de beursinstellingen is opgedragen evenals door de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten. Met datzelfde doel, kan het ook aan de autoriteiten aan wie van overheidswege het toezicht op de kredietinstellingen en op de beursinstellingen is opgedragen vragen om ter plaatse onderzoeken in te stellen. »

Elle peut maintenir auprès du Caissier de l'Etat les titres au porteur rachetés, afin qu'il les affecte, si nécessaire, à la conversion d'inscriptions nominatives.

Il est procédé à la destruction des titres au porteur dans les délais fixés par arrêté royal, en présence du gestionnaire de la Caisse d'amortissement ou de son délégué, d'un délégué de la commission de surveillance et d'un délégué de la Cour des comptes.

Il est dressé procès-verbal de la destruction et un extrait en est publié au *Moniteur belge*. »

Art. 40

Les articles 9, 11 et 12, alinéa 2, de la même loi sont abrogés.

CHAPITRE XI

Modifications à l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes

Art. 41

A l'article 2 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes, modifié par les lois des 19 juin 1959 et 22 juillet 1991, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

« Le Fonds a pour mission:

1° d'assurer la liquidité du marché secondaire des titres de l'Etat, en faveur principalement des personnes qui interviennent sur ce marché en dehors de l'exercice d'une activité professionnelle;

2° d'apporter son concours à la gestion de la dette de l'Etat, en assurant les fonctions techniques que le Ministre des Finances lui délègue;

3° d'exercer les fonctions d'administration et de surveillance de marchés de valeurs mobilières, qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi;

4° d'exercer les fonctions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi pour la surveillance de l'observation des dispositions légales et réglementaires applicables à la conservation et à l'administration de valeurs mobilières. »

Art. 42

Dans l'article 2 du même arrêté-loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5:

« Dans le cadre des missions de surveillance visées à l'alinéa 1^{er}, 3° et 4°, le Fonds peut se faire communiquer toutes informations ou copies de documents utiles à l'exercice de ses fonctions par les établissements soumis à son contrôle, par la Banque Nationale de Belgique, par les autorités investies de la mission de surveillance des établissements de crédit et des établissements de bourse ainsi que par les autorités chargées de la surveillance des marchés financiers. Aux mêmes fins, il peut également demander aux autorités investies de la mission de surveillance des établissements de crédit et des établissements de bourse de procéder à des enquêtes sur place. »

Art. 43

Een artikel 2ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde besluitwet ingevoegd:

« Artikel 2ter. — § 1. Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken, mogen de leden van het Comité en van het personeel van het Rentenfonds en de personen die medewerken aan de uitvoering van zijn opdrachten, geen ruchtbaarheid geven aan de vertrouwelijke inlichtingen waarvan zij op grond van hun functies kennis hebben verkregen.

Het eerste lid is niet van toepassing op mededelingen:

1° aan de Nationale Bank van België, aan de autoriteiten aan wie van overheidswege het toezicht op de kredietinstellingen en op de beursinstellingen is opgedragen en aan de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten, omtrent de aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren;

2° aan de Minister van Financiën, voor de uitoefening van zijn functies met betrekking tot effectenmarkten of tot de bewaarneming en tot het beheer van effecten;

3° aan de gerechtelijke autoriteiten voor de aangifte van strafrechtelijke inbreuken die het Fonds in de uitoefening van zijn functies heeft vastgesteld;

4° in het kader van een wederzijdse samenwerking, op grond van internationale verdragen die België heeft ondertekend of op grond van wederkerigheid, aan buitenlandse instellingen met gelijkaardige toezichthoudende opdrachten als het Rentenfonds en dit voor het onderzoek en de uitvoering van beslissingen die zijn genomen in het kader van deze opdrachten.

§ 2. Het Rentenfonds mag de mededelingen overeenkomstig § 1 pas verstrekken als de ontvanger die enkel zal gebruiken ten behoeve van de uitoefening van zijn opdrachten en voor zover de in § 1, 4°, vermelde ontvangers gehouden zijn tot een gelijkwaardig beroepsgeheim als ingesteld in dit artikel.

§ 3. Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek. De voorschriften van het eerste Boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de overtredingen van dit artikel. »

HOOFDSTUK XII

Wijzigingen in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen

Art. 44

Artikel 126¹ van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947, 4 december 1990, 2 januari 1991, 22 juli 1991, 22 juli 1993, 6 augustus 1993, 24 december 1993 en 30 maart 1994, wordt aangevuld als volgt:

« 13° de verrichtingen met als voorwerp kortlopende schuldbewijzen van de Nationale Bank van België;

14° de verrichtingen die het Herdiscontering- en Waarborginstituut of het Interventiefonds van de beursvennootschappen doen uitvoeren in het kader van het beheer van de beleggers- of depositobeschermingsregelingen die zij hebben ingesteld of beheren;

15° de leningen van openbare fondsen. »

Art. 43

Un article 2ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté-loi:

« Article 2ter. — § 1^{er}. Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres du Comité et du personnel du Fonds des Rentes ainsi que les personnes appelées à collaborer à l'exécution de ses missions, ne peuvent se livrer à aucune divulgation des informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux communications faites:

1° à la Banque Nationale de Belgique, aux autorités investies de la mission de surveillance des établissements de crédit et des établissements de bourse et aux autorités chargées de la surveillance des marchés financiers, pour les questions qui relèvent de leurs compétences;

2° au Ministre des Finances, pour l'exercice de ses fonctions relatives aux marchés de valeurs mobilières ou à la conservation et à l'administration de valeurs mobilières;

3° aux autorités judiciaires, pour la dénonciation des infractions pénales que le Fonds a constatées dans l'exercice de ses fonctions;

4° dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions de surveillance similaires à celles du Fonds des Rentes et cela pour l'instruction et l'exécution des décisions intervenant dans le cadre de ces fonctions.

§ 2. Le Fonds des Rentes ne peut effectuer les communications autorisées au § 1^{er} que si le destinataire n'en fait usage qu'aux fins requises pour l'exercice de ses fonctions et, pour les destinataires visés au § 1^{er}, 4°, s'ils sont assujettis à un secret professionnel équivalent à celui instauré par le présent article.

§ 3. Toute infraction au présent article est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions au présent article. »

CHAPITRE XII

Modifications au Code des taxes assimilées au timbre

Art. 44

L'article 126¹ du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les lois des 13 août 1947, 4 décembre 1990, 2 janvier 1991, 22 juillet 1991, 22 juillet 1993, 6 août 1993, 24 décembre 1993 et 30 mars 1994, est complété comme suit:

« 13° les opérations ayant pour objet des titres d'emprunts à court terme émis par la Banque Nationale de Belgique;

14° les opérations que l'Institut de Réescompte et de Garantie ou la Caisse d'Intervention des Sociétés de Bourse font effectuer dans le cadre de la gestion des systèmes de protection des dépôts ou des investisseurs qu'ils ont institués ou dont ils assument la gestion;

15° les prêts de fonds publics. »

Art. 45

Artikel 139 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 4 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De taks is evenwel niet verschuldigd door het Herdiscontering- en Waarborginstituut of het Interventiefonds van de beursvennootschappen, voor de reportverrichtingen die zij doen uitvoeren in het kader van de beleggers- of depositobeschermingsregelingen die zij hebben ingesteld of beheren.»

Art. 46

Artikel 139bis van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 6 augustus 1993, wordt aangevuld als volgt:

«4° kortlopende schuldbewijzen van de Nationale Bank van België;

5° aan de cessies-retrocessies van openbare fondsen.»

HOOFDSTUK XIII

Wijzigingen in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de vastgoed-BEVAK'S

Art. 47

In artikel 46, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen door artikel 7 van de wet van 28 juli 1992, wordt een als volgt luidend tweede lid ingevoegd:

«Het eerste lid, 2°, is niet van toepassing wanneer de verkrijger van de inbreng een door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal is.»

Art. 48

Artikel 203, tweede lid, 3°, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° door een beleggingsvennootschap, met name een vennootschap die het gemeenschappelijk beleggen van kapitaal tot doel heeft;».

Art. 49

Artikel 210, § 1, van hetzelfde Wetboek, wordt met een als volgt luidend 5° aangevuld:

«5° bij de erkenning als vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen».

Art. 50

Artikel 211, § 1, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een als volgt luidend lid:

«Het eerste lid is evenmin van toepassing op verrichtingen waaraan een door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal deelneemt.»

Art. 45

L'article 139 du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et 4 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant:

«La taxe n'est toutefois pas due dans le chef de l'Institut de Récompte et de Garantie ou de la Caisse d'Intervention des Sociétés de Bourse pour les opérations de report qu'ils font effectuer dans le cadre de la gestion des systèmes de protection des dépôts ou des investisseurs qu'ils ont institués ou dont ils assument la gestion.»

Art. 46

L'article 139bis du même Code, remplacé par la loi du 6 août 1993, est complété comme suit:

«4° aux titres d'emprunts à court terme émis par la Banque Nationale de Belgique;

5° aux cessions-rétrocessions de fonds publics.»

CHAPITRE XIII

Modifications au Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les SICAF immobilières

Art. 47

Dans l'article 46, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par l'article 7 de la loi du 28 juillet 1992, il est inséré un alinéa 2 rédigé comme suit:

«L'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas applicable lorsque le bénéficiaire de l'apport est une société d'investissement immobilière à capital fixe agréée par la Commission bancaire et financière.»

Art. 48

L'article 203, alinéa 2, 3°, du même Code, est remplacé par la disposition suivante:

«3° par une société d'investissement, à savoir une société dont le but consiste dans le placement collectif de capitaux;».

Art. 49

L'article 210, § 1^{er} du même Code, est complété par un 5° rédigé comme suit:

«5° en cas d'agrément en tant que société d'investissement immobilière à capital fixe par la Commission bancaire et financière».

Art. 50

L'article 211, § 1^{er}, du même Code, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas non plus aux opérations auxquelles prend part une société d'investissement immobilière à capital fixe agréée par la Commission bancaire et financière.»

Art. 51

In artikel 216 van hetzelfde Wetboek vervangen door artikel 35 van de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij artikel 29 van de wet van 6 juli 1994 houdende fiscale bepalingen, waarvan het 2^o het 3^o wordt, wordt een nieuw 2^o ingevoegd luidend als volgt:

« 2^o 19,5 pct. voor wat de belastbare bedragen betreft bij een in de artikelen 210, § 1, 5^o, en 211, § 1, derde lid, vermelde verrichting; ».

Art. 52

In artikel 231, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 26 van de wet van 28 juli 1992, wordt een als volgt luidend tweede lid ingevoegd:

« Het eerste lid is niet van toepassing wanneer een door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal heeft deel genomen aan voormelde verrichting. »

Art. 53

In artikel 246 van hetzelfde Wetboek, waarvan het 2^o het 3^o wordt, wordt een 2^o ingevoegd luidend als volgt:

« 2^o in het in artikel 231, § 2, tweede lid, vermelde voorkomende geval, wordt de belasting berekend tegen het in artikel 216, 2^o, bepaalde tarief, onverminderd de toepassing van artikel 218; ».

Art. 54

In artikel 463bis, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid, eerste streepje, worden de woorden « de artikelen 157 tot 168, 175 tot 177, 218, 226, 243, laatste lid en 246, 1^o » vervangen door de woorden « de artikelen 157 tot 168, 175 tot 177, 218, 226, 243, derde lid en 246, 1^o en 2^o »;

2^o in het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, worden de woorden « de artikelen 157 tot 168, 175 tot 177, 218, 226, 243, derde lid en 246, 1^o » vervangen door de woorden « de artikelen 157 tot 168, 175 tot 177, 218, 226, 243, derde lid en 246, 1^o en 2^o ».

HOOFDSTUK XIV

Wijzigingen in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

Art. 55

Artikel 261 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt aangevuld met een als volgt luidend 3^o:

« 3^o door beheersvennootschappen, die zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om één of meerdere in artikel 119quater van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten vermelde fondsen voor belegging in schuldvorderingen te beheren, voor de door deze fondsen voor belegging in schuldvorderingen toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten ».

Art. 51

Dans l'article 216 du même Code remplacé par l'article 35 de la loi du 28 décembre 1992 et modifié par l'article 29 de la loi du 6 juillet 1994 portant des dispositions fiscales, dont le 2^o devient le 3^o, il est inséré un nouveau 2^o rédigé comme suit:

« 2^o à 19,5 p.c. en ce qui concerne les sommes imposables à l'occasion d'une opération visée aux articles 210, § 1^{er}, 5^o, et 211, § 1^{er}, alinéa 3; ».

Art. 52

Dans l'article 231, § 2, du même Code, inséré par l'article 26 de la loi du 28 juillet 1992, il est inséré un alinéa 2 rédigé comme suit:

« L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable lorsqu'une société d'investissement immobilière à capital fixe agréée par la Commission bancaire et financière a pris part à l'opération susvisée. »

Art. 53

Dans l'article 246 du même Code, dont le 2^o devient le 3^o, il est inséré un nouveau 2^o rédigé comme suit:

« 2^o dans l'éventualité prévue à l'article 231, § 2, alinéa 2, l'impôt est calculé au taux prévu à l'article 216, 2^o, sans préjudice de l'application de l'article 218; ».

Art. 54

Dans l'article 463bis, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, premier tiret, les mots « aux articles 157 à 168, 175 à 177, 218, 226, 243, dernier alinéa et 246, 1^o » sont remplacés par les mots « aux articles 157 à 168, 175 à 177, 218, 226, 243, alinéa 3 et 246, 1^o et 2^o »;

2^o dans l'alinéa 2, modifié par la loi du 30 mars 1994, les mots « aux articles 157 à 168, 175 à 177, 218, 226, 243, alinéa 3 et 246, 1^o » sont remplacés par les mots « aux articles 157 à 168, 175 à 177, 218, 226, 243, alinéa 3 et 246, 1^o et 2^o ».

CHAPITRE XIV

Modifications au Code des impôts sur les revenus 1992 et à la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

Art. 55

L'article 261 du Code des impôts sur les revenus 1992, est complété par un 3^o rédigé comme suit:

« 3^o les sociétés de gestion agréées par la Commission bancaire et financière aux fins de gérer un ou plusieurs fonds de placement en créances visés à l'article 119quater de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, pour les revenus attribués ou mis en paiement par lesdits fonds de placement en créances ».

Art. 56

Artikel 263, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met de volgende woorden «, alsook op in artikel 267, vierde lid, vermelde inkomsten».

Art. 57

Artikel 265 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 265. — Evenmin is roerende voorheffing verschuldigd op inkomsten die zijn verleend of toegekend:

1° aan de Staat uit hoofde van financiële beheersverrichtingen verwezenlijkt in het algemeen belang van de Schatkist of voortvloeiend uit de vorming van onmiddellijk beschikbare gelden om het hoofd te bieden aan de kastekorten, wegens de onmogelijkheid toegang te verkrijgen tot de geldmarkt door middel van dagelijkse uitgaven van schatkistcertificaten;

2° aan een in artikel 119^{quater} van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten vermeld fonds voor belegging in schuldvorderingen.»

Art. 58

In de inleidende zin van artikel 266 van hetzelfde Wetboek, worden tussen de woorden «verkrijgers betreft van wie de identiteit kan worden vastgesteld» en de woorden «of effecten aan toonder» de woorden «of door collectieve beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die een onverdeeld vermogen zijn dat wordt beheerd door een beheersvennootschap voor rekening van deelnemers, wanneer hun aandelen in België niet openbaar worden uitgegeven en niet in België worden verhandeld».

Art. 59

In artikel 267 van hetzelfde Wetboek, wordt tussen het derde lid en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

«De toekenning of de betaalbaarstelling van inkomsten door een in artikel 265, 2°, vermeld fonds voor belegging in schuldvorderingen, brengt eveneens het verschuldigd zijn van de roerende voorheffing mede, voor zover die inkomsten voortkomen uit inkomsten als vermeld in artikel 17.»

Art. 60

In artikel 269, derde lid, c, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 20 van de wet van 30 maart 1994, worden de woorden «als bedoeld in de artikelen 114, 118 en 119^{quinquies}» vervangen door de woorden «als vermeld in de artikelen 114, 118, 119^{quinquies} en 119^{septies}».

Art. 61

In artikel 146, § 2, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, worden tussen de woorden «in § 1 bedoeld beleggingsfondsen» en de woorden «wordt de roerende voorheffing» de woorden «, niet zijnde een fonds voor belegging in schuldvorderingen,» ingevoegd.

Art. 56

L'article 263, alinéa 1^{er}, du même Code, est complété par les mots «, ainsi que sur les revenus visés à l'article 267, alinéa 4».

Art. 57

L'article 265 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Article 265. — Le précompte mobilier n'est pas dû non plus sur les revenus alloués ou attribués:

1° à l'Etat en raison des opérations de gestion financières effectuées dans l'intérêt général du Trésor ou découlant de la constitution du volant de trésorerie nécessaire pour faire face aux déficits de caisse qui résultent de l'impossibilité d'accéder au marché monétaire par la voie de l'émission journalière de certificats de trésorerie;

2° à un fonds de placement en créances visé à l'article 119^{quater} de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.»

Art. 58

Dans la phrase liminaire de l'article 266 du même Code, les mots «ou par des organismes de placement collectif de droit étranger qui sont un patrimoine indivis géré par une société de gestion pour compte des participants lorsque leurs parts ne font pas l'objet d'une émission publique en Belgique et ne sont pas commercialisés en Belgique» sont insérés entre les mots «par des bénéficiaires qui peuvent être identifiés» et les mots «ou de revenus de titres au porteur».

Art. 59

Dans l'article 267 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

«L'attribution ou la mise en paiement de revenus par un fonds de placement en créances visé à l'article 265, 2°, entraîne également la déduction du précompte mobilier dans la mesure où ces revenus proviennent de revenus visés à l'article 17.»

Art. 60

Dans l'article 269, alinéa 3, c, du même Code, remplacé par l'article 20 de la loi du 30 mars 1994, les mots «visées aux articles 114, 118 et 119^{quinquies}» sont remplacés par les mots «visées aux articles 114, 118, 119^{quinquies} et 119^{septies}».

Art. 61

Dans l'article 146, § 2, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, les mots «autre qu'un fonds de placement en créances» sont insérés entre les mots «visé au § 1^{er}» et les mots «sont considérés».

HOOFDSTUK XV

Wijzigingen in het Wetboek der registratie-,
hypotheek- en griffierechten

Art. 62

In artikel 161, 3°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 9 februari 1981, worden de woorden « Nationale Investeringsmaatschappij » vervangen door de woorden « Federale Investeringsmaatschappij ».

HOOFDSTUK XVI

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, met betrekking tot de uitgifte van obligatieleningen

Art. 63

Artikel 3, 4°, van het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 4 augustus 1986, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK XVII

Bepalingen betreffende de fiscale aspecten van leningen
en cessie-retrocessies van effecten

Art. 64

In de zin van dit hoofdstuk wordt onder effecten verstaan, de effecten vermeld in artikel 1, § 1, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, met uitzondering van de effecten opgenomen in een vereffeningssysteem als vermeld in artikel 1, 1°, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten.

Art. 65

§ 1. Voor de toepassing van de inkomstenbelastingen worden de uitlening en de cessie-retrocessie van effecten geacht geen eigendomsoverdracht tot gevolg te hebben.

§ 2. Paragraaf 1 is echter niet van toepassing op verrichtingen van uitlening en cessie-retrocessie van aandelen tijdens dewelke een dividend wordt toegekend of betaalbaar gesteld uit hoofde van de uitgeleende of gecedeerde effecten.

§ 3. Binnen de grenzen en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, kan de Koning de toepassing van § 1 uitbreiden tot de in § 2 vermelde verrichtingen.

Art. 66

In de zin van dit hoofdstuk is de vergoeding van een uitlening of van een cessie-retrocessie van effecten als vermeld in artikel 65, § 1, een interest als vermeld in artikel 17, § 1, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Wat de cessie-retrocessie betreft, bevat de vergoeding het verschil tussen de retrocessieprijs en de cessieprijs.

CHAPITRE XV

Modification au Code des droits
d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 62

Dans l'article 161, 3°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 9 février 1981, les mots « Société nationale d'Investissement » sont remplacés par les mots « Société fédérale d'Investissement ».

CHAPITRE XVI

Modification à l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination en ce qui concerne l'émission d'emprunts obligataires

Art. 63

L'article 3, 4°, de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination, inséré par l'article 41 de la loi du 4 août 1986, est abrogé.

CHAPITRE XVII

Dispositions relatives aux aspects fiscaux
des prêts et cessions-rétrocessions de titres

Art. 64

Au sens du présent chapitre, on entend par titres, les valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, à l'exception des titres repris dans un système de liquidation visé à l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières.

Art. 65

§ 1^{er}. Pour l'application des impôts sur les revenus, le prêt et la cession-rétrocession de titres ne sont pas considérés comme translatifs de propriété.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique toutefois pas aux opérations de prêt et de cession-rétrocession d'actions ou parts dans le courant desquelles un dividende se rapportant aux titres prêtés ou cédés est attribué ou mis en paiement.

§ 3. Dans les limites et conditions qu'il détermine, le Roi peut étendre l'application du § 1^{er} aux opérations visées au § 2.

Art. 66

Au sens du présent chapitre, la rémunération d'un prêt ou d'une cession-rétrocession de titres visés à l'article 65, § 1^{er}, constitue un intérêt au sens de l'article 17, § 1^{er}, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

En matière de cession-rétrocession, la rémunération intègre la différence entre le prix de rétrocession et le prix de cession.

Art. 67

Wanneer roerende inkomsten met betrekking tot uitgeleende of gecedeerde effecten worden toegekend of betaalbaar gesteld tijdens de periode van een in artikel 65, § 1, vermelde uitlening of cessie-retrocessie, wordt de door de ontleners of de cessionaris ter compensatie van die inkomsten betaalde vergoeding, in hoofde van de lener of de cedant, aangemerkt als roerend inkomen van uitgeleende of gecedeerde effecten.

Wanneer het een in artikel 65, § 2, vermelde verrichting van uitlening of van cessie-retrocessie betreft, is de in het eerste lid bedoelde vergoeding een interest in de zin van artikel 17, § 1, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 68

De bepalingen van artikel 65, § 1, geven geen aanleiding tot toepassing van de artikelen 279 tot 289 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

HOOFDSTUK XVIII

**Wijziging in de wet van 22 juli 1993
houdende fiscale en financiële bepalingen**

Art. 69

In artikel 85 van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

« De artikelen 39 tot 44 treden in werking op 26 juli 1993.

Artikel 73 treedt in werking op 1 juli 1993. »

HOOFDSTUK XIX

Inwerkingtreding

Art. 70

De artikelen 48 en 55 tot 61 zijn van toepassing op de inkomsten die worden toegekend of betaalbaar gesteld met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van deze wet.

De artikelen 64 tot 68 zijn van toepassing op verrichtingen gedaan vanaf dezelfde datum.

HOOFDSTUK XX

**Omvorming van de Koninklijke Munt van België
in een Staatsbedrijf**

Art. 71

De dienst van de munten van de Administratie der Thesaurie wordt omgevormd in staatsbedrijf en onderworpen aan de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, voor zover onderhavige wet daarvan niet afwijkt.

Het Staatsbedrijf draagt de naam « Koninklijke Munt van België » en wordt hierna genoemd « Munt ».

Art. 67

Lorsque des revenus mobiliers se rapportant aux titres prêtés ou cédés sont attribués ou mis en paiement pendant la période d'un prêt ou d'une cession-rétrocession visés à l'article 65, § 1^{er}, l'indemnité payée par l'emprunteur ou le cessionnaire en compensation de ces revenus est considérée, dans le chef du prêteur ou du cédant, comme constituant le revenu mobilier des titres prêtés ou cédés.

Lorsqu'il s'agit d'une opération de prêt ou de cession-rétrocession visée à l'article 65, § 2, l'indemnité dont il est question à l'alinéa 1^{er} constitue un intérêt au sens de l'article 17, § 1^{er}, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 68

Les dispositions de l'article 65, § 1^{er}, ne s'étendent pas à l'application des articles 279 à 289 du Code des impôts sur les revenus 1992.

CHAPITRE XVIII

**Modification à la loi du 22 juillet 1993
portant des dispositions fiscales et financières**

Art. 69

Dans l'article 85 de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

« Les articles 39 à 44 entrent en vigueur le 26 juillet 1993.

L'article 73 entre en vigueur le 1^{er} juillet 1993. »

CHAPITRE XIX

Entrée en vigueur

Art. 70

Les articles 48 et 55 à 61 sont applicables aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} jour du mois qui suit celui de la publication de la présente loi.

Les articles 64 à 68 sont applicables aux opérations effectuées à partir de la même date.

CHAPITRE XX

**Transformation de la Monnaie royale de Belgique
en entreprise d'Etat**

Art. 71

Le service des monnaies de l'Administration de la Trésorerie est érigé en entreprise d'Etat et soumis aux dispositions des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 pour autant que la présente loi n'y déroge pas.

L'entreprise d'Etat porte la dénomination « Monnaie royale de Belgique » et est appelée ci-après « Monnaie ».

Art. 72

In onderhavige wet, wordt verstaan onder:

1° «nationale muntfabricage»: de fabricage van nationale deelmunten waarvan de aanmaak wordt bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds;

2° «commerciële activiteiten»: alle activiteiten die niet zijn vermeld onder artikel 73, §1, 1° en 3° tot 5°, zoals de produktie van de «Fleur de coin»-reeksen, gedenkpenningen, vreemde munten en medailles en andere aanverwante produkten.

Art. 73

§1. De opdrachten van de Munt omvatten:

1° De nationale muntfabricage;

2° De uitoefening van commerciële activiteiten;

3° De verkoop, voor rekening van het Muntfonds, van de metalen van definitief uit de omloop genomen deelmunten;

4° De verkoop van alle overtollige metalen andere dan die vervat onder 3°;

5° De uitvoering van alle krachtens de wet opgelegde opdrachten, andere dan onder 1° tot 4°.

§2. De nationale muntfabricage geniet steeds voorrang op de andere in §1 opgenomen opdrachten.

§3. De Munt mag voor eigen rekening alle roerende goederen verkopen, andere dan die waarvan de verkoop is voorgeschreven onder §1, 3° en 4°, die voor de uitvoering van haar opdrachten niet meer worden gebruikt.

Art. 74

De Munt wordt geplaatst onder het gezag van de Minister van Financiën. De Minister kan binnen de grenzen die hij bepaalt, sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan de ambtenaren die hij aanwijst.

Art. 75

Bij dat Staatsbedrijf wordt een beheerscomité opgericht dat wordt voorgezeten door de Administrateur-generaal der thesaurie. Samenstelling, bevoegdheid, organisatie en werking worden bepaald door de Koning op voorstel van de Minister van Financiën.

Art. 76

De Munt neemt alle schulden en schuldvorderingen die op 31 december 1994 bij het Muntfonds bestaan over, waarbij het saldo wordt aangerekend op de inbrengen van het Muntfonds waarvan sprake in artikel 77.

Art. 77

§1. De Staat stelt voor de uitvoering van de opdrachten van de Munt het gebouw en het terrein ter beschikking die de dienst der munten thans gebruikt. De modaliteiten van deze terbeschikkingstelling worden vastgesteld door de Koning op voorstel van de Minister van Financiën.

Art. 72

Dans la présente loi, on entend par:

1° «Fabrication nationale de monnaie»: la fabrication des monnaies divisionnaires nationales dont la frappe est visée à l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire;

2° «Activités commerciales»: toutes les activités non prévues sous l'article 73, §1^{er}, 1° et 3° jusqu'à 5°, comme la production de séries de «Fleurs de coins», de jetons commémoratifs, de monnaies étrangères et de médailles et autres produits apparentés.

Art. 73

§1^{er}. Les missions de la Monnaie comprennent:

1° La fabrication nationale de monnaie;

2° L'exercice des activités commerciales;

3° La vente, pour compte du Fonds monétaire, des métaux provenant de monnaies divisionnaires définitivement retirées de la circulation;

4° La vente de tous les métaux superflus, autres que ceux repris sous 3°;

5° L'exécution de toutes les activités imposées par la loi, autres que celles mentionnées sous 1° à 4°.

§2. La fabrication nationale de monnaie a toujours priorité sur les autres missions spécifiées au §1^{er}.

§3. La Monnaie peut vendre pour son propre compte tous les biens mobiliers, autres que ceux dont la vente est prévue au §1^{er}, 3° et 4°, qui ne sont plus utilisés pour l'exécution de ses missions.

Art. 74

La Monnaie est placée sous l'autorité du Ministre des Finances. Le Ministre peut, dans les limites qu'il détermine, déléguer certains de ses pouvoirs aux fonctionnaires qu'il désigne.

Art. 75

Il est institué auprès de cette entreprise d'Etat un Comité de gestion présidé par l'Administrateur général de la Trésorerie. Sa composition, sa compétence, son organisation et son fonctionnement sont déterminés par le Roi sur proposition du Ministre des Finances.

Art. 76

La Monnaie reprend les dettes et les créances existant au Fonds monétaire le 31 décembre 1994, leur solde est porté en compte dans les apports du Fonds monétaire dont question à l'article 77.

Art. 77

§1^{er}. L'Etat met à la disposition de la Monnaie le bâtiment et le terrain qui sont actuellement utilisés par le service des monnaies. Les modalités de cette mise à disposition sont fixées par le Roi sur proposition du Ministre des Finances.

§2. Het Muntfonds brengt bij de Munt de noodzakelijke uitrusting en roerende goederen voor de exploitatie van de Munt in. De waarde ervan is bepaald door de commissie van toezicht van de amortisatiekas.

§3. Het Muntfonds doet een inbreng van 50 miljoen frank.

§4. De exploitatie-, onderhouds-, afschrijvings- en vernieuwingskosten vallen ten laste van de Munt.

§5. Het oprichten alsook het aankopen van gebouwen worden verricht door de Staat ten laste en ten bate van de Munt, die ten aanzien van de nieuwe investeringen alle in §4 opgesomde lasten zal dragen.

Art. 78

Het Muntfonds schiet aan de Munt de voorraad, van de door de controleur van de aanmuntning voor eigen rekening beheerde produkten, voor. Die voorraad wordt geraamd door de commissie van toezicht van de Amortisatiekas.

Dat geeft aanleiding tot een vergoeding vastgesteld op grond van het laatste percentage van de Schatkistcertificaten op drie maand.

Art. 79

De Munt int ten eigen bate:

- 1^o de ontvangsten van de nationale muntfabricage;
- 2^o de ontvangsten van de commerciële activiteiten;
- 3^o de terugbetaling van de ter uitvoering van in artikel 73, §1, 5^o bedoelde kosten;
- 4^o de opbrengst van alle verkopen van overtollige metalen, andere dan onder artikel 73, §1, 3^o;
- 5^o de opbrengst van alle verkoop van roerende goederen vermeld onder artikel 73, §3.

Art. 80

Indien ter gelegenheid van nationale of internationale gebeurtenissen wordt beslist tot de uitgave van gedenkpenningen, medailles of munten, die niet zijn vervat in de door artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 bepaalde grens, kan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, besluiten dat de netto-opbrengst ervan geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen aan door Hem aangewezen openbare instellingen of instellingen van openbaar nut die rechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen die door bedoelde gebeurtenissen of feestelijkheden worden nagestreefd. Bij de berekening van de netto-opbrengst wordt rekening gehouden met de marktwaarde, op de dag van de aankoop, van de gebruikte materialen, alsmede met de kosten van aanmaak en verdeling.

Art. 81

In afwijking van artikel 127 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mag de Munt mits het akkoord van de minister van Financiën, leningen aangaan bij het Muntfonds, die aanleiding geven tot een vergoeding vastgesteld op grond van de laatste rentevoet van de schatkistcertificaten op twaalf maand.

Indien de beschikbare middelen van de Munt tijdelijk ontoereikend zijn, mag de minister van Financiën in afwijking van arti-

§2. Le Fonds monétaire fait apport à la Monnaie des équipements et des biens mobiliers nécessaires à l'exploitation de la Monnaie. Leur valeur est fixée par la commission de surveillance de la caisse d'amortissement.

§3. Le Fonds monétaire fait un apport de 50 millions de francs.

§4. Les frais d'exploitation, d'entretien, d'amortissement et de renouvellement sont à charge de la Monnaie.

§5. Les constructions, ainsi que les acquisitions d'immeubles, sont réalisées par l'Etat à charge et au profit de la Monnaie, celle-ci supportera, à l'égard des nouveaux investissements, toutes les charges énumérées au §4.

Art. 78

Le Fonds monétaire avance à la Monnaie le stock des produits gérés, pour son compte, par le contrôleur du monnayage. Ce stock est évalué par la commission de surveillance de la Caisse d'amortissement.

Il donne lieu à une rémunération établie sur base du dernier taux des certificats de trésorerie à trois mois.

Art. 79

La Monnaie perçoit à son profit:

- 1^o les recettes de fabrication nationale de monnaie;
- 2^o les recettes provenant de ses activités commerciales;
- 3^o le remboursement des frais exposés pour l'exécution des activités visées à l'article 73, §1^{er}, 5^o;
- 4^o le produit de toute vente de métaux superflus, autres que ceux repris à l'article 73, §1^{er}, 3^o;
- 5^o le produit de toute vente de biens mobiliers repris à l'article 73, §3.

Art. 80

Si, à l'occasion d'événements nationaux ou internationaux, le Roi décide par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'émettre des jetons commémoratifs, des médailles ou des monnaies, qui ne sont pas contenues dans la limite définie par l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, Il peut déterminer que le produit net de cette émission est transféré, en tout ou en partie, aux institutions publiques ou aux établissements d'utilité publique qu'il détermine et qui contribuent tout spécialement à la réalisation des objectifs poursuivis lors de ces événements. Pour le calcul du produit net, il est tenu compte de la valeur du marché, du jour de l'achat, des métaux utilisés, ainsi que des frais de fabrication et de distribution.

Art. 81

Par dérogation à l'article 127 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, la Monnaie peut, avec l'accord du ministre des Finances, contracter des emprunts auprès du Fonds monétaire, qui donnent lieu à une rémunération établie sur base du dernier taux des certificats de trésorerie à douze mois.

Si les disponibilités de la Monnaie sont temporairement insuffisantes, le ministre des Finances peut, par dérogation à l'article 137

kel 137 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, voorschotten toestaan voor een termijn van niet meer dan een jaar, ten laste van de werkmiddelen van het Muntfonds, ter dekking van de dringende uitgaven die staan ingeschreven op zijn begroting. Die voorschotten geven aanleiding tot een vergoeding vastgesteld op grond van de laatste rentevoet van de Schatkistcertificaten op drie maand.

Art. 82

Ter bepaling van de netto winst, wordt het bruto resultaat van de exploitatiewinst verminderd:

1^o met de storting van de netto-opbrengst van de uitgifte bedoeld in artikel 80;

2^o met de bestemming voor het afschrijvings- en vernieuwingsfonds.

Art. 83

Er wordt bij de Munt een reservefonds opgericht gestijfd door de netto-exploitatiewinst van het Staatsbedrijf. Dat fonds is bestemd voor de autofinanciering van de Munt.

Het maximumbedrag van dat fonds is vastgesteld op 100 miljoen frank.

Art. 84

Op voorstel van het beheerscomité beslist de minister van Financiën over het gedeelte van de netto winst dat wordt bestemd voor de terugbetaling van de inbrengen, voorgeschreven bij artikel 76 en 77, §§ 2 en 3, over het gedeelte dat wordt bestemd op het reservefonds en over het gedeelte dat toekomt aan het Muntfonds. De terugbetaling van de inbrengen alsmede de storting van het netto winstsaldo aan het Muntfonds gebeurt in de maand na de goedkeuring der rekeningen.

Art. 85

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK XXI

Wijzigingen in de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds

Art. 86

In de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds wordt een nieuw artikel 3 ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 3. — § 1. Een Muntfonds wordt ingericht in de vorm van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer. De uitvoeringsmodaliteiten worden vastgesteld door de Koning op voordracht van de minister van Financiën en van de minister van Begroting.

§ 2. Het Muntfonds heeft tot opdracht de financiering en het waarborgen van de deelmuntten die worden uitgegeven krachtens artikel 1 en de financiering van de Koninklijke Munt van België, staatsbedrijf dat werd opgericht door de wet van ... houdende fiscale en financiële bepalingen, door middel van voorschotten en leningen. »

des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, consentir des avances pour un terme ne dépassant pas un an, à charge des ressources du Fonds monétaire, pour couvrir les dépenses urgentes prévues à son budget. Ces avances donnent lieu à une rémunération établie sur base du dernier taux des certificats de trésorerie à trois mois.

Art. 82

Pour obtenir le bénéfice net, le résultat brut du bénéfice d'exploitation est diminué:

1^o du versement du produit net de l'émission visée à l'article 80;

2^o de l'affectation aux fonds d'amortissement et de renouvellement.

Art. 83

Il est constitué au sein de la Monnaie un fonds de réserve alimenté par le bénéfice net d'exploitation de l'Entreprise d'Etat. Ce fonds est destiné à l'autofinancement de la Monnaie.

Le montant maximum de ce fonds est fixé à 100 millions de francs.

Art. 84

Sur proposition du comité de gestion, le ministre des Finances décide sur la partie du bénéfice net qui est affectée au remboursement des apports prévus aux articles 76 et 77, §§ 2 et 3, sur la partie qui est affectée au fonds de réserve et sur la partie qui revient au Fonds monétaire. Le remboursement des apports ainsi que le versement du solde du bénéfice net au Fonds monétaire se font dans le mois qui suit l'approbation des comptes.

Art. 85

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE XXI

Modifications à la loi du 12 juin 1930 créant un Fonds monétaire

Art. 86

Dans la loi du 12 juin 1930 créant un Fonds monétaire, il est inséré un nouvel article 3, libellé comme suit:

« Article 3. — § 1^{er}. Il est institué un Fonds monétaire sous la forme d'un service d'Etat à gestion séparée. Les modalités d'exécution sont fixées par le Roi sur proposition du ministre des Finances et du ministre du Budget.

§ 2. Le Fonds monétaire a pour mission le financement et la garantie des monnaie divisionnaires émises en vertu de l'article premier et le financement de la Monnaie royale de Belgique, entreprise d'Etat érigée par la loi du ... portant des dispositions fiscales et financières, par des avances et des emprunts. »

Art. 87

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 4. — § 1. De ontvangsten van het Muntfonds bestaan uit:

- 1° het bedrag van de uitgaven van de deelmunten;
- 2° de opbrengst van de verkoop van de metalen van de definitief uit omloop genomen deelmunten;
- 3° de rente van de leningen en voorschotten die werden toegekend aan de Koninklijke Munt van België krachtens artikel 81 van de wet van ... houdende fiscale en financiële bepalingen;
- 4° het saldo van het nettoresultaat bepaald in artikel 84 van de wet van ... houdende fiscale en financiële bepalingen;
- 5° de terugbetaling van de inbrengen aan het Staatsbedrijf;
- 6° de terugbetaling van de hoofd som van de leningen en voorschotten.

§ 2. De uitgaven van het Muntfonds bestaan uit:

- 1° de prijs voor het slaan van nationale deelmunten die wordt aangerekend door de Koninklijke Munt van België;
- 2° het bedrag van de gedemonetiseerde en niet binnengekome deelmunten, na aftrek van de metaalwaarde;
- 3° het bedrag van de gedemonetiseerde deelmunten die zijn binnengekomen;
- 4° de werkingskosten van het Fonds;
- 5° de kosten voor de activiteiten vermeld in artikel 73, § 1, 5° van de wet van houdende fiscale en financiële bepalingen.

§ 3. In het vermogen van het Muntfonds wordt gestort:

- 1° het tegoed van het bijzonder fonds geopend door de wet van 31 december 1921, aangevuld door de wetten van 12 juli 1922 en van 17 juni 1923, betreffende de uitgifte van muntpenningbons;
- 2° de portefeuille van obligaties en aandelen bedoeld in artikel 6, 1ste lid, alsmede het beschikbare saldo op 31 december 1994;
- 3° het metaal vervat in de deelmunten in omloop, bedoeld in artikel 1. »

Art. 88

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 5. — Het Muntfonds verleent, tot beloop van het bedrag dat is opgenomen in de algemene uitgavenbegroting, leningen aan de Koninklijke Munt van België, voor de financiering van haar activiteiten. »

Art. 89

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 6. — Het vermogen van het Muntfonds wordt belegd in obligaties van de Staatsschuld en andere door de Staat gewaarborgde effecten, uitgegeven krachtens een wet, zodat het actief van het Muntfonds gelijk is aan de uitgifte van deelmunten voorgeschreven bij artikel 1, eerste lid. De beleggingen worden verricht door bemiddeling van de Amortisatiekas. De jaarlijkse inkomsten die de lasten van het Muntfonds overtreffen worden toegekend aan de Schatkist. »

Art. 87

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 4. — § 1^{er}. Les recettes du Fonds monétaire sont constituées par:

- 1° le montant des émissions des monnaies divisionnaires;
- 2° le produit de la vente des métaux des monnaies divisionnaires définitivement retirées de la circulation;
- 3° les intérêts des prêts et avances consentis à la Monnaie royale de Belgique en vertu de l'article 81 de la loi du ... portant des dispositions fiscales et financières;
- 4° le solde du résultat net défini à l'article 84 de la loi du ... portant des dispositions fiscales et financières;
- 5° le remboursement des apports fait à l'entreprise d'Etat;
- 6° le remboursement du principal des prêts et avances.

§ 2. Les dépenses du Fonds monétaire sont constituées par:

- 1° le prix de la frappe des monnaies nationales divisionnaires, facturé par la Monnaie royale de Belgique;
- 2° le montant des monnaies divisionnaires démonétisées et non échangées, déduction faite de la valeur métallique;
- 3° le montant des monnaies divisionnaires démonétisées et échangées;
- 4° les frais de fonctionnement du Fonds;
- 5° les frais des activités mentionnées à l'article 73, § 1^{er}, 5° de la loi du portant dispositions fiscales et financières.

§ 3. Dans l'avoir du Fonds monétaire sont versés:

- 1° l'avoir du fonds spécial ouvert par la loi du 31 décembre 1921, complétée par les lois du 12 juillet 1922 et du 17 juin 1923, relatives à l'émission de jetons-bons monétaires;
- 2° le portefeuille d'obligations et d'actions visées à l'article 6, 1^{er} alinéa, ainsi que le solde disponible au 31 décembre 1994;
- 3° le métal contenu dans les monnaies en circulation, visées à l'article 1^{er}. »

Art. 88

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 5. — Le Fonds monétaire accorde, jusqu'à concurrence du montant repris dans le budget général des dépenses, des prêts à la Monnaie royale de Belgique, pour le financement de ses activités. »

Art. 89

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 6. — L'avoir du Fonds monétaire est placé en obligations de la dette publique et autres valeurs garanties par l'Etat et émises en vertu d'une loi, de façon à ce que l'actif du Fonds monétaire soit égal à l'émission des monnaies divisionnaires prévues par l'article 1^{er}, première alinéa. Les placements sont effectués à l'intervention de la Caisse d'amortissement. Les revenus annuels excédant les charges du Fonds monétaire sont attribués au Trésor. »

Art. 90

In artikel 7 van dezelfde wet worden de woorden « de directeur-generaal van de Thesaurie en van staatsschuld » vervangen door de woorden « de Administrateur-generaal der thesaurie ».

Art. 91

De Koning bepaalt de datum waarop dit hoofdstuk in werking treedt.

Art. 90

Dans l'article 7 de la même loi les mots « le directeur général de la trésorerie et de la dette publique » sont remplacés par les mots « l'Administrateur général de la trésorerie ».

Art. 91

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Uittreksels

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 augustus 1994 door de minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende fiscale en financiële bepalingen », heeft zich daarover beraden ter vergadering van 19 september, 26 september, 28 september en 3 oktober 1994, en op 28 september (artikelen 41 tot 91) en 3 oktober 1994 (artikelen 1 tot 40) het volgend advies gegeven:

Artikel 2

In de Franse tekst van dit artikel moet aan het woord « bonification » het lidwoord « la » voorafgaan.

Artikel 3

Het eigenlijke artikel 4, derde lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium moet worden gewijzigd, doch niet artikel 30 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten, dat voornoemd artikel 30 heeft aangevuld.

De bepaling hoort bijgevolg niet in een hoofdstuk dat gewijd is aan de wijzigingen aangebracht in de bepalingen van laatstgenoemde wet (zie slotopmerking).

Bovendien zou het beter zijn de ontworpen bepaling als volgt te stellen:

« *Artikel ...* — In artikel 4, derde lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium wordt het 2^o vervangen als volgt:

« 2^o bijzondere regels voor het aanhouden op rekening vaststellen, opgelegd aan de instelling die rekeningen bijhoudt in verband met het beheer van een effectenclearingstelsel, en die betrekking hebben op het aanhouden op rekening van effecten bij een andere soortgelijke instelling, ten einde de overdracht van effecten tussen die effectenclearingstelsels te vergemakkelijken; »

Artikelen 4 tot 6

Deze artikelen beogen de inleidende zinnen van twee wijzigingsbepalingen te wijzigen, die bij vergissing nieuwe bepalingen invoeren in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten; die bepalingen behoren echter te worden ingevoerd in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium.

Veeleer dan de onjuiste inleidende zinnen van de wijzigingsbepalingen aan te passen door aan die aanpassingen uitwerking te geven op de datum van inwerkingtreding van die wijzigingen, zou het eenvoudiger zijn die vergissing recht te zetten door de bepalingen weg te nemen uit de wet waarin ze bij vergissing zijn ingevoegd en ze te verplaatsen naar de wet waarin ze oorspronkelijk hadden moeten zijn opgenomen.

De ontworpen bepalingen in de artikelen 4 en 5 moeten als volgt worden gesteld:

« *Artikel ...* — Het zevende en het achtste lid van artikel 10 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Extraits

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le ministre des Finances, le 9 août 1994, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant des dispositions fiscales et financières » et, en ayant délibéré en ses séances des 19 septembre, 26 septembre, 28 septembre et 3 octobre 1994, a donné les 28 septembre (articles 41 à 91) et 3 octobre 1994 (articles 1^{er} à 40) l'avis suivant:

Article 2

Dans le texte français de cet article, le mot « bonification » doit être précédé de l'article « la ».

Article 3

Il convient de modifier l'article 4, alinéa 3, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, lui-même, et non l'article 30 de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières qui l'a complété.

Dès lors, la disposition n'a pas sa place dans un chapitre consacré aux modifications apportées aux dispositions de cette dernière loi (voir observation finale).

D'autre part, la disposition en projet serait mieux rédigée comme suit:

« *Article ...* — Dans l'article 4, alinéa 3, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, le 2^o est remplacé par la disposition suivante:

« 2^o arrêter des règles spécifiques relatives au maintien en compte s'imposant à l'établissement qui tient des comptes en relation avec la gestion d'un système de compensation de titres, et qui sont relatives au maintien en compte de titres auprès d'un autre établissement semblable, afin de faciliter le transfert de titres entre ces systèmes de compensation de titres; »

Articles 4 à 6

Ces articles tendent à la modification des phrases liminaires de deux dispositions modificatives; celles-ci insèrent par erreur des dispositions nouvelles dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, alors qu'elles devaient l'être dans la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

La manière adéquate de remédier à cette erreur n'est pas d'amender les phrases liminaires erronées des dispositions modificatives, en faisant produire à ces amendements leurs effets le jour de l'entrée en vigueur desdites modifications, mais plus simplement de déplacer les dispositions de la loi dans laquelle elles ont été insérées par erreur, pour les intégrer dans celle où elles auraient dû l'être dès l'origine.

Les dispositions en projet aux articles 4 et 5 doivent être rédigées comme suit:

« *Article ...* — Les alinéas 7 et 8 de l'article 10 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux

financiële markten, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993, vormen het tweede en het derde lid van artikel 10 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium.

« Artikel ... — Artikel 12bis van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993, vormt artikel 12bis van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium. »

De artikelen waarvoor aldus een tekst wordt voorgesteld worden niet genummerd: aangezien ze ertoe strekken voornoemde wet van 2 januari 1991 aan te vullen, moeten ze voorkomen in hoofdstuk VIII van het ontwerp, dat daaraan is gewijd, en waar ze onmiddellijk vóór artikel 35 van het ontwerp moeten worden opgenomen.

Het verplaatsen van bepalingen van de ene wet naar de andere is een materiële aangelegenheid die op zich geen enkel rechtsgevolg heeft.

De in artikel 6 voorgeschreven terugwerking wordt derhalve doelloos. Bijgevolg moet de bepaling in die zin worden aangepast.

Artikel 7

Zowel in dit artikel als in het opschrift van hoofdstuk II moet de wet van 17 juni 1991 worden vermeld met opgaaf van het nieuwe opschrift dat artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 september 1993, dat die wet wijzigt, eraan geeft.

Derhalve schrijve men « de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen ».

Artikel 8

Aan het slot van het ontworpen artikel 5, § 1, eerste lid, eerste volzin, schrijve men: « ... ter uitvoering van artikel 67 ».

De gemachtigde van de minister heeft de volgende toelichtingen verstrekt op de vraag wat de betekenis is van de tweede volzin van het ontworpen lid, en inzonderheid of de bepalingen van de wet van 4 december 1990 die de opneming in de notering van een effectenbeurs regelen, bepaaldelijk artikel 32, toepasselijk zijn op de opneming van de effecten waarvan sprake is in artikel 1, § 1, 5^o, van die wet:

« Les articles 31, 33 et 34 de la loi du 4 décembre 1990 sont applicables. »

L'objectif de la dernière phrase de l'article 8 est de déroger à l'article 32 (1) de la loi du 4 décembre 1990 dans le sens suivant: les valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5^o, pour lesquelles d'autres marchés ont été créés ou organisés en exécution de l'article 67 peuvent, uniquement à la demande des organismes chargés de l'administration de ces marchés, être inscrites à la cote. La Commission de la bourse ne pourra donc pas les inscrire d'office ou à la seule demande de l'émetteur.

Afin de rendre le texte plus clair, il pourrait être rédigé comme suit:

« En dérogation à l'article 32, ces dernières valeurs mobilières ne peuvent être inscrites à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ».

(1) Artikel 32 bepaalt: « Een effect kan door de Beurscommissie slechts in de notering worden opgenomen op verzoek van de emitent of nadat diens advies omtrent de opneming in de notering vooraf is gevraagd. »

marchés financiers, insérés par la loi du 6 août 1993, forment les alinéas 2 et 3 de l'article 10 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

« Article ... — L'article 12bis de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, inséré par la loi du 6 août 1993, forme l'article 12bis de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire. »

Les articles dont le texte est ainsi proposé ne sont pas numérotés, puisque ayant pour objet de compléter la loi précitée du 2 janvier 1991, ils doivent figurer dans le chapitre VIII du projet, qui y est consacré, et où ils précéderont directement l'article 35 du projet.

Le déplacement de dispositions d'une loi dans une autre est une opération matérielle qui n'importe par elle-même aucun effet juridique.

En ce qui concerne l'article 6, la rétroactivité qu'il prévoit est donc ici dépourvue d'objet. Dès lors, la disposition doit être adaptée en ce sens.

Article 7

Il convient, tant dans cet article que dans l'intitulé du chapitre II, de désigner la loi du 17 juin 1991 en utilisant le nouvel intitulé que lui donne l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 29 septembre 1993 qui modifie cette loi.

Dès lors, on écrira « la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé ».

Article 8

Le texte néerlandais de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Invité à préciser le sens de la seconde phrase de l'alinéa en projet, et plus particulièrement invité à indiquer si les dispositions de la loi du 4 décembre 1990 réglant l'inscription à la cote d'une bourse de valeurs mobilières, et spécialement l'article 32, seraient applicables à l'inscription des valeurs visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5^o, de cette loi, le délégué du ministre a fourni les précisions suivantes:

« Les articles 31, 33 et 34 de la loi du 4 décembre 1990 sont applicables. »

L'objectif de la dernière phrase de l'article 8 est de déroger à l'article 32 (1) de la loi du 4 décembre 1990 dans le sens suivant: les valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5^o, pour lesquelles d'autres marchés ont été créés ou organisés en exécution de l'article 67 peuvent, uniquement à la demande des organismes chargés de l'administration de ces marchés, être inscrites à la cote. La Commission de la bourse ne pourra donc pas les inscrire d'office ou à la seule demande de l'émetteur.

Afin de rendre le texte plus clair, il pourrait être rédigé comme suit:

« En dérogation à l'article 32, ces dernières valeurs mobilières ne peuvent être inscrites à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ».

(1) L'article 32 dispose comme suit: « Une valeur mobilière ne peut être inscrite à la cote par la Commission de la bourse qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'inscription à la cote ait été préalablement demandé. »

res qu'à la demande des organismes chargés de l'administration de ces marchés et après que l'avis de l'émetteur sur cette inscription ait été préalablement demandé.»

Gelet op de toelichtingen wordt de volgende lezing voorgesteld:

«Laatstgenoemde effecten mogen in afwijking van artikel 32 alleen in de notering van een effectenbeurs worden opgenomen op verzoek van de instellingen die belast zijn met het bestuur van de andere markten, nadat het advies van de emittent omtrent de opnemings ervan is ingewonnen.»

2. Uit geen enkele bepaling in het dispositief kan worden afgeleid dat, zoals te lezen staat in de commentaar op artikel 8 in de memorie van toelichting, het dus

«op het ogenblik (is) dat de Koning beslist een nieuw type waarde gelijk te stellen met een effect dat er dient te worden uitgemeent of al dan niet voor dit effect een specifieke markt dient te worden op of ingericht».

De gemachtigde van de minister nuanceert de draagwijdte van die bewering als volgt:

«Au moment où le Roi décide d'assimiler une valeur d'un nouveau type à une valeur mobilière, Il devra examiner s'il est nécessaire ou non de créer ou d'organiser un marché ad hoc. En effet, le fait d'assimiler une valeur à une valeur mobilière impliquera automatiquement que celle-ci est susceptible d'être cotée en bourse, sauf si un marché ad hoc est créé ou organisé pour cette valeur mobilière. Rien n'empêche pourtant que le Roi, ayant apprécié à ce moment qu'un marché ad hoc n'était pas nécessaire, décide ultérieurement que la création ou l'organisation d'un pareil marché s'impose. L'exposé des motifs pourrait être précisé dans ce sens.»

Niet alleen de memorie van toelichting, doch ook het dispositief moeten worden aangevuld.

Artikel 15

1. Aan het eind van het ontworpen tweede lid, eerste volzin, lezen men «voor de uitoefening van de activiteiten omschreven in artikel 194, tweede lid».

2. Aan de hand van een voorbeeld is de gemachtigde van de minister gevraagd wat voor de toepassing van het ontworpen vierde lid moet worden verstaan onder «personen die (...) onrechtstreeks een al dan niet stemrechtverlenende deelneming hebben van tenminste vijf procent in het kapitaal van de vennootschap». Zijn antwoord luidde:

«Supposons que dans votre exemple la société interposée possède une participation de 5 p.c. Dans ce cas, bien qu'à première vue il n'existe pas de participation indirecte (20 p.c. des 5 p.c. précités n'équivalent qu'à 1 p.c.), il n'est pas exclu que le détenteur de cette participation de 5 p.c. possède de fait la majorité des voix dans la société interposée (par exemple, vu la grande dispersion des autres actions dans le public). Cette situation peut être constatée lors du vote à l'assemblée générale. Elle est également visée par l'alinéa 4.

Par «participations indirectes», l'on ne vise que les participations à l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales ou sous-filiales».

Bij de vraag of men te maken heeft met een onrechtstreekse deelneming van een rechtspersoon, moet men nagaan in welke mate het aantal stemmen waarover die rechtspersoon beschikt bepalend kan zijn voor de beslissingen van de algemene vergadering van de vennootschap waarvan vermoed wordt dat ze als tussenpersoon optreedt.

res qu'à la demande des organismes chargés de l'administration de ces marchés et après que l'avis de l'émetteur sur cette inscription ait été préalablement demandé.»

Compte tenu de ces explications, la rédaction suivante est suggérée:

«Ces dernières ne peuvent, par dérogation à l'article 32, être inscrites à la cote d'une bourse de valeurs mobilières qu'à la demande des organismes chargés d'administrer ces autres marchés, après que l'avis de l'émetteur sur cette inscription a été recueilli.»

2. Aucun élément du dispositif ne permet d'inférer l'affirmation, exprimée dans le commentaire réservé à l'article 8 dans l'exposé des motifs, que

«C'est dès lors au moment où le Roi décide d'assimiler une valeur d'un nouveau type à une valeur mobilière qu'il conviendra d'apprécier s'il est nécessaire ou non de créer ou d'organiser pour cette valeur mobilière un marché ad hoc.»

Le délégué du ministre nuance ainsi le sens de cette affirmation:

«Au moment où le Roi décide d'assimiler une valeur d'un nouveau type à une valeur mobilière, Il devra examiner s'il est nécessaire ou non de créer ou d'organiser un marché ad hoc. En effet, le fait d'assimiler une valeur à une valeur mobilière impliquera automatiquement que celle-ci est susceptible d'être cotée en bourse, sauf si un marché ad hoc est créé ou organisé pour cette valeur mobilière. Rien n'empêche pourtant que le Roi, ayant apprécié à ce moment qu'un marché ad hoc n'était pas nécessaire, décide ultérieurement que la création ou l'organisation d'un pareil marché s'impose. L'exposé des motifs pourrait être précisé dans ce sens.»

Il convient de compléter non seulement l'exposé des motifs, mais également le dispositif.

Article 15

1. La fin de la première phrase de l'alinéa 2 en projet doit se lire «pour l'exercice des activités visées à l'article 194, alinéa 2».

2. Invité à expliquer, exemple à l'appui, ce qu'il convient d'entendre, pour l'application de l'alinéa 4 en projet, par «personnes qui détiennent (...) indirectement dans le capital de la société une participation, conférant le droit de vote ou non, de cinq pour cent au moins», le délégué du ministre a répondu:

«Supposons que dans votre exemple la société interposée possède une participation de 5 p.c. Dans ce cas, bien qu'à première vue il n'existe pas de participation indirecte (20 p.c. des 5 p.c. précités n'équivalent qu'à 1 p.c.), il n'est pas exclu que le détenteur de cette participation de 5 p.c. possède de fait la majorité des voix dans la société interposée (par exemple, vu la grande dispersion des autres actions dans le public). Cette situation peut être constatée lors du vote à l'assemblée générale. Elle est également visée par l'alinéa 4.

Par «participations indirectes», l'on ne vise que les participations à l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales ou sous-filiales».

Il faudrait, pour déterminer si l'on a affaire à une participation indirecte d'une personne morale, apprécier dans quelle mesure les votes de la personne concernée sont en mesure de déterminer les décisions de l'assemblée générale de la société dont l'interposition est présumée.

Eventueel kan worden aanvaard dat het in het bezit houden van zoveel deelnemingen in de vennootschap waarvan beschouwd wordt dat ze als tussenpersoon optreedt, dat ze aan de houder ervan een feitelijke meerderheid bezorgen, een afdoende criterium kan vormen, doch bij de lezing van de ontworpen tekst valt moeilijk te begrijpen dat dit criterium nog als afdoende kan worden beschouwd daar de tekst geen rekening houdt met de omstandigheid dat de als tussenpersoon optredende vennootschap al dan niet houder is van een deelneming die haar een meerderheid, of eenvoudiger nog, enig stemrecht bezorgt.

De tekst moet op dat punt worden herzien.

3. De gemachtigde van de minister is gevraagd de strekking van de laatste drie leden van het ontworpen artikel nader toe te lichten. Daarop heeft hij de volgende inlichtingen verstrekt:

« Alinéa 5. Les personnes dont question à l'alinéa 3 sont visées par l'alinéa 5. Toutefois, il ne semble pas nécessaire de les mentionner expressément, étant donné que l'alinéa 3 dit clairement que les conditions précitées (il s'agit des conditions que le Roi peut déterminer en vertu de l'alinéa 1^{er}, ainsi que des conditions mentionnées à l'alinéa 2) sont applicables à ces personnes.

Par contre, les personnes visées à l'alinéa 4 ne sont pas visées par l'alinéa 5. Le refus de l'enregistrement de la société au cas où les actionnaires ne répondent pas aux conditions, découle de l'alinéa 4 lui-même. Toutefois, afin d'être complet, il y a lieu de commencer l'alinéa 4 par les mots: « L'enregistrement de la société est refusé, révoqué ou suspendu si ... ».

Les conditions légales sont celles mentionnées à l'alinéa 2, ainsi que celles découlant des dispositions de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Les autres conditions sont uniquement celles que le Roi détermine en exécution de l'alinéa 1^{er}.

Alinéas 6 et 7. C'est la Commission bancaire et financière qui sera chargée de l'enregistrement et du contrôle des bureaux de change. C'est également elle qui déclarera sa décision exécutoire nonobstant recours. Il n'est pas possible d'énumérer les motifs graves qui peuvent l'amener à faire cette déclaration, mais elle devra les apprécier cas par cas. »

4. Volgens het nieuwe ontworpen artikel 195, zesde lid, van de wet van 4 december 1990 regelt de Koning de procedure van registratie van de personen die deviezen verhandelen, alsook de procedure van schorsing en van herroeping van de registratie.

Voorts regelt de Koning het beroep dat wordt ingesteld tegen de weigering tot registratie, en tegen de schorsing of de herroeping ervan. Het betreft in het onderhavige geval beslissingen die zijn gewezen door een administratieve overheid die onder het gezag van de minister van Financiën staat.

Het vóór de minister van Financiën gebrachte beroep tegen een herroeping schorst de beslissing, tenzij deze niettegenstaande enig beroep uitvoerbaar is verklaard.

De tekst vermeldt niet wie in dat geval de beslissing uitvoerbaar verklaart, doch het lijkt er wel op dat zulks door de lagere administratieve overheid geschiedt, en niet door de minister van Financiën.

De tenuitvoerlegging van een administratieve beslissing in de tussentijd dat de minister van Financiën het dossier onderzoekt, kan een moeilijk te herstellen ernstig nadeel berokkenen, zowel op het stuk van de bekendheid van de betrokken persoon of vennootschap als op het stuk van de exploitatiekosten, zoals de bezoldiging van het personeel, huurgelden en allerhande abonnements.

De afdeling administratie van de Raad van State kan niet rechtsgeldig worden geadieerd met het oog op de schorsing, in kort geding, van de administratieve beslissing, daar zulk een

Si l'on peut éventuellement admettre que la détention de participations dans la société considérée comme interposée, en nombre tel qu'elles confèrent une majorité de fait à leur détenteur, puisse constituer un critère décisif, on comprend cependant mal comment on peut encore le tenir pour tel à la lecture du texte en projet, dès lors qu'il regarde comme indifférent que la société interposée soit elle-même titulaire ou non d'une participation lui assurant une majorité, voire même, plus simplement, un quelconque droit de vote.

Sur ce point, le texte doit être revu.

3. Invité à préciser la portée des trois derniers alinéas de l'article en projet, le délégué du ministre a communiqué les informations suivantes:

« Alinéa 5. Les personnes dont question à l'alinéa 3 sont visées par l'alinéa 5. Toutefois, il ne semble pas nécessaire de les mentionner expressément, étant donné que l'alinéa 3 dit clairement que les conditions précitées (il s'agit des conditions que le Roi peut déterminer en vertu de l'alinéa 1^{er}, ainsi que des conditions mentionnées à l'alinéa 2) sont applicables à ces personnes.

Par contre, les personnes visées à l'alinéa 4 ne sont pas visées par l'alinéa 5. Le refus de l'enregistrement de la société au cas où les actionnaires ne répondent pas aux conditions, découle de l'alinéa 4 lui-même. Toutefois, afin d'être complet, il y a lieu de commencer l'alinéa 4 par les mots: « L'enregistrement de la société est refusé, révoqué ou suspendu si ... ».

Les conditions légales sont celles mentionnées à l'alinéa 2, ainsi que celles découlant des dispositions de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Les autres conditions sont uniquement celles que le Roi détermine en exécution de l'alinéa 1^{er}.

Alinéas 6 et 7. C'est la Commission bancaire et financière qui sera chargée de l'enregistrement et du contrôle des bureaux de change. C'est également elle qui déclarera sa décision exécutoire nonobstant recours. Il n'est pas possible d'énumérer les motifs graves qui peuvent l'amener à faire cette déclaration, mais elle devra les apprécier cas par cas. »

4. Selon le nouvel article 195, alinéa 6, de la loi du 4 décembre 1990 en projet, le Roi règle la procédure d'enregistrement des personnes qui font le commerce des monnaies étrangères, ainsi que celle de la suspension et de la révocation de l'enregistrement.

Le Roi règle, en outre, le recours ouvert contre le refus d'enregistrement, contre une suspension ou une révocation de celui-ci. Il s'agit en l'occurrence de décisions rendues par une autorité administrative subordonnée au ministre des Finances.

Le recours contre une révocation porté devant le ministre des Finances est suspensif sauf si la décision est déclarée exécutoire nonobstant recours.

Le texte ne dit pas qui déclare la décision exécutoire en cette éventualité, mais il semble bien que c'est l'autorité administrative subordonnée et non le ministre des Finances.

La mise à exécution d'une décision administrative pendant le temps où le ministre des Finances procédera à l'examen du dossier est de nature à provoquer des dommages graves et difficilement réparables tant sur le plan de la notoriété de la personne ou de la société visée que sur celui des charges d'exploitation telles que rémunération du personnel, loyers, abonnements divers.

La section d'administration du Conseil d'État ne pourrait être valablement saisie pour obtenir par référé la suspension de la décision administrative, car pareille demande présuppose

vordering vooronderstelt dat een verzoekschrift tot nietigverklaring is ingediend, wat onmogelijk is zolang de minister van Financiën niet beslist heeft.

Volgens het Arbitragehof⁽¹⁾ kan de wetgever, wanneer bij oordeelt dat het wenselijk is te voorzien in de mogelijkheid van een vordering tot schorsing van de bestuurshandelingen, dat recht niet ontegenen aan bepaalde categorieën van rechtssubjecten indien daarvoor geen redelijke rechtvaardiging bestaat.

Buiten het geval waarin een strafbaar feit, gepleegd in een wisselvennootschap, de sluiting van de instelling bij rechterlijke beschikking tot gevolg heeft, zet het ontwerp niet de redenen uiteen die in bepaalde gevallen rechtvaardigen dat voor de exploitant ten nadele van wie een administratieve beslissing is genomen, geen beroep bij de rechter openstaat waardoor hij indien nodig de schorsing van de tenuitvoerlegging van een administratieve beslissing tot sluiting kan verkrijgen.

Zulks kan worden verholpen door aan de minister van Financiën, doch niet aan de lagere overheid, de bevoegdheid toe te kennen om als veiligheidsmaatregel en in ernstige gevallen te besluiten tot schorsing van de registratie binnen de tijdsspanne nodig voor het onderzoek ten gronde betreffende de beslissing tot herroeping van de registratie.

Indien het ontwerp aldus wordt geconcipeerd, staat tegen de beslissing van de minister van Financiën een schorsingsberoep open bij de Raad van State.

Artikel 21

In de inleidende zin van artikel 5, § 2, tweede lid, mogen de woorden « als bijlage » vervallen.

Artikel 37

In de inleidende zin behoort te worden geschreven: « ... der Staatsschuld, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992 ... ».

Artikel 38

In het ontworpen artikel 5, derde lid, vervange men de streepjes door de indelingen 1^o en 2^o.

Artikel 44

Ten einde elke discrepantie met de terminologie die gebruikt wordt door de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten te voorkomen, wordt voorgesteld het ontworpen artikel 126¹, 15^o, als volgt te redigeren:

« 15^o de leningen van effecten. »

Deze opmerking geldt tevens voor het ontworpen artikel 139bis, 5^o (artikel 46 van het ontwerp).

Artikel 46

Hoewel de commentaar bij het artikel zulks niet duidelijk laat blijken, heeft de vrijstelling waarin voorzien wordt in het ontworpen artikel 139bis, 5^o, tot gevolg dat indirecte prolongatie voortaan de enige prolongatieverrichting tegen effecten is die, overeenkomstig artikel 138 van het Wetboek der met het zegel ge-

l'introduction d'une requête en annulation, laquelle est impossible aussi longtemps que le ministre des Finances n'a pas rendu sa décision.

Selon la Cour d'arbitrage⁽¹⁾, lorsque le législateur a estimé qu'il est souhaitable de prévoir la possibilité d'une demande de suspension des actes administratifs, il ne peut refuser cette demande à certaines catégories de sujet de droit s'il n'existe pour se faire une justification raisonnable.

Hormis le cas où une infraction pénale commise au sein d'une société de change entraînerait une fermeture de l'établissement par décision des autorités judiciaires, le projet ne développe pas les motifs qui justifieraient, dans certains cas, la privation par une décision administrative prise au détriment de l'exploitant, d'un recours juridictionnel permettant d'obtenir, s'il échet, la suspension de l'exécution d'une décision administrative de fermeture.

Le remède à ces inconvénients pourrait résider dans l'octroi au ministre des Finances, et non plus à l'autorité subordonnée, du pouvoir de décider par mesure de sûreté et dans les cas graves, la suspension de l'enregistrement pendant le temps nécessaire à l'examen au fond de la décision de révocation de l'enregistrement.

Si l'on envisage le projet de cette façon, un recours en suspension devant le Conseil d'État serait possible contre la décision du ministre des Finances.

Article 21

Dans la phrase introductive de l'article 5, § 2, alinéa 2, les mots « en annexe » peuvent être omis.

Article 37

Il faut écrire dans la phrase liminaire: « ... de la dette publique, modifié par la loi du 28 juillet 1992 ... ».

Article 38

Dans l'article 5, alinéa 3, en projet, il convient de remplacer les tirets par les subdivisions 1^o et 2^o.

Article 44

Afin d'éviter toute discordance avec la terminologie utilisée par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, il est suggéré de rédiger l'article 126¹, 15^o, en projet comme suit:

« 15^o les prêts de valeurs mobilières. »

L'observation vaut également pour l'article 139bis, 5^o, en projet (article 46 du projet).

Article 46

Encore que le commentaire de l'article ne le fasse pas apparaître clairement, il résulte de l'exemption prévue par l'article 139bis, 5^o, en projet, que le report indirect est désormais la seule opération de reports sur valeurs mobilières qui, conformément à l'article 138 du Code des taxes assimilées au timbre, soit encore taxable, soit

(1) Arrest nr. 61/94 d.d. 14 juli 1994, *Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1994, blz. 20173.

(1) Arrêt n° 61/94 du 14 juillet 1994, *Moniteur belge* du 9 août 1994, p. 20160.

lijkgestelde taksen, belastbaar is, hetzij voor de persoon die prolongeert (bij speculatie à la hausse), hetzij voor de persoon die prolongatie neemt (bij speculatie à la baisse).

Als deze interpretatie overeenstemt met de wil van de steller van het ontwerp, behoort de memorie van toelichting in dat opzicht te worden aangevuld.

Artikel 57

1. Teneinde de onnodig zware en ingewikkelde redactie van het ontworpen artikel 265, 1^o, te vereenvoudigen, wordt voorgesteld die bepaling als volgt te stellen:

« 1^o aan de Staat, uit hoofde van beleggingen op korte termijn om het hoofd te bieden aan de kastekorten te wijten aan de onmogelijkheid om ... (voorts zoals in het ontwerp) »;

2. Aangezien het fonds voor belegging in schuldvorderingen geen eigen rechtspersoonlijkheid bezit, zou het beter zijn het ontworpen artikel 265, 2^o, als volgt te stellen:

« 2^o aan de vennootschappen bedoeld in artikel 261, 3^o, wegens de schuldvorderingen die behoren tot de beleggingsfondsen waarvan zij het beheer verzorgen ».

Artikel 58

In plaats van woorden in te voegen in de inleidende zin van artikel 266, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, is het beter het volledige te wijzigen lid over te nemen en artikel 58 als volgt te redigeren:

« Artikel ... — Artikel 266, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Artikel 266. — De Koning kan ... (voorts zoals in artikel 266, eerste lid, van het Wetboek) ... voor zover het gaat om:

1^o inkomsten die verkregen zijn door personen wier identiteit kan worden vastgesteld;

2^o inkomsten die verkregen zijn door collectieve beleggingsinstellingen naar buitenlands recht:

a) waarvan het onverdeelde vermogen wordt beheerd door een beheersvennootschap voor rekening van de deelnemers;

b) en waarvan de aandelen in België niet openbaar worden uitgegeven en niet in België worden verhandeld;

3^o inkomsten uit effecten aan toonder ... [voorts zoals in artikel 266, eerste lid, met dien verstande echter dat 1^o, 2^o en 3^o worden vervangen door a), b) en c)]. »

Artikel 69

Artikel 85, tweede lid, van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen neemt 26 juli 1993 als datum van inwerkingtreding van artikel 73 van dezelfde wet waarbij in het Wetboek der successierechten een boek *Ilbis* is ingevoegd betreffende een jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen.

Voor 1993 hebben alle betrokken instellingen die nieuwe belasting betaald, maar drie ervan hebben sedertdien bij het bestuur een aanvraag om terugbetaling ingediend. De wijziging die voorgenomen is door artikel 69 strekt ertoe die bedoelingen te dwarsbomen door de inwerkingtreding van voormeld artikel 73 26 dagen te vervroegen, zodat de inwerkingtreding samenvalt met

dans le chef de la personne qui se fait reporter (en cas de spéculation à la hausse), soit dans le chef de la personne qui se fait prendre en report (en cas de spéculation à la baisse).

Si cette interprétation est conforme à la volonté de l'auteur du projet, il convient de compléter l'exposé des motifs à cet égard.

Article 57

1. Afin de simplifier la rédaction inutilement lourde et compliquée de l'article 265, 1^o, en projet, il est proposé de rédiger cette disposition comme suit:

« 1^o à l'État, en raison des placements à court terme effectués en vue de faire face aux déficits ... (la suite comme au projet) »;

2. Comme le fonds de placement en créances ne jouit pas d'une personnalité juridique propre, il serait préférable de rédiger l'article 265, 2^o, en projet comme suit:

« 2^o aux sociétés visées à l'article 261, 3^o, en raison des créances relevant des fonds de placement dont elles assurent la gestion ».

Article 58

Plutôt que de procéder à l'insertion de mots dans la phrase introductive de l'article 266, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, mieux vaut reproduire tout l'alinéa à modifier en rédigeant l'article 58 comme suit:

« Article ... — L'article 266, alinéa 1^{er}, du même code est remplacé par la disposition suivante:

« Article 266. — Le Roi peut ... (la suite comme à l'article 266, alinéa 1^{er}, du code) ... pour autant qu'il s'agisse:

1^o soit de revenus recueillis par des bénéficiaires qui peuvent être identifiés;

2^o soit de revenus recueillis par des organismes de placement collectif de droit étranger:

a) dont le patrimoine indivis est géré par une société de gestion pour compte des participants;

b) et dont les parts ne font pas l'objet d'une émission publique en Belgique et ne sont pas commercialisées en Belgique;

3^o soit de revenus de titres au porteur ... [la suite comme à l'article 266, alinéa 1^{er}, en y remplaçant toutefois les 1^o, 2^o et 3^o par a), b) et c)]. »

Article 69

L'article 85, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières fixe au 26 juillet 1993 l'entrée en vigueur de l'article 73 de la même loi lequel a introduit dans le Code des droits de succession un livre *Ilbis* relatif à une taxe annuelle sur les organismes de placement collectif.

Pour 1993, tous les organismes concernés ont acquitté ce nouvel impôt, mais trois d'entre eux ont depuis lors introduit auprès de l'administration des demandes en restitution. La modification projetée par l'article 69 vise à tenir en échec ces prétentions en avançant de 26 jours la date d'entrée en vigueur de l'article 73 précité de manière à la faire coïncider avec le jour de l'année

de dag van het jaar (1 juli) waarop men zich moet plaatsen om na te gaan welke vennootschappen de jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen verschuldigd zijn en wat het bedrag is van de belastingschuld van elk ervan (1).

Voor zover de bepaling van toepassing is op de inkomsten van 1993, vormt zij een schending van het beginsel dat het belastingsstelsel van de belastingplichtige definitief vastgesteld dient te zijn de dag dat het belastbare tijdperk wordt afgesloten.

Bovendien blijkt uit de commentaar bij de wet dat er thans betwistingen hangende zijn en dat de tekst er alleen toe strekt daar op eenzijdige wijze een einde aan te maken.

Bijgevolg is de door de ontworpen bepaling voorgeschreven terugwerkende kracht onaanvaardbaar.

Artikel 72

1. In de inleidende zin schrijve men «deze» in plaats van «onderhavige».

2. In 1^o schrijve men «fabricage van nationale munt» in plaats van «nationale muntfabricage».

De opmerking geldt tevens voor het vervolg van het ontwerp.

3. Aangezien 2^o de handelsbedrijvigheid die de Koninklijke Munt van België aan de dag kan leggen slechts bij wijze van voorbeeld noemt, zal het onmogelijk zijn een duidelijke scheidingslijn te trekken tussen de activiteiten voor de uitvoering waarvan die dienst door de wet gemachtigd is en die activiteiten die niet op zulk een machtiging steunen. Daardoor zal de wettigheid van de administratieve beslissingen betreffende de verkoop van nieuwe produkten door de Koninklijke Munt van België zeer slecht gewaarborgd zijn telkens als die produkten niet voorkomen in de opsomming die onder 2^o staat. Bovendien behoort te worden opgemerkt dat 2^o, doordat het geen exhaustieve opsomming geeft van de handelsactiviteiten van de Koninklijke Munt van België, er met schending van het beginsel van de specialiteit van de begroting, dat ingeschreven is in artikel 180, tweede lid, van de Grondwet toe leidt ontvangsten van de Staat te bestemmen voor doeleinden die ten dele onbepaald zijn.

De handelsactiviteiten bedoeld in de artikelen 72, 2^o, en 73, § 1, 2^o, dienen positief te worden bepaald, zodat het mogelijk is met zekerheid vast te stellen welke activiteiten de Munt, met naleving van het wettigheidsbeginsel, mag ontplooiën.

Artikel 73

1. In het gehele artikel zou het woord «opdrachten» vervangen moeten worden door het woord «taken». Dezelfde opmerking geldt voor artikel 77, § 1 (dat artikel 77, eerste lid, wordt).

2. Er wordt verwezen naar de opmerking die onder artikel 72 is gemaakt.

3. Er is geen reden om het artikel in paragrafen in te delen, aangezien elke paragraaf uit slechts een lid bestaat.

Deze opmerking geldt tevens voor artikel 77.

Artikel 74

Volgens de gemachtigde van de minister zou de tweede zin van het artikel ertoe strekken de bevoegdheden van de leidende

(1^{er} juillet) auquel il convient de se placer pour déterminer les sociétés assujetties à la taxe annuelle sur les organismes de placement collectif ainsi que le montant de la dette fiscale de chacune d'elles (1).

La disposition, en tant qu'elle s'applique aux revenus de 1993, contrevient au principe suivant lequel le régime fiscal des contribuables doit être définitivement fixé à la date de clôture de la période imposable.

Au surplus, il résulte du commentaire de la loi que des contestations sont actuellement en cours et que le texte n'a d'autre but que d'y mettre fin de manière unilatérale.

En conséquence, la rétroactivité prévue par la disposition en projet n'est pas admissible.

Article 72

1. Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Au 1^o, il convient d'écrire «fabrication de monnaie nationale» et non «fabrication nationale de monnaie».

L'observation vaut également pour la suite du projet.

3. Comme le 2^o énumère à titre d'exemples les activités commerciales auxquelles la Monnaie royale de Belgique peut se livrer, il sera impossible de tracer avec précision la frontière entre les activités que ce service est légalement autorisé à exercer et celles qui ne peuvent se prévaloir d'une telle autorisation. De ce fait, la légalité des décisions administratives relatives à la vente de nouveaux produits par la Monnaie royale de Belgique sera fort mal assurée chaque fois que ces produits ne se retrouveront pas dans la liste figurant au 2^o. En outre, on remarquera qu'en n'énumérant pas limitativement les activités commerciales de la Monnaie royale de Belgique, le 2^o conduit, en violation du principe de spécialité budgétaire inscrit à l'article 180, alinéa 2, de la Constitution à affecter des recettes de l'État à des fins qui, pour partie, sont indéterminées.

Les activités commerciales visées aux articles 72, 2^o, et 73, § 1^{er}, 2^o, doivent être définies positivement de manière à permettre d'identifier, avec précision, les activités que la Monnaie peut, dans le respect du principe de légalité, prendre en charge.

Article 73

1. Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Il est fait référence à l'observation formulée sous l'article 72.

3. La division de l'article en paragraphes ne se justifie pas, chacun des paragraphes ne comprenant qu'un alinéa.

L'observation vaut également pour l'article 77.

Article 74

Selon le délégué du ministre, la seconde phrase de l'article viserait à élargir les pouvoirs des fonctionnaires dirigeant la Monnaie

(1) Zie de artikelen 161, 161bis en 161quater van het Wetboek der successierechten.

(1) Voyez les articles 161, 161bis et 161quater du Code des droits de succession.

ambtenaren van de Koninklijke Munt van België uit te breiden op het stuk van het plaatsen en uitvoeren van overheidsopdrachten. Aangezien zulk een resultaat kan worden bereikt door het wijzigen van het koninklijk besluit van 13 december 1977 betreffende het overdragen van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, lijkt die tweede zin geen nut te hebben en behoort hij te vervallen.

Artikel 75

Gelet op artikel 71, tweede lid, van het ontwerp, dienen de woorden « dat Staatsbedrijf » te worden vervangen door de woorden « de Munt ».

Artikel 76

De woorden « die op 31 december 1994 ... bestaan » zijn moeilijk te verzoenen met de door artikel 85 aan de Koning gelaten bevoegdheid om als datum van inwerkingtreding van de bepalingen van hoofdstuk XX van het ontwerp een andere datum vast te stellen. Om deze opmerking te ondervangen en duidelijker te laten blijken voor welke schulden en schuldvorderingen de Koninklijke Munt van België in de plaats komt van het Muntfonds, wordt voorgesteld het artikel als volgt te redigeren:

« Artikel ... — De Munt neemt de schulden en schuldvorderingen over die bedoeld zijn in artikel 5, tweede en derde lid, van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, zoals het gewijzigd is bij de wet van 21 mei 1973. De nettowaarde van deze schulden en schuldvorderingen wordt in aanmerking genomen om de inbreng van het Muntfonds in de Munt te beoordelen. »

Artikel 77

1. In de Franse tekst van paragraaf 1 (die het eerste lid wordt) dienen de woorden « sur proposition de » te worden vervangen door de woorden « sur la proposition de ».

Deze opmerking geldt tevens voor artikel 84.

2. Voorgesteld wordt de paragrafen 2 en 3 onder te brengen in een als volgt luidend lid:

« De inbreng van het Muntfonds in de Munt bestaat uit:

1^o een bedrag van 50 miljoen frank;

2^o de uitrusting en roerende goederen die noodzakelijk zijn voor de in artikel 73, § 1, bedoelde taken.

De commissie van toezicht van de amortisatiekas bepaalt de waarde van de goederen bedoeld in het tweede lid, 2^o. »

Artikel 78

In het tweede lid schrijven men: « Het voorschot geeft aanleiding tot een vergoeding ... maanden. »

Artikel 79

1. Er wordt voorgesteld in 4^o de woorden « andere dan onder artikel 73, § 1, 3^o » te vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 73, eerste lid, 4^o ».

Bovendien zou het beter zijn te schrijven: « elke verkoop » in plaats van « alle verkopen ».

royale de Belgique quant à la conclusion et à l'exécution des marchés publics. Comme un tel résultat peut être atteint en modifiant l'arrêté royal du 13 décembre 1977 relatif aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, cette seconde phrase paraît dépourvue d'utilité et doit être omise.

Article 75

Compte tenu de l'article 71, alinéa 2, du projet, il faut remplacer les mots « cette entreprise d'État » par les mots « la Monnaie ».

Article 76

Les mots « existant ... le 31 décembre 1994 » se concilient mal avec le pouvoir laissé au Roi par l'article 85 de fixer à une autre date l'entrée en vigueur des dispositions du chapitre XX du projet. Afin de rencontrer cette remarque et de faire apparaître avec plus de précision les dettes et créances pour lesquelles la Monnaie royale de Belgique succède au Fonds monétaire, il est proposé de rédiger l'article comme suit:

« Article ... — La Monnaie reprend les dettes et les créances visées à l'article 5, alinéas 2 et 3, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 21 mai 1973. La valeur nette de ces dettes et créances est prise en considération pour évaluer l'apport effectué par le Fonds monétaire à la Monnaie. »

Article 77

1. Dans le texte français du paragraphe 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}), il convient de remplacer les mots « sur proposition » par les mots « sur la proposition ».

L'observation vaut également pour l'article 84.

2. Il est suggéré de rassembler les paragraphes 2 et 3 en un seul alinéa rédigé comme suit:

« Le Fonds monétaire fait apport à la Monnaie:

1^o d'une somme de 50 millions de francs;

2^o des équipements et des biens mobiliers nécessaires à l'exécution des missions énoncées à l'article 73, § 1^{er}.

La commission de surveillance de la caisse d'amortissement fixe la valeur des biens visés à l'alinéa 2, 2^o. »

Article 78

A l'alinéa 2, on écrira: « L'avance donne lieu à une rémunération ... »

Article 79

1. Au 4^o, il est proposé de remplacer les mots « autres que ceux repris à l'article 73, § 1^{er}, 3^o » par les mots « visés à l'article 73, alinéa 1^{er}, 4^o ».

En outre, le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. In 5° zouden de woorden « alle verkoop van roerende goederen vermeld onder artikel 73, § 3 » beter vervangen worden door de woorden « elke verkoop van roerende goederen, tot stand gebracht krachtens artikel 73, derde lid ».

Artikel 80

Het artikel dient te worden gewijzigd zodat duidelijker tot uiting komen:

- a) de criteria voor de toewijzing van de netto-opbrengst van de uitgaven;
- b) de procedure voor de toewijzing van die opbrengst;
- c) de categorieën personen aan wie de netto-opbrengst kan worden toegewezen.

Artikel 81

In het eerste lid schrijve men « met goedvinden van » in plaats van « mits het akkoord van », alsook « twaalf maanden » in plaats van « twaalf maand ».

In het tweede lid schrijve men « drie maanden » en niet « drie maand ».

Artikel 82

De inleidende zin van het artikel zou gemakkelijker te begrijpen zijn mocht hij als volgt worden gesteld:

« Artikel ... — De netto-winst van de Munt is gelijk aan het bedrijfsresultaat verminderd met: »

Artikel 83

De woorden « van het Staatsbedrijf » moeten vervallen.

Artikel 84

1. Twee (1) van de drie bestemmingen die door het artikel aan de netto-winst van de Munt kunnen worden gegeven, vormen afwijkingen van het beginsel dat de ontvangsten van die dienst bestemd zijn om zijn uitgaven te dekken. Het artikel zou dan ook aangevuld moeten worden met de criteria waarop het ministerie van Financiën en het beheerscomité zich moeten baseren wanneer zij beslissen over de bestemming die aan de netto-winst van de Munt moet worden gegeven.

Bovendien behoort rekening te worden gehouden met de bedoelingen die uitgedrukt zijn in de memorie van toelichting en dient bij voorbeeld een orde van voorrang te worden opgesteld voor de terugbetaling van de activa bedoeld in de artikelen 76 en 77.

2. In ieder geval dienen in de eerste zin van het artikel de woorden « beslist over » te worden vervangen door het woord « bepaalt ».

3. In de Nederlandse tekst van de tweede zin schrijve men bovendien « geschiedt » in plaats van « gebeurt ».

(1) De terugbetaling, aan het Muntfonds, van het geheel of van een gedeelte van de inbreng bedoeld in artikel 77 alsook de toewijzing van het netto-winstsaldo van de Koninklijke Munt van België aan hetzelfde fonds.

2. Au 5°, les mots « repris à l'article 73, § 3 » pourraient être avantageusement remplacés par les mots « effectuée en vertu de l'article 73, alinéa 3 ».

Article 80

L'article doit être amendé de manière à faire apparaître plus clairement:

- a) les critères d'attribution du produit net des émissions;
- b) la procédure d'attribution de ce produit;
- c) les catégories de personnes susceptibles de bénéficier de la distribution du produit net.

Article 81

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 82

La phrase introductive de l'article serait plus aisément compréhensible si elle était rédigée comme suit:

« Article ... — Le bénéfice net de la Monnaie est égal au résultat d'exploitation diminué: »

Article 83

On omettra les mots « de l'Entreprise d'État ».

Article 84

1. Deux (1) des trois destinations que l'article permet d'assigner au bénéfice net de la Monnaie constituent des dérogations au principe selon lequel les recettes de ce service sont affectées à la couverture de ses dépenses. Aussi conviendrait-il de compléter l'article par l'indication des critères qui doivent guider le ministre des Finances ainsi que le comité de gestion lorsqu'ils décident du sort à réserver au bénéfice net de la Monnaie.

Il convient aussi de tenir compte des intentions exprimées dans l'exposé des motifs et d'établir par exemple, un ordre de priorités du remboursement des avoirs prévus aux articles 76 et 77.

2. En toute hypothèse, il convient, dans la première phrase de l'article, de remplacer le mot « décide sur » par le mot « détermine ».

3. Le texte néerlandais de la seconde phrase devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

(1) Le remboursement au Fonds monétaire de tout ou partie des apports visés à l'article 77 ainsi que l'attribution au même fonds du solde du bénéfice net de la Monnaie royale de Belgique.

Artikel 86

1. Overeenkomstig de gevestigde gewoonte redigere men de inleidende zin als volgt:

« *Artikel ...* — Artikel 3 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, opgeheven door de wet van 3 maart 1953, wordt hersteld in de volgende lezing: ».

2. Er is geen reden om het ontworpen artikel 3 in paragrafen in te delen. Paragraaf 1, die het eerste lid wordt, zou aldus gesteld moeten worden « Een Muntfonds wordt opgericht ... beheer. De nadere regels voor de uitvoering worden gegeven door de Koning, op voordracht ... Financiën en de minister van Begroting ».

3. In de ontworpen paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijven we « tot taak » in plaats van « tot opdracht ».

Artikel 87

1. Zoals gebruikelijk is, dient de inleidende zin als volgt te worden gesteld:

« *Artikel ...* — Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1988 en 28 december 1990, wordt vervangen als volgt: »

2. Er is geen reden om het ontworpen artikel 4 in paragrafen in te delen.

3. Opdat het ontworpen artikel 4, § 1 (die het eerste lid wordt) niet langer een gedeelte, maar alle ontvangsten van het Muntfonds opsomt, behoort het als volgt te worden aangevuld:

« 7^o de inkomsten uit beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;

8^o de sommen ontvangen bij de terugbetaling of de aflossing van de effecten die verkregen zijn krachtens artikel 6; »

De opmerking geldt *mutatis mutandis* voor de opsomming van de uitgaven van het Muntfonds in paragraaf 2 (die het tweede lid wordt) van hetzelfde artikel.

4. In het ontworpen artikel 4, § 1 (die het eerste lid wordt), 2^o, schrijve men: « ... uit de omloop genomen ... ».

5. In het ontworpen artikel 4, § 1 (die het eerste lid wordt), 5^o, schrijve men « aan de Koninklijke Munt van België » en niet « aan het Staatsbedrijf ».

6. In zijn huidige lezing schrijft artikel 4, eerste lid, 2^o, van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds reeds voor dat het actief van het bijzonder fonds waarvan sprake is in het ontworpen artikel 4, § 3, 1^o, zal worden gestort in het fonds dat door het eerstgenoemde artikel wordt opgericht. Het ontworpen artikel 4, § 3, 1^o, heeft dan ook nog slechts belang in het (vrij onwaarschijnlijke) geval dat de storting van het actief van het bijzonder fonds, in strijd met de voorschriften van de wet, nooit zou hebben plaatsgehad.

Als de storting heeft plaatsgehad, behoort de bepaling te vervallen.

7. De woorden « alsmede het beschikbare saldo op 31 december 1994 » die voorkomen in het ontworpen artikel 4, § 3 (die het derde lid wordt), 2^o, geven de bedoelingen van de stellers van het ontwerp slechts onvolledig weer; er wordt dan ook voorgesteld die woorden te schrappen en het lid aan te vullen met de volgende bepaling:

Article 86

1. Conformément à l'usage, la phrase liminaire sera rédigée comme suit:

« *Article ...* — L'article 3 de la loi du 12 juin 1930 créant un fonds monétaire, abrogé par la loi du 3 mars 1953, est rétabli dans la rédaction suivante: ».

2. La division de l'article 3 en projet, en paragraphes ne se justifie pas et on écrira au paragraphe 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}), « sur la proposition du ministre ... ».

3. Le texte néerlandais du paragraphe 2 (devenant l'alinéa 2), en projet, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 87

1. Conformément à l'usage, la phrase liminaire doit être rédigée comme suit:

« *Article ...* — L'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 23 décembre 1988 et 28 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante: »

2. La division de l'article 4 en projet, en paragraphes ne se justifie pas.

3. Afin d'y faire apparaître non plus seulement une partie, mais l'ensemble des recettes du Fonds monétaire, l'article 4, § 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}) en projet, doit être complété comme suit:

« 7^o les revenus des placements effectués en vertu de l'article 6;

8^o les sommes reçues lors du remboursement ou de l'amortissement des titres acquis en vertu de l'article 6; »

Moyennant les adaptations nécessaires, la remarque vaut également pour l'énumération des dépenses du Fonds monétaire figurant au paragraphe 2 (devenant l'alinéa 2) du même article.

4. Dans le texte néerlandais de l'article 4, § 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}), 2^o, en projet, il faudrait écrire: « uit de omloop genomen ».

5. A l'article 4, § 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}), 5^o, en projet, il convient d'écrire « faits à la Monnaie royale de Belgique » et non « fait à l'entreprise d'État. »

6. Tel qu'il est actuellement rédigé, l'article 4, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire prévoit déjà le versement au fonds qu'il institue, de l'avoir du fonds spécial dont question à l'article 4, § 3, 1^o, en projet. Cette dernière disposition ne présente donc encore d'intérêt que dans l'hypothèse (assez improbable) où, contrairement aux prévisions de la loi, le versement de l'avoir du fonds spécial n'aurait jamais eu lieu.

Si le versement a eu lieu, il faut supprimer la disposition.

7. Les mots « ainsi que le solde disponible au 31 décembre 1994 » figurant à l'article 4, § 3 (devenant l'alinéa 3), 2^o, en projet, ne rendent qu'imparfaitement compte des intentions des auteurs du projet; aussi est-il proposé de les supprimer et de compléter l'alinéa par la disposition suivante:

« 4^e het saldo dat fonds « 70.01 Muntfonds » van de afzonderlijke sectie van de begroting vertoont de dag waarop artikel 87 van de wet van ... houdende fiscale en financiële bepalingen in werking treedt. »

Artikel 88

Overeenkomstig de gevestigde gewoonte dient de inleidende zin als volgt te worden gesteld:

« Artikel — Artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 mei 1973, wordt vervangen als volgt: »

Artikel 89

1. Zoals gebruikelijk is, dient de inleidende zin als volgt te worden gesteld:

« Artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 23 december 1988, wordt vervangen als volgt: »

2. Zoals het ontworpen artikel 6, tweede lid, is gesteld, wekt het de indruk dat alleen het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven in verband met het beheer van de effectenportefeuille aan de Schatkist vervult, terwijl in feite het batige saldo dat de gezamenlijke inkomsten van het Muntfonds eventueel aanwijzen ten opzichte van de totale uitgaven van dat Fonds, zulk een bestemming moet krijgen.

Daarom zou het ontworpen artikel 6, tweede lid, beter op zijn plaats zijn in het ontworpen artikel 4, in de vorm van een vierde lid (art. 87 van het ontwerp).

Artikel 90

Overeenkomstig de gevestigde gewoonte behoort te worden geschreven:

« Artikel — In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1955 en 23 december 1988, worden de woorden ... »

*
* *

Het advies betreffende de artikelen 1 tot 40 werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

De heren J. DE GAVRE en P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

« 4^e le solde que le fonds « 70.01 Fonds monétaire » de la section particulière du budget présente le jour de l'entrée en vigueur de l'article 87 de la loi du ... portant des dispositions fiscales et financières. »

Article 88

Conformément à l'usage, la phrase liminaire doit être rédigée comme suit:

« Article — L'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 21 mai 1973, est remplacé par la disposition suivante: »

Article 89

1. Conformément à l'usage, la phrase liminaire doit être rédigée comme suit:

« L'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 23 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante: »

2. Tel qu'il est rédigé, l'article 6, alinéa 2, en projet donne à penser que seule la différence entre les recettes et les dépenses liées à la gestion du portefeuille de titres reviendra au Trésor, alors qu'en réalité c'est l'excédent que présente éventuellement l'ensemble des recettes du Fonds monétaire sur l'ensemble de ses dépenses qui devra recevoir une telle affectation.

Dès lors, l'article 6, alinéa 2, en projet, serait mieux à sa place dans l'article 4 en projet, sous forme d'un alinéa 4 (art. 87 du projet).

Article 90

Conformément à l'usage, il faut écrire:

« Article — Dans l'article 7 de la même loi, modifié par les lois des 2 août 1955 et 23 décembre 1988, les mots ... »

*
* *

L'avis concernant les articles 1^{er} à 40 a été donné par la deuxième chambre, composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'État;

MM. J. DE GAVRE et P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende de artikelen 41 tot 91 werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

De heren F. DELPEREE en J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. ERNOTTE, auditor. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

L'avis concernant les articles 41 à 91 a été donné par la deuxième chambre, composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'État;

MM. F. DELPEREE et J. van COMPERNOLLE, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. ERNOTTE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 december 1994 door de minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende fiscale en financiële bepalingen », heeft op 8 december 1994 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus:

« L'avant-projet soumis une première fois le 9 août 1994 au Conseil d'État lequel a rendu un avis le 28 octobre 1994, a été complété par de nouvelles dispositions faisant l'objet des articles 4, 10, 21, 23, 27, 29, 30, 33 et 38, 3^o.

Par ailleurs, il est prévu que l'article 4 précité entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995. »

*
* *

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

1. Over de artikelen 1 tot 3, 5 tot 9, 11 tot 20, 22, 24, 25, 28, 31, 32, 34 tot 38, 1^o, 2^o, 4^o, en 39 tot 60 van het voorontwerp van wet heeft de Raad van State reeds een advies gegeven op 28 september — 3 oktober 1994 (L. 23.680/2).

Het is de Raad van State niet geoorloofd om over die teksten een tweede keer een advies te geven, aangezien hij bij de eerste adviesaanvraag de hem door de wet opgedragen bevoegdheid tot het uiterste heeft gebezigd en aangezien toen die teksten gewijzigd zijn, zulks blijkbaar alleen is geschied om rekening te houden met zijn advies.

De Raad van State heeft dan ook geoordeeld dat hij geen nieuw advies diende te geven over de bepalingen die aangepast zijn aan zijn vorige advies.

Opdat de Wetgevende Kamers zo volledig mogelijk ingelicht zijn, is bij dit advies het advies gevoegd dat onder nr. L. 23.680/2 is gegeven, met weglating van alleen die overwegingen die betrekking hadden op artikelen die in het huidige ontwerp niet zijn overgenomen. In een zelfde streven naar leesbaarheid van de beide adviezen, advies L. 23.680/2 en dit advies, heeft de Raad van State geoordeeld dat infra in een concordantietabel diende te worden weergegeven hoe de nummering van de bepalingen van het oorspronkelijk voorontwerp en die van de nu onderzochte bepalingen overeenstemmen, een tabel die op verzoek van de Raad van State door het overheidsbestuur is opgesteld.

2. Hoewel sommige ontworpen bepalingen de ontvangsten of uitgaven van de Staat kunnen beïnvloeden, blijkt niet uit het aan de Raad van State voorgelegde dossier dat ze om advies aan de inspectie van financiën en *ter fine* van goedkeuring aan de minister van Begroting zijn voorgelegd.

De volgende opmerkingen worden gemaakt onder voorbehoud dat aan die vormvereisten wordt voldaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 5 décembre 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « portant des dispositions fiscales et financières », a donné le 8 décembre 1994 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants:

« L'avant-projet soumis une première fois le 9 août 1994 au Conseil d'État, lequel a rendu un avis le 28 octobre 1994, a été complété par de nouvelles dispositions faisant l'objet des articles 4, 10, 21, 23, 27, 29, 30, 33 et 38, 3^o.

Par ailleurs, il est prévu que l'article 4 précité entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995. »

*
* *

OBSERVATIONS LIMINAIRES

1. Les articles 1^{er} à 3, 5 à 9, 11 à 20, 22, 24, 25, 28, 31, 32, 34 à 38, 1^o, 2^o, 4^o, et 39 à 60 de l'avant-projet de loi ont déjà fait l'objet d'un avis du Conseil d'État, des 28 septembre — 3 octobre 1994 (L. 23.680/2).

Il n'appartient pas au Conseil d'État d'émettre une seconde fois un avis sur ces textes, puisqu'il a épuisé lors de la première consultation la compétence qui lui est impartie par la loi et qu'ils ne semblent avoir été modifiés, lorsqu'ils l'ont été, que pour tenir compte de son avis.

Il n'a donc pas cru devoir émettre un nouvel avis sur les dispositions qui ont été adaptées à son avis précédent.

Pour que les Chambres législatives soient informées aussi clairement que possible, l'avis donné sous le n^o L. 23.680/2 est annexé au présent avis. En ont seulement été omises, les considérations qui se rapportaient à des articles que le présent projet ne reprend pas. Dans le même but de lisibilité des deux avis, le L. 23.680/2 et le présent avis, le Conseil d'État a estimé devoir reproduire ci-dessous le tableau de correspondance entre la numérotation des dispositions de l'avant-projet originel et celle des dispositions présentement examinées, tableau établi par l'administration à la demande du Conseil d'État.

2. Bien que certaines des dispositions en projet soient susceptibles d'influencer les recettes ou les dépenses de l'État, il ne ressort pas du dossier transmis au Conseil d'État, qu'elles aient été soumises à l'avis de l'inspection des Finances et à l'accord du ministre du Budget.

Les observations qui suivent sont faites sous cette réserve.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

EXAMEN DU PROJET

Bepalend gedeelte

Dispositif

Art. 4 en 10

Art. 4 et 10

De opheffing van artikel 206, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, waarin voorzien wordt door artikel 4 van het ontwerp, zal « van toepassing (zijn) voor de beroepsverliezen geleden vanaf 1 januari 1995 ».

Doordat de gevolgen welke die opheffingsmaatregel in de tijd heeft blijkbaar zonder duidelijk aanwijsbare reden verbonden worden aan een bepaalde kalenderdag en niet aan een aanslagjaar, dreigen moeilijkheden te ontstaan voor de toepassing ervan, zoals blijkt uit de tabel die op verzoek van de Raad van State door de gemachtigde van de minister is opgesteld.

L'abrogation de l'article 206, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus, prévue par l'article 4 du projet, sera « applicable aux pertes professionnelles éprouvées à partir du 1^{er} janvier 1995 ».

Rattacher les effets dans le temps de cette mesure abrogatoire, à une date déterminée du calendrier plutôt qu'à un exercice d'imposition et cela sans justification apparente, est de nature à susciter des difficultés d'application, comme le montre le tableau établi par le délégué du ministre à la demande du Conseil d'État.

Belastbare periode (verlies) — Période imposable (perte)	Aanslagjaar — Exercice d'imposition	Gevolg van de maatregel — Incidence de la mesure	
		Artikel 4 van toepassing op de vanaf 1.1.95 geleden verliezen — Article 4 applicable aux pertes éprouvées à partir du 1.1.95	Artikel 4 van toepassing op de vanaf het aanslagjaar 1996 geleden verliezen — Article 4 applicable aux pertes éprouvées à partir de l'exercice d'imposition 1996
1) 1/9/93-30/11/94	1994	Beperkt aftrekbaar (art. 206, § 1, 2e lid). — <i>Limitation de la déduction</i> (art. 206, § 1 ^{er} , alinéa 2)	Beperkt aftrekbaar. — <i>Limita- tion de la déduction</i>
2) 1/1/94-31/12/94	1995	Beperkt aftrekbaar. — <i>Limitation de la déduction</i>	Beperkt aftrekbaar. — <i>Limita- tion de la déduction</i>
3) 1/7/94-30/6/95	1995	Het van 1.7.94 tot 31.12.94 geleden verlies: beperkt aftrekbaar; het van 1.1.95 tot 30.6.95 geleden verlies: onbeperkt aftrekbaar. — <i>Limitation de la déduction pour la perte éprouvée du 1.7.94 au 31.12.94; déduction sans limitation de la perte éprouvée du 1.1.95 du 30.6.95</i>	Beperkt aftrekbaar. — <i>Limita- tion de la déduction</i>
4) 1/9/94-30/11/95	1995	Het van 1.9.94 tot 31.12.94 geleden verlies: beperkt aftrekbaar; het van 1.1.95 tot 30.11.95 geleden verlies: onbeperkt aftrekbaar. — <i>Limitation de la déduction pour la perte éprouvée du 1.9.94 au 31.12.94; déduction sans limitation pour la perte éprouvée du 1.1.95 du 30.11.95</i>	Beperkt aftrekbaar. — <i>Limita- tion de la déduction</i>
5) 1/9/94-31/12/95	1996	Het van 1.9.94 tot 31.12.94 geleden verlies: beperkt aftrekbaar; het van 1.1.95 tot 31.12.95 geleden verlies: onbeperkt aftrekbaar. — <i>Limitation de la déduction pour la perte éprouvée du 1.9.94 au 31.12.94; déduction sans limitation de la perte éprouvée du 1.1.95 du 31.12.95</i>	Onbeperkt aftrekbaar. — <i>Dé- duction sans limitation</i>
6) 1/1/95-31/12/95	1996	Onbeperkt aftrekbaar. — <i>Déduction sans limitation</i>	Onbeperkt aftrekbaar. — <i>Dé- duction sans limitation</i>
7) 1/7/95-30/6/96	1996	Onbeperkt aftrekbaar. — <i>Déduction sans limitation</i>	Onbeperkt aftrekbaar. — <i>Dé- duction sans limitation</i>

Onder voorbehoud van de voorgaande opmerking schrijven men in artikel 10 van het ontwerp: « ... is van toepassing op ... ».

Sous réserve de l'observation précédente, le texte néerlandais de l'article 10 du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 21 en 23

1. Op verzoek van de eerste auditeurrapporteur heeft het overheidsbestuur de draagwijzige van die twee bepalingen in de volgende bewoordingen beschreven:

« À l'origine, la Caisse d'amortissement avait pour fonction de permettre l'étalement harmonieux de l'amortissement de l'emprunt sur toute sa durée de vie (la stabilité budgétaire des paiements d'intérêt et des charges d'amortissement étant assurée par l'annuité constante). Le raccourcissement des durées d'emprunt et l'abandon des mécanismes automatiques d'amortissement (rachats complétés par des tirages au sort) ont rendu son action plus erratique jusqu'à ces derniers temps, compte tenu du fait que des règles strictes régissaient son action sur les titres classiques (fixation par le ministre des Finances des cours limites autorisant son intervention). Les rachats effectués par la Caisse impliquent en outre le retrait des titres (au porteur ou inscriptions nominatives) de la circulation, avec destruction des titres physiques. Il fallait donc autoriser la Caisse à agir également sur les marchés de titres dématérialisés avec élimination définitive de ces titres car demain, elle deviendra un outil essentiel de la gestion de la dette publique en matière d'obligations linéaires. Par une politique active de rachats en bourse ou hors-bourse, la Caisse permettra au Trésor de lisser l'échéancier de la dette publique et d'intervenir dans le meilleur intérêt des finances publiques en agissant sur les marchés de titres dématérialisés, au meilleur moment. Le Trésor pourra en effet refinancer ces rachats d'O.L.O. avec échéance lors d'années surchargées par l'émission de lignes nouvelles à échéances diverses, évitant ainsi des refinancements tellement importants qu'ils pèsent inévitablement sur les taux d'intérêt. »

2. Aangezien artikel 1bis een nieuwe bepaling is, is het vast en zeker niet gewijzigd. In de inleidende zin mag dan ook geen gewag worden gemaakt van een niet-bestaande wijziging.

Men schrijve:

« Artikel 21. In dezelfde wet wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidende: »

Art. 29

Op het verzoek om nader in te gaan op de strekking van de wijziging van artikel 39 van de wet van 4 december 1990, opdat kan worden nagegaan of er geen sprake is van discriminatie waarvan de eigen onderdanen het slachtoffer zouden zijn, heeft de gemachtigde van de minister de volgende uitleg verstrekt.

« 1. Préliminaire

D'un point de vue général, j'attire votre attention sur le fait que le droit communautaire n'interdit pas à un État membre de prendre des mesures de transposition de droit communautaire, plus sévères à l'égard de ses propres nationaux (règles d'harmonisation minimale).

2. Modification de l'article 39 de la loi du 4 décembre 1990.

2.1. L'objectif poursuivi consiste à se conformer aux exigences de la directive 89/48/C.E.E., du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, laquelle a été complétée par la directive 92/5/C.E.E. du Conseil du 18 juin 1992 relative à un deuxième système général de reconnaissance des formations professionnelles.

La directive aurait dû être transposée pour le 4 janvier 1991.

2.2. Le projet de loi vise à ne pas soumettre les candidats agents de change disposant d'une qualification rencontrant les exigences

Art. 21 et 23

1. À la demande du premier auditeur rapporteur, la portée de ces deux dispositions a été décrite par l'administration dans les termes suivants:

« À l'origine, la Caisse d'amortissement avait pour fonction de permettre l'étalement harmonieux de l'amortissement de l'emprunt sur toute sa durée de vie (la stabilité budgétaire des paiements d'intérêt et des charges d'amortissement étant assurée par l'annuité constante). Le raccourcissement des durées d'emprunt et l'abandon des mécanismes automatiques d'amortissement (rachats complétés par des tirages au sort) ont rendu son action plus erratique jusqu'à ces derniers temps, compte tenu du fait que des règles strictes régissaient son action sur les titres classiques (fixation par le ministre des Finances des cours limites autorisant son intervention). Les rachats effectués par la Caisse impliquent en outre le retrait des titres (au porteur ou inscriptions nominatives) de la circulation, avec destruction des titres physiques. Il fallait donc autoriser la Caisse à agir également sur les marchés de titres dématérialisés avec élimination définitive de ces titres car demain, elle deviendra un outil essentiel de la gestion de la dette publique en matière d'obligations linéaires. Par une politique active de rachats en bourse ou hors-bourse, la Caisse permettra au Trésor de lisser l'échéancier de la dette publique et d'intervenir dans le meilleur intérêt des finances publiques en agissant sur les marchés de titres dématérialisés, au meilleur moment. Le Trésor pourra en effet refinancer ces rachats d'O.L.O. avec échéance lors d'années surchargées par l'émission de lignes nouvelles à échéances diverses, évitant ainsi des refinancements tellement importants qu'ils pèsent inévitablement sur les taux d'intérêt. »

2. S'agissant d'une disposition nouvelle, l'article 1^{er}bis n'a certainement pas été modifié. Il faut donc rédiger la phrase liminaire sans faire état d'une modification inexistante.

On écrira:

« Article 21. Un article 1^{er}bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi: »

Art. 29

Invité à préciser la portée de la modification de l'article 39 de la loi du 4 décembre 1990, afin que puisse être vérifiée l'absence de discrimination dont les nationaux seraient victimes, le délégué du ministre a fourni les explications suivantes.

« 1. Préliminaire

D'un point de vue général, j'attire votre attention sur le fait que le droit communautaire n'interdit pas à un État membre de prendre des mesures de transposition de droit communautaire, plus sévères à l'égard de ses propres nationaux (règles d'harmonisation minimale).

2. Modification de l'article 39 de la loi du 4 décembre 1990.

2.1. L'objectif poursuivi consiste à se conformer aux exigences de la directive 89/48/C.E.E., du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, laquelle a été complétée par la directive 92/5/C.E.E. du Conseil du 18 juin 1992 relative à un deuxième système général de reconnaissance des formations professionnelles.

La directive aurait dû être transposée pour le 4 janvier 1991.

2.2. Le projet de loi vise à ne pas soumettre les candidats agents de change disposant d'une qualification rencontrant les exigences

de la directive (études et expérience), au régime actuellement mis en place par l'article 39 de la loi du 4 décembre 1990 et par les articles 18 et suivants de l'arrêté royal du 18 janvier 1991 fixant le règlement de la bourse de Bruxelles. L'article 39, modifié par l'article 90 de la loi du 28 juillet 1992 impose notamment la réussite d'un examen scientifique dont le règlement de la Bourse (le Roi) impose le contenu et règle l'organisation.

Les candidats agent de change voulant exercer en Belgique, en ce compris les Belges, satisfaisant aux exigences prévues dans la directive 89/48/CEE, seront donc soumis pour l'obtention du titre, au régime et aux exigences de ladite directive. Ce régime sera inscrit dans un arrêté royal modifiant les règlements des bourses de Bruxelles et d'Anvers. Le projet de loi n'introduira donc aucune discrimination sur base de la nationalité mais permettra de mettre en place deux régimes applicables selon que les candidats invoquent ou non les qualifications obtenues dans un autre État membre sur base de la directive.»

Punt 1 van het aangehaalde antwoord is niet relevant, daar de vraag die bij de Raad van State opkomt niet te maken heeft met een eventuele toekomstige afkeuring door het Hof van Justitie van de Europese Unie, maar wel met een optreden van de interne rechtscollages en in het bijzonder van het Arbitragehof alsook, in voorkomend geval, als het beursreglementen betreft, van de Raad van State, afdeling administratie.

Op grond van de verschaftte inlichtingen en bij gebrek aan kennis van de voorgenomen wijzigingen van de reglementen van de beurzen van Brussel en Antwerpen, evenmin als van de data van inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen, is niet kunnen worden nagegaan of er al dan niet discriminatie bestaat in de zin van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, die om de zoëven aangehaalde reden de relevante bepalingen zijn.

Art. 30

De inleidende volzin moet als volgt worden geredigeerd:

« *Artikel 30.* — Artikel 119^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 augustus 1992 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, wordt aangevuld ... »

In het ontworpen lid schrijve men: « Als schuldvorderingen ... deze wet, dan verkrijgt deze instelling ... verzekeringsovereenkomsten die aan de ... waren verleend ... »

Art. 32

In het ontworpen artikel 195, 1^o, schrijve men, in fine: « alsook de regelgeving en de controle die op hen toepasselijk zijn; »

Art. 33

Ter wille van de leesbaarheid van de ontworpen bepaling, wordt voorgesteld de inleidende volzin als volgt te redigeren:

« *Artikel ...* — In deel « 51 — RIJKSSCHULD » van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus en 24 december 1993, wordt 3^o vervangen als volgt: »

Art. 59

In het eerste lid schrijve men: « ... met inachtneming van ... »

de la directive (études et expérience), au régime actuellement mis en place par l'article 39 de la loi du 4 décembre 1990 et par les articles 18 et suivants de l'arrêté royal du 18 janvier 1991 fixant le règlement de la bourse de Bruxelles. L'article 39, modifié par l'article 90 de la loi du 28 juillet 1992 impose notamment la réussite d'un examen scientifique dont le règlement de la Bourse (le Roi) impose le contenu et règle l'organisation.

Les candidats agent de change voulant exercer en Belgique, en ce compris les Belges, satisfaisant aux exigences prévues dans la directive 89/48/CEE, seront donc soumis pour l'obtention du titre, au régime et aux exigences de ladite directive. Ce régime sera inscrit dans un arrêté royal modifiant les règlements des bourses de Bruxelles et d'Anvers. Le projet de loi n'introduira donc aucune discrimination sur base de la nationalité mais permettra de mettre en place deux régimes applicables selon que les candidats invoquent ou non les qualifications obtenues dans un autre État membre sur base de la directive.»

Le point 1 de la réponse citée manque de pertinence car la question que le Conseil d'État se pose ne se situe pas dans la perspective d'une censure éventuelle par la Cour de justice de l'Union européenne, mais bien dans celle d'une intervention des juridictions de l'ordre interne et, en particulier, de la Cour d'arbitrage et, le cas échéant, du Conseil d'État, section d'administration, s'il s'agit des règlements des bourses.

Sur la base des renseignements transmis et faute de connaître les modifications envisagées des règlements des Bourses de Bruxelles et d'Anvers, non plus que les dates d'entrée en vigueur des dispositions nouvelles, l'absence de toute discrimination, au sens des articles 10 et 11 de la Constitution, qui sont les dispositions pertinentes pour la raison qui vient d'être invoquée, n'a pu être vérifiée.

Art. 30

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit:

« *Article 30.* — L'article 119^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 5 août 1992 et modifié par la loi du 6 juillet 1994, est complété ... »

Le texte néerlandais de l'alinéa, en projet, devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 32

Le texte néerlandais de l'article 195, 1^o, in fine, en projet, devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 33

Pour faciliter la lisibilité de la disposition en projet, il est suggéré de rédiger la phrase liminaire comme suit:

« *Article ...* — Dans la partie « 51 — DETTE PUBLIQUE » du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié par les lois des 6 août et 24 décembre 1993, le 3^o est remplacé par ... »

Art. 59

Le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

SLOTOPMERKING

De Nederlandse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden in dit advies enige tekstvoorstellen gedaan.

OBSERVATION FINALE

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation finale qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Concordantietabel

Art. van het huidige voorontwerp	Art. van het oorspronkelijke voorontwerp
1	44
2	45
3	46
4	nieuw (1)
5	55
6	56
7	57
8	58
9	59
10	nieuw (1)
11	62
12	63
13	69
14	86
15	87
16	88
17	89
18	90
19	91
20	37
21	nieuw (1)
22	38
23	nieuw (1)
24	39
25	40
26	nieuw (2)
27	nieuw (3)
28	8
29	nieuw (1)
30	nieuw (1)
31	61
32	15
33	nieuw (1)
34	3
35	4
36	5
37	7
38, 1 ^o , 2 ^o en 4 ^o	17
38, 3 ^o	nieuw (1)
39	18
40	19
41	20
42	21
43	34
44	1
45	2
46	71
47	72
48	73
49	74
50	75
51	76
52	77
53	78
54	79
55	80
56	81
57	82
58	83
59	84
60	85

Tableau de concordance

Art. de l'avant-projet actuel	Art. de l'avant-projet initial
1	44
2	45
3	46
4	nouveau (1)
5	55
6	56
7	57
8	58
9	59
10	nouveau (1)
11	62
12	63
13	69
14	86
15	87
16	88
17	89
18	90
19	91
20	37
21	nouveau (1)
22	38
23	nouveau (1)
24	39
25	40
26	nouveau (2)
27	nouveau (3)
28	8
29	nouveau (1)
30	nouveau (1)
31	61
32	15
33	nouveau (1)
34	3
35	4
36	5
37	7
38, 1 ^o , 2 ^o en 4 ^o	17
38, 3 ^o	nouveau (1)
39	18
40	19
41	20
42	21
43	34
44	1
45	2
46	71
47	72
48	73
49	74
50	75
51	76
52	77
53	78
54	79
55	80
56	81
57	82
58	83
59	84
60	85

(1) Een artikel waarvoor geen vorig advies van de Raad van State bestaat.

(2) Over dit artikel heeft de Raad van State reeds een advies uitgebracht op 20 mei 1994 (L. 23.349/2).

(3) Over dit artikel heeft de Raad van State reeds een advies uitgebracht op 18 juli 1994 (L. 23.594/2).

(1) Article pour lequel il n'y a pas d'avis précédent du Conseil d'Etat.

(2) Cet article a déjà fait l'objet d'un avis du Conseil d'Etat le 20 mai 1994 (L. 23.349/2).

(3) Cet article a déjà fait l'objet d'un avis du Conseil d'Etat le 18 juillet 1994 (L. 23.594/2).

De kamer was samengesteld uit :

De heer P. TAPIE, eerste voorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

P. TAPIE.

La chambre était composée de :

M. P. TAPIE, premier président;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'État;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

P. TAPIE.